

The background of the cover is a photograph of the bow of a large, rusted metal ship. Several thick white ropes are attached to the bow and run diagonally across the frame. In the bottom foreground, there are two white, stylized swirl or scroll-like decorative elements. The text 'Informe Anual' is in orange, 'Annual Report' is in white, and '2010' is in orange.

Informe Anual Annual Report 2010



SUMARIO SUMMARY

Presentación e Informes Presentation and Reports

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN BOARD OF DIRECTORS	10
CONSEJO DE NAVEGACIÓN Y PUERTO PORT AND NAVIGATION BOARD	11
ORGANIGRAMA ORGANISATIONAL CHART	12
PRESENTACIÓN DEL PRESIDENTE CHAIRMAN'S PRESENTATION	15
INFORME DE GESTIÓN MANAGEMENT REPORT	25
GRÁFICOS GRAPHS	36
DATOS ESTADÍSTICOS STATISTICAL DATA	41
1_ ESTADOS FINANCIEROS FINANCIAL STATEMENTS	42
1_1_ BALANCE DE SITUACIÓN DEL EJERCICIO 2010 (EUROS) 2010 BALANCE SHEET (EUROS)	42
1_2_ CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS 2010 (EUROS) 2010 PROFIT AND LOSS STATEMENT (EUROS)	46
1_3_ CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO 2010 (EUROS) 2010 CHANGE TO NET WORTH (EUROS)	48
1_4_ ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO 2010 (EUROS) 2010 CASH FLOW STATEMENT (EUROS)	50
1_5_ INGRESOS Y GASTOS INCOME AND EXPENDITURE	52
1_6_ GENERACIÓN DE EFECTIVO CASH GENERATION	52
2_ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT	54
2_1_ CONDICIONES GENERALES GENERAL CONDITIONS	54

2_1_1_ SITUACIÓN	54	2_6_2_ REMOLCADORES	82
LOCATION		TUGBOATS	
2_1_2_ RÉGIMEN DE VIENTOS	54	2_6_3_ GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS	83
WIND CONDITIONS		HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES	
2_1_3_ TEMPORALES TEÓRICOS	54	2_6_4_ GRÚAS FLOTANTES	83
THEORETICAL CONDITIONS		FLOATING CRANES	
2_1_4_ MAREAS	54	2_6_5_ OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO	83
TIDES		OTHER PORT AUTHORITY FLOATING EQUIPMENT	
2_1_5_ ENTRADA	55		
HARBOUR ENTRANCE		2_7_ ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES	84
2_1_6_ SUPERFICIE DE FLOTACIÓN (HA)	56	LAND ACCESS AND INTERIOR COMMUNICATIONS	
WATER AREAS (HA)		2_7_1_ ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES	84
		LAND ACCESS AND INTERIOR COMMUNICATIONS	
2_2_ INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO	58	2_7_2_ PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS	86
COMMERCIAL SHIPPING SERVICE FACILITIES		MAP OF LAND ACCESS AND INTERIOR COMMUNICATIONS	
2_2_1_ MUELLES Y ATRAQUES	58		
DOCKS AND BERTHS		2_8_ BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS	88
2_2_2_ SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREA DE DEPÓSITO (M²)	61	BRIEF DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFIC	
LAND AREA AND STORAGE FACILITIES (M²)		2_8_1_ RAMPAS PARA TRÁFICO ROLL - ON/ROLL - OFF	88
2_2_3_ ALMACENES FRIGORÍFICOS DE HIELO	62	RAMPS FOR ROLL - ON/ROLL - OFF TRAFFIC	
COLD STORAGE FACILITIES AND ICE FACTORIES			
2_2_4_ ESTACIONES MARÍTIMAS	62	3_ OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES	89
PASSENGER TERMINALS		WORK OR ACTIVITIES AWARDED TO PRIVATE COMPANIES	
2_2_5_ INSTALACIONES PESQUERAS	62		
FISHING FACILITIES		3_1_ CONCESIONES OTORGADAS ANTES DEL 1-1-2010 Y VIGENTES A 31-12-2010	89
2_2_6_ EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO	64	CONCESSIONS AWARDED PRIOR TO 1-1-2010 AND IN EFFECT AS OF 31-12-2010	
BUILDINGS AND FACILITIES FOR PUBLIC USE			
2_2_7_ DIQUES DE ABRIGO	66	3_2_ CONCESIONES OTORGADAS EN EL AÑO 2010	94
SEAWALLS		CONCESSIONS AWARDED IN 2010	
2_2_8_ PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS	67		
PLAN SHOWING LIGHTHOUSES AND BEACONS		3_3_ CONCESIONES REVERTIDAS EN EL AÑO 2010	94
2_2_9_ RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS	68	CONCESSIONS REVERTED IN 2010	
LIST OF LIGHTHOUSES AND BEACONS			
2_3_ SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NAÚTICOS)	72	4_ ESTADÍSTICAS DEL PUERTO	95
INDIRECT SERVICES (TECHNICAL - NAUTICAL)		PORT STATISTICS	
2_3_1_ REMOLQUE DE BUQUES	72		
TUGBOAT SERVICES		4_1_ TRÁFICO DE PASAJE	95
2_3_2_ AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES	72	PASSENGER TRAFFIC	
VESSEL MOORING SERVICES		4_1_1_ PASAJEROS	95
2_3_3_ PRACTICAJE DE BUQUES	72	PASSENGERS	
PILOTAGE SERVICES		4_1_2_ VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE_ NÚMERO DE UNIDADES	96
		VEHICLES WITH PASSENGERS_ NUMBER OF VEHICLES	
2_4_ INSTALACIONES PARA BUQUES	73		
VESSEL FACILITIES		4_2_ BUQUES	97
2_4_1_ DIQUES	73	VESSELS	
DOCKS		4_2_1_ BUQUES MERCANTES	97
2_4_2_ VARADEROS	73	MERCHANT SHIPS	
DRY DOCKS		4_2_2_ BUQUES DE GUERRA	100
2_4_3_ ASTILLEROS	73	WARSHIPS	
SHIPYARDS		4_2_3_ EMBARCACIONES DE PESCA FRESCA	100
2_4_4_ SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES	74	FRESH FISHING SHIPS	
SHIP SUPPLY SERVICES		4_2_4_ EMBARCACIONES DE RECREO	100
		LEISURE BOATS	
2_5_ MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA	76	4_2_5_ BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE	100
DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT		SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP	
2_5_1_ GRÚAS	76	4_2_6_ OTRAS EMBARCACIONES	101
CRANES		OTHER SHIPS	
2_5_2_ INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA	77		
SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES		4_3_ MERCANCÍAS, TONELADAS	102
2_5_3_ MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO	78	GOODS TONS	
RAILWAY ROLLING STOCK		4_3_1_ MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO	102
2_5_4_ MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE	80	HANDLED AT PORT AUTHORITY DOCKS AND BERTHS	
AUXILIARY LOADING, UNLOADING AND TRANSPORT		4_3_2_ MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES	105
EQUIPMENT		HANDLED AT PRIVATE DOCKS AND BERTHS	
2_5_5_ OTRO MATERIAL AUXILIAR	82	4_3_3_ EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO	106
OTHER AUXILIARY EQUIPMENT		LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR	
2_6_ MATERIAL FLOTANTE	82	4_3_4_ TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO	108
FLOATING EQUIPMENT		TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION	
2_6_1_ DRAGAS	82		
DREDGERS			

4_3_5_	MERCANCÍAS TRANSBORDADAS TRANSHIPPED GOODS	109	5_4_	ATRAQUES BERTHS	125
4_3_6_	TRÁFICO ROLL - ON/ROLL - OFF ROLL - ON/ROLL - OFF TRAFFIC	109	5_5_	OCUPACIÓN DE SUPERFICIE SURFACE OCCUPATION	125
4_3_7_	CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS CLASSIFICATION OF GOODS	110	5_6_	MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT	126
4_4_	TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS GOODS LOCAL TRAFFIC, TONS	116	5_6_1_	GRÚAS CRANES	126
4_5_	AVITUALLAMIENTOS SUPPLIES	116	5_6_2_	INSTALACIONES ESPECIALES SPECIAL FACILITIES	127
4_6_	PESCA CAPTURADA FISH CAPTURES	117	5_7_	CARRETILLAS FORKLIFT TRUCKS	127
4_7_	TRÁFICO DE CONTENEDORES CONTAINER TRAFFIC	117	5_8_	CINTAS TRANSPORTADORAS CONVEYOR BELTS	127
4_7_1_	CONTENEDORES DE 20 PIES 20 FEET CONTAINERS	117	5_9_	PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	128
4_7_2_	CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES CONTAINERS OVER 20 FEET	118	5_10_	TRACCIÓN DE MANIOBRAS RAILWAY SHUTING	128
4_7_3_	TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET	118	5_11_	VAGONES WAGONS	128
4_7_4_	CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT	119	5_12_	CAMIONES TRUCKS	128
4_7_5_	TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)	119	5_13_	BÁSCULAS WEIGHBRIDGES	129
4_7_6_	CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT	120	5_14_	GRÚAS FLOTANTES FLOATING CRANES	129
4_7_7_	MERCANCÍAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS CONTAINERISED GOODS CLASSIFIED BY NATURE, TONS	121	5_15_	REMOLCADORES TUGBOATS	129
4_8_	RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC	122	5_16_	VARADEROS SLIPWAYS	129
4_8_1_	CUADRO GENERAL NÚMERO 1 GENERAL CHART NUMBER 1	122	6_	OBRAS WORKS	130
4_8_2_	CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (INCLUIDO TRÁFICO INTERIOR, AVITUALLAMIENTO Y PESCA FRESCA) / GENERAL CHART NUMBER 2 (LOCAL TRAFFIC, SUPPLIES AND FRESH FISH, INCLUDED)	122	6_1_	OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED DURING THE YEAR	130
4_8_3_	CUADRO GENERAL NÚMERO 3 GENERAL CHART NUMBER 3	123	6_2_	BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES BRIEF DESCRIPTION OF THE MOS IMPORTANT WORKS	132
4_9_	TRÁFICO TERRESTRE HINTERLAND TRAFFIC	123	7_	LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES REGULAR SHIPPING LINES	142
5_	UTILIZACIÓN DE MUELLES USE OF DOCKS	124	7_1_	ESCALAS REGULARES REGULAR CALLS	142
5_1_	UTILIZACIÓN DE MUELLES USE OF DOCKS	124	8_	DIRECTORIO DIRECTORY	144
5_2_	DÁRSENAS BASINS	125			
5_3_	AMARRES DE PUNTA SINGLE POINT MOORINGS	125			

A large black and red cargo ship named 'ASTRANTIA' from Panama is docked in a port. The ship has a prominent black funnel with a red and white striped band. Several smaller tugboats are visible around the ship, including a blue and white one on the left and a brown one in the foreground. The water is blue, and the sky is clear.

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN
BOARD OF DIRECTORS

CONSEJO DE NAVEGACIÓN Y
PUERTO
PORT AND NAVIGATION BOARD

ORGANIGRAMA
ORGANISATIONAL CHART

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN
BOARD OF DIRECTORS

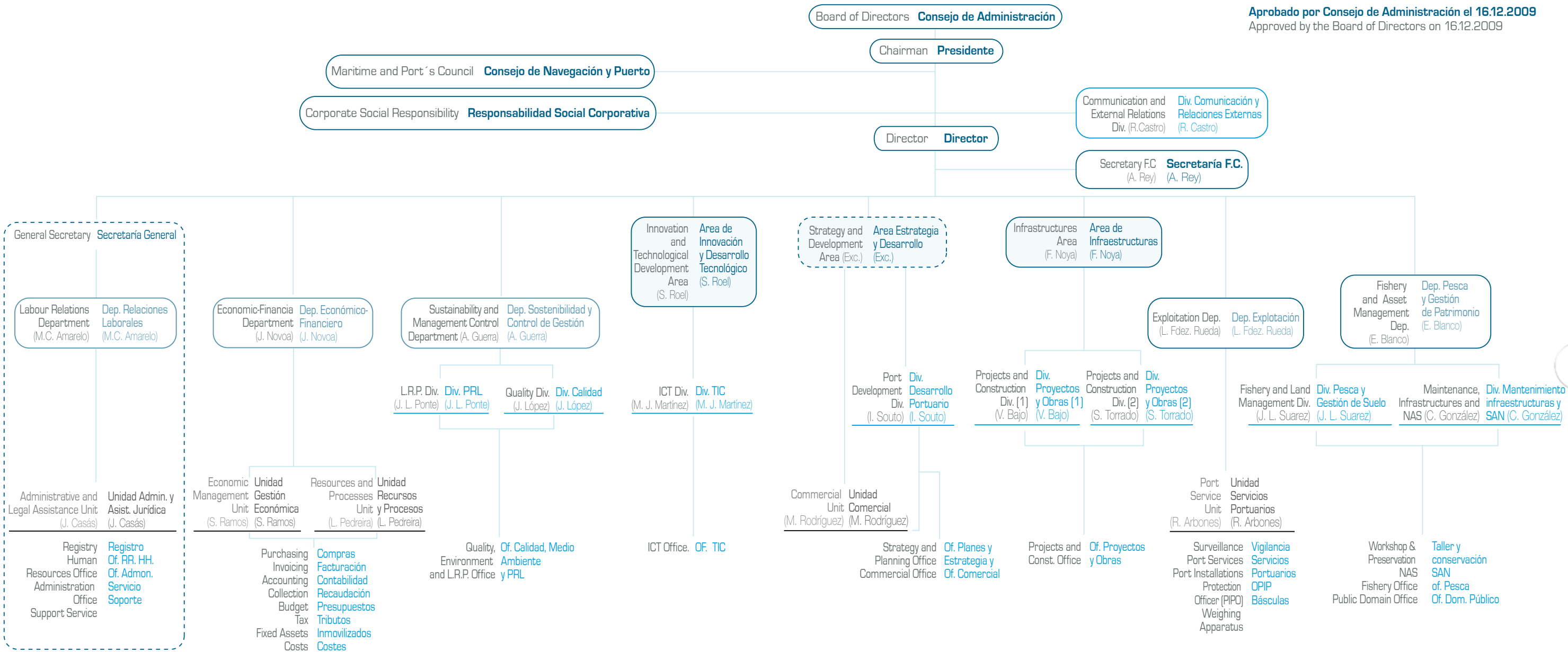
NOMBRE NAME	REPRESENTACIÓN ON BEHALF OF	OBSERVACIONES COMMENTS
ÁLVAREZ-CAMPANA GALLO, J. MANUEL	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	
ARES LAGO, SEVERINO	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	
BUSTABAD DOMÍNGUEZ, JOSÉ	ORGANIZACIÓN SINDICAL MÁS REPRESENTATIVA MOST REPRESENTATIVE TRADE UNION	
CALVO POUSO, DIEGO	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	
CASTRO REY, CONSUELO	ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO GENERAL STATE ADMINISTRATION	
CASTRO-RIAL SCHULER, MARCELO	CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE A CORUÑA A CORUÑA CHAMBER OF COMMERCE, INDUSTRY AND NAVIGATION	DESDE EL 11/11/2010 SINCE 11/11/2010
CORREDOIRA ISASI, PEDRO	CONFEDERACIÓN PROVINCIAL DE EMPRESARIOS DE A CORUÑA A CORUÑA PROVINCIAL BUSINESS FEDERATION	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
FERNÁNDEZ PRADO, MARTÍN	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	
FONTENLA RAMIL, ANTONIO	CONFEDERACIÓN PROVINCIAL DE EMPRESARIOS DE A CORUÑA A CORUÑA PROVINCIAL BUSINESS FEDERATION	
GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, JUAN CARLOS	ASOCIACIÓN DE CONSIGNATARIOS DE LA PROVINCIA DE A CORUÑA A CORUÑA PROVINCIAL SHIPPING AGENTS' ASSOCIATION	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
GONZÁLEZ-GARCÉS SANTISO, CARLOS	AYUNTAMIENTO DE A CORUÑA A CORUÑA CITY COUNCIL	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
LOSADA RODRÍGUEZ, ENRIQUE	PRESIDENTE DEL CONSEJO CHAIRMAN OF THE BOARD	
MACÍNEIRA ALONSO, ENRIQUE	DIRECTOR DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DIRECTOR OF PORT AUTHORITY	HASTA EL 17/11/2010 UNTIL 17/11/2010
MÉNDEZ LÓPEZ, JOSÉ LUIS	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
NOGUEIRA FERNÁNDEZ, JOSÉ FEDERICO	AYUNTAMIENTO DE A CORUÑA A CORUÑA CITY COUNCIL	
ORTEGA ROMERO, GUSTAVO	ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO GENERAL STATE ADMINISTRATION	
ORTIZ AMOR, GONZALO	CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE A CORUÑA A CORUÑA CHAMBER OF COMMERCE, INDUSTRY AND NAVIGATION	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
ORTIZ DORDA, CRISTINA	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
PÉREZ FREIRE, JUAN DIEGO	DIRECTOR DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DIRECTOR OF PORT AUTHORITY	DESDE EL 24/11/2010 SINCE 24/11/2010
PÉREZ LÓPEZ, ROBERTO	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
POSE MESURA, JOSÉ MANUEL	ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO GENERAL STATE ADMINISTRATION	
QUIROGA Y PIÑEYRO, JOSÉ ANTONIO	CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE A CORUÑA A CORUÑA CHAMBER OF COMMERCE, INDUSTRY AND NAVIGATION	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
RODRÍGUEZ BUGARÍN, MIGUEL	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
SÁNCHEZ MANZANARES, ÁLVARO	ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO GENERAL STATE ADMINISTRATION	
TELLO LEÓN, XOSÉ HENRIQUE RAFAEL	AYUNTAMIENTO DE A CORUÑA A CORUÑA CITY COUNCIL	
VELOSO CERMEÑO, FRANCISCO	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	HASTA EL 11/11/2010 UNTIL 11/11/2010
VIDAL-PARDO PARDO, FRANCISCO JOSÉ	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	
CASÁS LÓPEZ, JESÚS	SECRETARIO DEL CONSEJO SECRETARY OF THE BOARD	



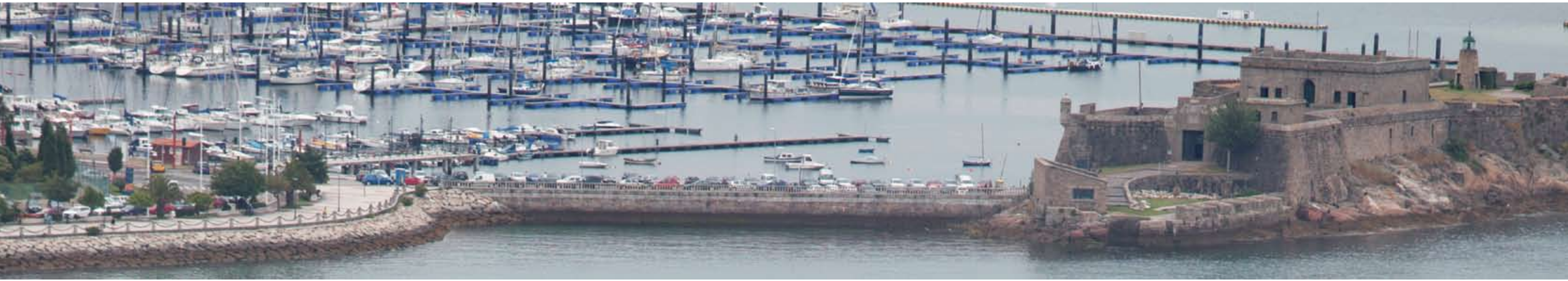
CONSEJO DE NAVEGACIÓN Y PUERTO
PORT AND NAVIGATION BOARD

NOMBRE NAME	REPRESENTACIÓN ON BEHALF OF	OBSERVACIONES COMMENTS
BERMÚDEZ GARROTE, D. JOSÉ MANUEL	CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS DEL PUERTO DE LA CORUÑA A CORUÑA PORT PILOTAGE ASSOCIATION	
CARRIL VÁZQUEZ, D. PAULO S.	C.I.G. C.I.G.TRADE UNION	
CORBAL DEBÉN, D. FERNANDO	COLEGIO DE INGENIEROS DE CAMINOS, CANALES Y PUERTOS CIVIL ENGINEERS' ASSOCIATION	
DOSIL ARUFE, D. JOSÉ ANTONIO	CAPITANÍA MARÍTIMA HARBOURMASTER'S OFFICE	
FERNÁNDEZ RUEDA, D. LUIS F.	AUTORIDAD PORTUARIA A CORUÑA PORT AUTHORITY	
IBÁÑEZ CASCO, D. JUAN MANUEL	ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE CONSIGNATARIOS Y ESTIBADORES DE A CORUÑA (PROAMAR) PROVINCIAL ASSOCIATION OF BROKERS AND STEVEDORES (PROAMAR)	
LORENZO VILBAZO, D. RICARDO	UTE SERTOSA NORTE-CARSA UTE SERTOSA NORTE-CARSA	
MACÍNEIRA ALONSO, D. ENRIQUE	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	HASTA EL 17/11/2010 UNTIL 17/11/2010
MESURA POSE, D. RAFAEL	FPTCM-UGT A CORUÑA A CORUÑA FPTCM-UGT TRADE UNION	
PÉREZ FREIRE, D. JUAN DIEGO	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	DESDE EL 24/11/2010 SINCE 24/11/2010
PONTE FERNÁNDEZ, D. JOSÉ M ^º	CC.OO. CC.OO.TRADE UNION	
QUIROGA LAGE, D. JUAN ANTONIO	CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE A CORUÑA A CORUÑA CHAMBER OF COMMERCE, INDUSTRY AND NAVIGATION	
REY RODRÍGUEZ, D. HELIODORO	SOCIEDAD DE SALVAMENTO Y SEGURIDAD MARÍTIMOS STATE SEA RESCUE AND SAFETY ORGANISATION	
VIDAL RAPOSO, D. FERNANDO	EMPRESAS DE AMARRE MOORING COMPANY	

ORGANIGRAMA
ORGANISATIONAL CHART



Aprobado por Consejo de Administración el 16.12.2009
Approved by the Board of Directors on 16.12.2009



A large group of seagulls, mostly with white heads and grey wings, are gathered on a dark, wet pier. In the center, a large, irregular block of white ice sits on the ground. Several seagulls are perched on the ice, while others are on the pier around it. One seagull in the foreground has its wings spread wide. In the background, a large fishing boat with a red hull and white upper section is docked. The boat has a red circular logo with white text on its side. The water is dark blue, and the overall scene is brightly lit, suggesting a sunny day.

PRESENTACIÓN DEL PRESIDENTE
CHAIRMAN'S PRESENTATION



ENRIQUE LOSADA RODRÍGUEZ
Presidente de la Autoridad Portuaria de A Coruña
Chairman of the Port Authority of A Coruña

PRESENTACIÓN DEL PRESIDENTE

El puerto exterior de Punta Langosteira, como es natural, centró durante 2010 buena parte del esfuerzo de la Autoridad Portuaria de A Coruña. La magnitud de la inversión que se ejecuta, así como la complejidad técnica y financiera del proyecto, nos obligan a mantener una atención permanente en torno a la construcción de la nueva dársena. No por ello, sin embargo, hemos descuidado los objetivos que se habían marcado en relación con el puerto interior, destacando entre los hitos más relevantes del año la inauguración del nuevo muelle del Este, la puesta en marcha del Centro de Control de Servicios y Emergencias, la renovación de las infraestructuras dedicadas a la pesca y el extraordinario salto que hemos logrado en el tráfico de cruceros.

La obra del puerto exterior alcanzó en 2010 uno de sus momentos más significados: la culminación del avance terrestre de su dique de abrigo. El domingo 25 de julio, precisamente ese día de fiesta para Galicia, se llegó al punto final del espigón, después de cinco años de intenso trabajo. Con satisfacción, podemos afirmar que la obra sigue bien encaminada, a pesar de los problemas que ocasionaron los temporales de invierno, y nos acercamos cada vez más al objetivo de terminar durante 2011 la fase que está en curso, con la perspectiva de que en 2012 puedan iniciarse las operaciones y, al mismo tiempo, las inversiones complementarias que se han planificado para conformar un puerto completo y plenamente operativo.

No menos importante ha sido el acuerdo al que se ha llegado con Puertos del Estado de cara a la financiación de la dársena. Tras varios meses de negociaciones, al fin el organismo dependiente del Ministerio de Fomento asumió que la extraordinaria inversión realizada en Punta Langosteira no podía traducirse únicamente en un puerto energético, sino que sus gestores tenemos la responsabilidad de convertirlo en una gran plataforma portuaria versátil, dotada de todas las infraestructuras precisas. Así, se acordó la habilitación de un crédito a largo plazo por valor de 250 millones de euros, que permitirá completar el puerto en un marco de estabilidad presupuestaria. La negociación tuvo fases muy difíciles, con tensiones que hubiéramos preferido evitar, pero siempre nos ayudó la certeza de que defendíamos lo mejor para A Coruña, como así lo entendieron las instituciones sociales, económicas y empresariales de la ciudad, con un apoyo continuo que nos estimuló y que fue determinante en el resultado final.

CHAIRMAN'S PRESENTATION

As one would expect, the Port Authority of A Coruña focused most of its attention on the outer harbour of Punta Langosteira during 2010. The size of the investment and the technical and financial complexity of the project required a permanent focus on the construction of the new harbour. Notwithstanding, we have not neglected the objectives that had been established for the inner harbour for which our primary projects for the year were the start-up of operations of both the new East Dock and the Services and Emergency Control Centre, the renovation of fishing infrastructures and the extraordinary positive evolution achieved in cruise traffic.

In 2010, the construction work on the outer harbour reached a significant milestone: the termination of the land claim for the sea wall. After five years of intense work, on Sunday 25th July, which happens to be a regional holiday in Galicia, the end of the breakwater was reached. We are pleased to confirm that the construction work is going ahead according to plan, despite the problems caused by the adverse winter weather conditions. We are coming closer to our goal of finishing the current stage of the project during 2011 and expect to begin the complementary operations and investments that have been planned for the creation of a complete and fully operative harbour in 2012.

No less important is the agreement that has been signed with State Ports with respect to the financing of the harbour. After months of negotiations, at last, the public body that is dependent on the Ministry of Public Works, acknowledged that the extraordinary investment carried out in Punta Langosteira should not only be used to create an energy port, but that its managers have the responsibility of converting it into a large-scale, versatile port platform, equipped with all the necessary infrastructures. Therefore, a long-term loan was granted for the value of 250 million euros, which will allow the port to be completed within a budget stability framework. The negotiation process experienced some difficult moments, with tension that we would have preferred to avoid, but we were always encouraged by the certainty that we were defending what was best for A Coruña, which is how the social, economic and business institutions of the city understood the situation with their continual support which motivated us and which was an influential factor in the final result.

En el marco del acuerdo sobre el puerto exterior, que se recoge en el Plan de Empresa, la Autoridad Portuaria ha puesto en marcha un plan estratégico integral y de negocio, con el objetivo de solventar las incertidumbres que provocaba la carencia de una visión global de la entidad. En este plan se incluyen elementos para lograr la máxima eficiencia del puerto exterior; el fomento del tráfico de mercancías de baja incidencia ambiental en los muelles actuales; la persecución de nuevos nichos de mercado; la gestión del traslado de los concesionarios; la consecución de la intermodalidad plena, y el desarrollo a efectuar en las zonas desafectadas del puerto actual.

En el objetivo de conseguir la intermodalidad, no hemos cesado de promover ante el Ministerio de Fomento una mayor agilidad en la construcción de la autovía a Punta Langosteira y, especialmente, en la tramitación del acceso ferroviario, que sufre una demora inexplicable a la que trataremos de hacer frente para no lastrar la operatividad del puerto.

La búsqueda de nuevos mercados, por su parte, es objeto de una planificación y una acción prioritaria del equipo directivo de la Autoridad Portuaria. Se han mantenido múltiples contactos para atraer operadores y terminalistas de graneles a la dársena exterior, y no bajamos la guardia en relación con los muelles interiores, sobre todo en el ámbito de los contenedores. La crisis económica internacional ha retraído este tráfico, pero debemos sentar las bases, y así lo hacemos, para que a medio plazo se le pueda sacar partido a la oportunidad que supondrá el traslado de la terminal al muelle del Centenario.

Vinculado a ello se presentan las operaciones relativas a la desafectación de determinados muelles. Seguimos esperando que el Ministerio de Fomento autorice la liberación de los muelles de Batería y Calvo Sotelo (en trámite desde 2008), lo que permitirá iniciar su integración en la trama urbana, y hemos trasladado al Ayuntamiento las necesidades del Puerto en cuanto a las previsiones del nuevo Plan General de la ciudad. Estoy convencido de que llegaremos a un acuerdo positivo con el Gobierno municipal. Es imprescindible acertar con un planteamiento que conjugue tres elementos: el diseño de una fachada marítima beneficiosa para los ciudadanos, el mantenimiento de la máxima operatividad para los muelles que mantengan su uso portuario y la obtención de los fondos previstos con destino a la financiación del puerto exterior.

Como expresaba en las primeras líneas de esta presentación, la dedicación que exige la dársena exterior no hace que perdamos de vista, ni mucho menos, los objetivos que hemos fijado para el puerto actual. 2010 se cerró con un crecimiento de los tráficos del 2,88%, destacando el buen comportamiento de los graneles líquidos y, en contraposición, el descenso en mercancía general, que acusa en mayor medida los efectos de la situación económica. Con la finalidad de posibilitar el desarrollo de este segmento estratégico, se acometió la mejora del muelle del Este, ganando 120 metros de línea de atraque y aumentando su calado mínimo hasta los 10 metros. La ceremonia de inauguración de esta renovada infraestructura, en el mes de mayo, reunió, junto a la



Within the framework of the agreement concerning the outer port, which is included in the Business Plan, the Port Authority has implemented an integral strategic and business plan, with the objective of resolving the uncertainties that caused the institution to lack global vision. This plan includes elements to achieve maximum efficiency of the outer harbour; to boost the traffic of goods with a low environmental impact in the existing docks; to seek new market niches; to manage the transfer of agents; to achieve complete intermodality and to undertake the development of the disaffected areas of the port.

In order to fulfil the objective of achieving intermodality, we have repeatedly tried to place pressure on the Ministry of Public Works to speed up the construction of the motorway to Punta Langosteira and particularly to accelerate the administrative process of providing rail access. This has suffered an unexplainable delay which we are attempting to resolve so that it does not affect the efficiency of the port.

The Port Authority directors have designed and implemented a plan for finding new markets which is one of our priority actions. Contact has been established with many companies to attract operators and bulk handlers to the outer harbour, and we have not lowered our guard with respect to the interior docks, particularly with regard to containers. Traffic has diminished as a result of the international economic crisis, but we must lay the foundations so that in the medium-term we can capitalise on the opportunities to be gained from transferring the terminal to the Centenario Dock.

The disaffection of some docks is another related aspect. We are still waiting for the Ministry of Public Works to authorise the liberalisation of the Batería and Calvo Sotelo Quays so that projects to integrate them into the urban system can begin. In addition, we have informed the City Council of the port's needs with respect to the provisions of the new General Plan of the city. I am sure that we will reach a positive agreement with the local government. It is essential to design a strategy that combines three elements: the design of a seafront that is beneficial to citizens, the maintaining of maximum efficiency for the docks that develop port operations and the securing of funds to finance the outer harbour.

As I mentioned at the beginning of this presentation, the dedication that the outer harbour requires has in no way made us lose sight of the objectives that we established with respect to the current port. 2010 closed with a growth in traffic of 2.88%. The increase in traffic of liquid bulk has been particularly noteworthy, which was compensated by the decrease in general cargo, due largely to the impact of the economic situation. In order to enable the development of this strategic segment, improvements have been made to the East Dock, gaining 120 metres of berthing line and increasing the minimum depth to 10 metres. The opening ceremony of this renovated infrastructure in May was attended by the port community and high level institutional representatives, such as the President of the Xunta (Regional Government of Galicia), the government delegate, the mayor and the chairman of State Ports. Likewise, in September in Punta Langosteira, the presentation

comunidad portuaria, a representantes institucionales al más alto nivel, como el presidente de la Xunta, el delegado del Gobierno, el alcalde o el presidente de Puertos del Estado, tal como sucedería en septiembre, en Punta Langosteira, con la presentación del libro <El puerto exterior de A Coruña, una visión transversal>, que obtuvo igualmente una nutrida asistencia de autoridades e invitados. Ambos actos constituyeron una muestra de respaldo social a los proyectos del Puerto, que en definitiva son mejoras que se ponen al servicio de la generación de empleo y riqueza en nuestra comarca.

Además del muelle del Este, hemos llevado a cabo una importante modernización de las infraestructuras pesqueras. En torno a la Lonja de Linares Rivas se acometieron acciones puntuales dirigidas a facilitar el trabajo de los pescadores, mientras que en la dársena de Oza se renovaron completamente los pantalanés que utiliza la flota de bajura, una obra que requirió una fuerte inversión y en la que hemos contado con el inestimable apoyo de la Consellería do Mar. La permanente atención al sector pesquero y la colaboración con los diferentes colectivos que lo integran es una piedra angular en el quehacer de la Autoridad Portuaria. No podía ser de otra manera, puesto que la pesca es posiblemente la principal industria de A Coruña, propiciando 15.000 puestos de trabajo directos e indirectos.

En el ejercicio de 2010 se iniciaron asimismo la construcción de un nuevo Puesto de Inspección Fronteriza, de gran importancia para impulsar el tráfico de contenedores, y de la nueva terminal de cruceros. Los trasatlánticos no suponen beneficio económico para la Autoridad Portuaria, pero entendemos que la llegada de miles de cruceristas sí es relevante para el comercio y el sector turístico de la ciudad. Por ello, hemos redoblado el esfuerzo dirigido a fomentar las escalas, con resultados que están la vista: el número de viajeros aumentó un 32%, hasta superar las 70.000 personas, se ha conseguido convertir a A Coruña en puerto de embarque y nos situamos en las rutas de las principales navieras mundiales y de sus buques más modernos. Así, el 27 de noviembre visitó nuestro puerto por primera vez el <Independence of the seas>, un gigante del mar con capacidad para 4.000 turistas y que, ya en 2011, ha vuelto a recalar en A Coruña en varias ocasiones.

En el ámbito de la sostenibilidad, el medio ambiente y la responsabilidad social, el pasado año discurrió también en términos positivos. Entre los logros podemos citar la obtención de la triple certificación de los sistemas de gestión de la calidad, el medio ambiente y la seguridad y salud en el trabajo; la materialización de los acuerdos sociales y económicos con la mayor parte de la representación social de los trabajadores, con mejoras salariales orientadas a incentivar la productividad; la firma de un convenio de colaboración con los Bomberos de A Coruña para asentar la seguridad de nuestras instalaciones, y con ECOEMBES para seguir avanzando en la valorización de los residuos portuarios; la adhesión de los operadores y prestadores de servicios al Código de Conducta Ambiental o las mejoras introducidas en nuestro Cuadro de Mando Ambiental, una herramienta que ofrece toda la información sobre la situación ambiental del puerto, en tiempo real



of the book “El puerto exterior de A Coruña, una visión transversal” (The outer harbour of A Coruña, a cross-sectional perspective) was attended by a large number of official representatives and guests. Both events illustrated the social backing enjoyed by the Port projects, which constitute improvements that will generate employment and wealth in our region.

In addition to the East Dock, we have also substantially modernised the fishing infrastructures. Specific modifications were made to the Linares Rivas Fish Market in order to facilitate the work of fishermen, while the jetties used by the deep sea fishing fleet in the Oza dock were completely renovated, a project that required a substantial investment for which we received the invaluable support of the Consellería do Mar (Galician Regional Department of the Sea). A permanent concern for the fishing sector and the collaboration with the different groups of which it is formed is a cornerstone of the activities of the Port Authority. It could not be any other way, as fishing is possibly the main industry of A Coruña, providing 15,000 direct and indirect jobs.

The construction of a new Border Inspection Post was also initiated during 2010, which is highly important for inducing container traffic. The construction of the new cruise terminal started also in 2010. Transatlantic vessels do not generate any economic benefit for the Port Authority, but we understand that the arrival of thousands of cruise passengers is relevant for business and the tourism sector of the city. Therefore, we have doubled efforts to promote stopovers with positive results: the number of travellers increased by 32% exceeding 70,000 people, which has converted A Coruña into an embarkation port and we are now included in the routes of the world's major shipping companies and their most modern ships. On 27 November for the first time our port was visited by the “Independence of the seas” a sea giant with a capacity for 4,000 tourists which has stopped again in A Coruña on several occasions during 2011.

With respect to sustainability, last year produced positive results; among our achievements we can highlight the triple certificate for our quality management, environmental and health and safety at work systems; the implementation of the social and economic agreements with most workers' social representations to improve wages in order to stimulate productivity; the signing of a collaboration agreement with the Fire Service of A Coruña in order to guarantee the safety of our facilities, and with ECOEMBES (Spanish Association of Eco-friendly packaging) in order to continue progressing in the environmental assessment of port waste; the adhesion of operators and service providers to the Environmental Code of Conduct and the improvements introduced in our environmental scorecard, a tool that offers all the information regarding the environmental situation of the port in real time which can be accessed by citizens via the Internet. The work undertaken in the field of corporate responsibility has clearly reduced the incidences related to port operations and

y accesible a los ciudadanos mediante Internet. El trabajo desplegado en el campo de la responsabilidad empresarial ha logrado reducir de forma clara las incidencias relacionadas con las operaciones portuarias y ha colocado a la Autoridad Portuaria de A Coruña en una posición de vanguardia a nivel nacional, con modelos que han servido de ejemplo a muchos otros puertos.

No se ha podido resolver, por el contrario, la situación del aparcamiento del Parrote. Durante 2010, la Autoridad Portuaria formuló dos propuestas para retomar la construcción del parking y recabó la implicación del Ayuntamiento, aunque no encontramos en el gobierno municipal el apoyo necesario para solucionar el problema planteado con la aparición de los restos arqueológicos. El año se cerró con la elaboración de unas directrices por parte de la Dirección Xeral de Patrimonio, que nos servirán para poner fin a la paralización de la obra y desarrollar la puesta en valor de la zona en colaboración con el nuevo gobierno local resultante de las pasadas elecciones del 22 de mayo.

La Autoridad Portuaria de A Coruña encara el futuro inmediato con un razonable optimismo. Seguimos cumpliendo objetivos en el puerto actual y en la dársena exterior y hemos tendido puentes sólidos con la comunidad portuaria, con nuestros operadores y usuarios, que saben que nos tienen a su servicio. Hemos emprendido asimismo ajustes en el equipo directivo y en la plantilla de la entidad, con el objetivo de fortalecer la organización y prepararnos para el inicio de las actividades en Punta Langosteira. La puesta en marcha del puerto exterior constituirá una gran oportunidad para A Coruña y su área de influencia, y la Autoridad Portuaria pondrá todo su empeño para que el proceso redunde en beneficios sociales y económicos para los emprendedores y, en general, para el conjunto de los ciudadanos.



has placed the Port Authority of A Coruña at the forefront in this field in Spain, providing an example for many other ports.

However, the situation concerning the Parrote car park has not been resolved. During 2010, the Port Authority designed two proposals for resuming the construction of the car park and requested the involvement of the City Council, although we have not received the support from the local government necessary to resolve the problem arising from the discovery of the archaeological remains. At the end of the year, the Dirección Xeral de Patrimonio (Regional Department of Cultural Heritage) established a series of directives that will help us to put an end to the paralysis of the works and reevaluate the area in collaboration with the new local government which won the local elections of 22 May.

The Port Authority of A Coruña is reasonably optimistic with respect to the immediate future. We continue to fulfil our objectives in the current port and in the outer harbour and we have built strong ties with the port community, our operators and users who know that we are at their service. We have also made adjustments to the management team and the workforce of our institution, with the objective of reinforcing the organisation and preparing ourselves for initiating activities in Punta Langosteira. The outer harbour operations will represent a major opportunity for A Coruña and its surrounding areas, and the Port Authority will make every effort to ensure that the activity of the new harbour translates into social and economic benefits for businesses and for the local community as a whole.



INFORME DE GESTIÓN
MANAGEMENT REPORT



JUAN DIEGO PÉREZ FREIRE
Director de la Autoridad Portuaria de A Coruña
Director of the Port Authority of A Coruña

INFORME DE GESTIÓN

La actividad en el puerto de A Coruña durante el año 2010 se enmarca dentro del contexto de crisis económica en que está inmerso el país. Se ha podido alcanzar un ligero incremento respecto al movimiento de mercancías obtenido en el año precedente, un 2,88 %.

El movimiento total de mercancías experimentado en el puerto fue de 12.256.933 toneladas, un 2,88% superior al año 2009 y el movimiento de buques ha sido de 1.260, ligeramente superior al año anterior.

26

El comportamiento de los diferentes sectores ha sido desigual experimentando grandes crecimientos en el sector de graneles líquidos y, por contra, fuertes reducciones en la mercancía general.

El tráfico de graneles líquidos, fundamentalmente energéticos vinculados a la Refinería que Repsol posee en la inmediaciones de A Coruña, ha sido de 7.585.947 toneladas, de las cuales 4.506.675 corresponden a crudos de petróleo, 2.865.816 a productos refinados y 213.456 a otros líquidos, entre los que se encuentran las melazas, los aceites comestibles y el bioetanol de exportación.

En su conjunto se ha crecido un 11,16% respecto a 2009, alcanzando el volumen de tráficos del año 2008, primer año de la crisis. Podemos decir que el retroceso en el consumo energético experimentado ha sido de, aproximadamente, un 8% respecto a los años anteriores a la crisis.

Por su parte, el movimiento de graneles sólidos ha experimentado una reducción de un 1,01%. El volumen de mercancías movidas ha sido 3.183.215 toneladas de las cuales más de 2.700.000 se han movido sin instalación especial y 441.393 por instalación especial.

Especial relevancia tienen los siguientes:

- Incremento de un 58% en el movimiento de cuarzos, debido a los nuevos contratos con Centroamérica de ERIMSA, con un total de 305.742 toneladas.
- Movimiento de 193.040 toneladas de arena con destino a la playa de Riazor.
- Movimiento de 114.558 toneladas de manganeso con destino a la planta de Ferroatlántica en Cee, que volvió a poner en marcha sus hornos tras año y medio parados.
- Incremento de un 13% en el movimiento de alúmina, debido a la mayor actividad de la planta de Alcoa Inespal como consecuencia de los problemas en otras plantas del grupo, con un total de 148.867 toneladas desembarcadas en el puerto de A Coruña.
- Movimiento de 56.181 toneladas de abonos.
- Mantenimiento del movimiento de productos agroalimentarios con respecto al año anterior con un movimiento cercano a 1.300.000 toneladas.

MANAGEMENT REPORT

The port activity in A Coruña during 2010 was developed within the context of the economic crisis in which the country is immersed. There was a slight increase of 2.88% in goods movement with respect to the previous year.

The total goods movement experienced in the port was 12.265.299 tonnes, 2.88% higher than in 2009, and vessel movements amounted to 1,260, slightly higher than the previous year.

The behaviour of the different sectors has been unequal. There was large growth in the liquid bulk sector yet a sharp reduction in general goods was recorded.

The traffic of liquid bulk, mainly fuels in connection to the refinery that Repsol possesses near A Coruña, amounted to 7,585,947 tonnes, of which 4,506,675 correspond to crude oil, 2,865,816 to refined products and 213,456 to other liquids, including molasses, edible oils and bioethanol for export.

As a whole, liquid bulk traffic has increased by 11.16% with respect to 2009, reaching the traffic volume of 2008, the first year of the recession. We can say that the decline experienced in the energy consumption has been approximately 8% with respect to the years prior to the economic crisis.

Dry bulk movements however have experienced a reduction of 1.01%. The volume of goods moved was 3,184,824 tonnes of which more than 2,700,000 was moved without any special installation and 441,393 required special installation.

The following points are particularly relevant:

- Increase of 58% in the movement of quartz, due to the new contracts of ERIMSA with Central America with a total of 305,742 tonnes.
- Movement of 193,040 tonnes of sand to the beach of Riazor.
- Movement of 114,558 tonnes of magnesium to the Ferroatlantic plant in Cee, which has resumed production after eighteen months of inactivity.
- Increase of 13% in the movement of alumina, due to the increased activity of the Alcoa Inespal plant as a result of the problems of other plants of the group, with a total of 148,867 tones unloaded in the port of A Coruña.
- Movement of 56,181 tonnes of fertilizer.
- Movement of agro-food products remained stable with respect to the previous year, with traffic amounting to almost 1,300,000 tonnes.

27



Todo ello permite compensar la reducción de un 75% experimentado en el movimiento de carbones térmicos como consecuencia de la parada de la Central Térmica de Meirama de Gas Natural.

Sin embargo, en el segmento de mercancía general es en donde se han producido los retrocesos.

Así, hemos sufrido una reducción cercana al 25% respecto al año anterior, habiendo alcanzado 1.098.528 toneladas. Dentro de esta caída, lo más significativo es la pérdida de cerca de 300.000 toneladas, un 26%, de productos siderúrgicos vinculados, fundamentalmente, a la factoría de Lendo, propiedad de Celsa Atlantic. Asimismo, una reducción del 60% del vidrio movido por Cristal Glass y del 20% en los tableros, completan las caídas más significativas. Todas estas partidas están muy vinculadas al sector de la construcción, el más afectado por la situación económica global.

Por lo que respecta al tráfico de contenedores, durante el año 2010 recalaron en nuestro puerto los barcos de OPDR que nos unen con el Norte de Europa. Esta línea ha entrado en su quinto año de funcionamiento de una forma regular.

El tráfico de cruceros ha experimentado una fuerte expansión, habiendo crecido el número de cruceristas un 32% pasando de los exigüos 53.000 de 2009 a más de 70.000 en 2010. Este segmento está en gran crecimiento esperándose cifras más elevadas en los próximos años.

Finalmente, por lo que respecta a la pesca, ésta se ha mantenido en las cifras de 2009, con un ligerísimo incremento, de un 0,10%, superándose las 43.100 toneladas pero, en lo que respecta al precio de venta, éste ha crecido cerca del 3% superándose los 91,7 millones de euros.



All of the above compensates the 75% reduction in the movement of thermal coal due to the ceasing of operations of the Meirama Thermal Plant of Gas Natural.

However, the general goods segment is the sector that has experienced the greatest reductions.

This sector has suffered a reduction of almost 25% with respect to the previous year, with a total of 1,098,528 tonnes. Within this decrease, the most significant drop experienced is the 300,000 tonnes equal to 26%, in iron and steel products, mainly from the factory in Lendo owned by Celsa Atlantic. Other significant falls are the reduction of 60% in glass moved by Cristal Glass and 20% in the movement of wooden boards. All of these items are closely linked to the construction industry, which has been the sector that has been hit the hardest by the global economic situation.

With regard to the traffic of containers, during 2010 the OPDR ships that communicate us with Northern Europe docked in our port. This shipping company is experiencing its fifth year of steady growth in its operations.

Cruise traffic has experienced intense growth, with the number of cruise passengers increasing by 32% from 53,000 in 2009 to more than 70,000 in 2010. This segment is enjoying a period of strong expansion with higher figures forecast for the coming years.

Finally, the fishing sector has maintained the figures of 2009 with a slight increase of 0.10%, exceeding 43,100 tonnes. However in terms of sale price, it has grown by almost 3% with earnings of more than 91.7 million euros.



Resultados económicos

30

La cifra neta de negocio alcanzado en 2010 ha sido de 21,34 millones de euros aproximadamente, que representa un 2,24% de reducción con respecto al año anterior. Esto ha sido así fundamentalmente por la reducción experimentada en la recaudación por tasas portuarias. Dentro de ellas destaca la reducción en la tasa del buque, un 3,58%, en la tasa de mercancía, un 0,92%, y la tasa de aprovechamiento especial del dominio público, vinculada a las cifras de negocio de nuestros concesionarios, un 15,58%. Sin embargo hemos podido experimentar incrementos significativos en algunas tasas: 30,77% en embarcaciones deportivas, 31,03% en pasaje y 43,2% en pesca fresca.

En el capítulo de gastos, la Autoridad Portuaria continúa con su política de contención. Así, se ha reducido un 1,13% los gastos de personal, y un 6,43% otros gastos de explotación, siendo muy significativas las reducciones en servicios profesionales independientes y otros servicios exteriores.

El resultado financiero ha ascendido a 6,02 millones de euros, frente a los 893.000 euros del ejercicio 2009. Las explicaciones para este incremento significativo vienen determinadas por tres aspectos fundamentales, al registrarse en dicho valor tanto los intereses obtenidos en el circuito financiero, como la activación de costes de financiación de

la obra de Langosteira en ejecución, e igualmente se han contabilizado como ingreso financiero las cantidades que para atender al pago de intereses de sentencias de tarifa T3 han sido reconocidos a favor de esta Autoridad Portuaria, y serán remitidos por Puertos del estado, de acuerdo con las cantidades justificadas y a financiar con cargo al fondo de contingencias.

El resultado del ejercicio después de impuestos ascendió a 23,67 millones de euros frente a los 5,70 millones de euros aproximadamente del ejercicio precedente.

Este significativo incremento, al igual que explicamos en materia de resultado financiero, también está afectado por la consideración como ingreso excepcional de 13,12 millones de euros, que, procedentes igualmente del fondo de contingencias a través de Puertos del Estado, serán destinados a sufragar el pago de los importes que, en concepto de principales de las liquidaciones de T3 reclamadas, serán abonados a los titulares de las correspondientes sentencias a favor de los interesados.

Si se excluyeran los efectos derivados de las cantidades destinadas al pago de sentencias de T3, tanto en valores correspondientes a principales de liquidación como a sus intereses, por valor total de 19,1 millones aproximadamente, el resultado del ejercicio sería de 4,57 millones de euros.

Financial results

Net turnover amounted to approximately 21.34 million euros in 2010, which represents a reduction of 2.24% with respect to the previous year. This fall is essentially due to the reduction in the amount collected via port taxes. This tax reduction includes a fall of 3.58% in the amount of vessel fees, 0.92% in goods tax and 15.58% in the tax for the private use of public domain, linked to the turnovers of our concessionaires. However, we also saw increases in some taxes such as a 30.77% rise in sports vessels, 31.03% in passenger tax and 43.2% in fresh fishing tax.

With respect to expenses, the Port Authority continues with its containment policy. In so doing, it has reduced personnel costs by 1.13%, other operating costs by 6.43% particularly with regard to independent professional services and other external services.

The financial result amounted to 6.02 million euros, compared to the 893,000 euros of 2009. This considerable increase can be explained by three fundamental aspects. This amount includes the interests earned in financial channels and also the activation of the financing costs for the construction work of Langosteira in progress. Likewise the amounts corresponding to the payment of interests of

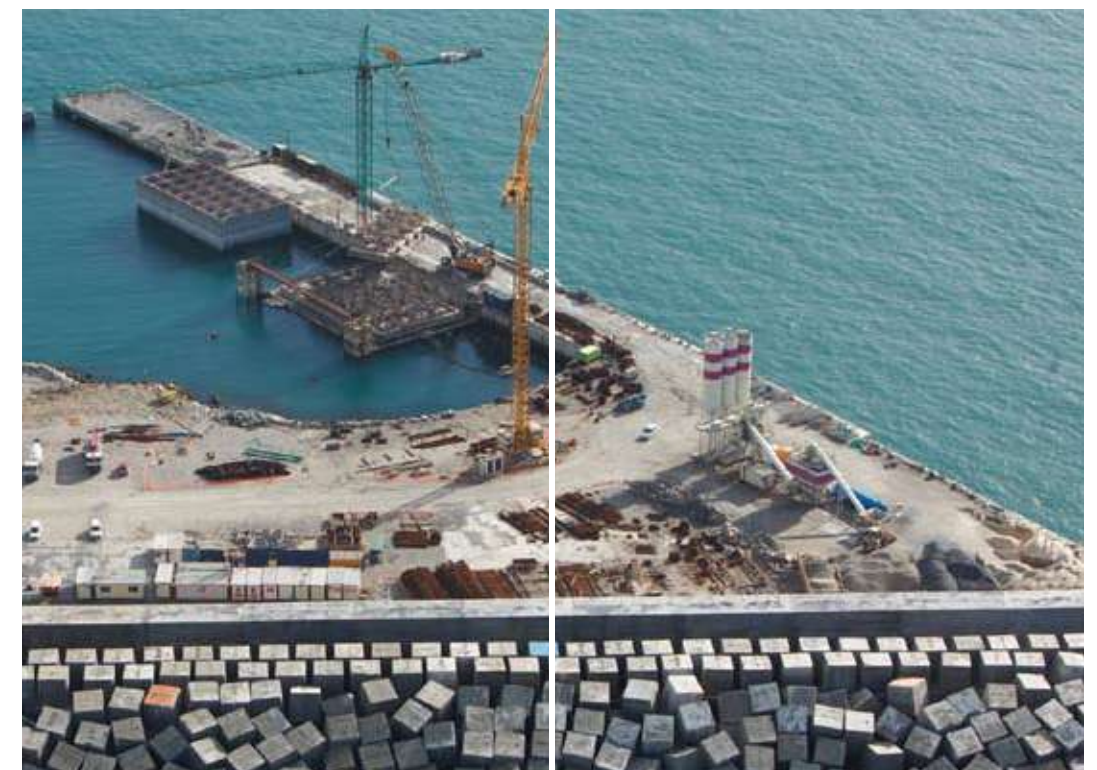
the tariff T3 sentences are also recorded as financial income. These have been passed in favour of this Port Authority and will be transferred by Puertos del Estado, in accordance with the amounts justified and will be financed by the contingency fund.

The final result for the financial year after tax amounted to 23.67 million euros compared to approximately 5.70 euros in the previous year.

This considerable increase, as explained in the section on the financial results, is also due to the consideration of 13.12 million euros as exceptional revenue, which, also derived from the contingency fund through Puertos del Estado, are earmarked for the payment of those amounts which, by way of the principals of the T3 payments claimed, will be paid to the holders of the corresponding sentences in favour of the interested parties.

If the effects derived from the amounts allocated for paying the T3 sentences are eliminated, that is both principals of the payments and their interests, which account for approximately 19.4 million euros, the result for the financial year would be 4.57 million euros.

31





Inversiones

El año 2010 ha sido un año inversor para la Autoridad Portuaria. En él se han ejecutado obras por un importe global de más de 159 millones de euros, un 38% más que en 2009.

32

De esta cantidad, 156 millones han sido dedicados al puerto exterior de Punta Langosteira, habiéndose invertido en el puerto interior y pequeñas obras en señales marítimas y equipos de aplicaciones, el resto.

En el puerto interior se puede destacar la terminación de las obras de adelantamiento del Muelle del Este y del Centro de Coordinación de Servicios, así como el comienzo del nuevo punto de inspección fronteriza y la Terminal de cruceros del Muelle de Trasatlánticos.

En cuanto al puerto exterior, podemos decir que el año 2010 ha sido esencial para su finalización. Se han colocado los primeros cajones del martillo, se ha finalizado el avance del dique habiéndose colocado la primera capa del manto principal del morro definitivo, se han colocado todos los cajones de los muelles de atraque y ha comenzado la adecuación de las superficies.

Durante el comienzo del invierno, en noviembre, hemos sufrido daños en 200 metros de dique que todavía no estaban protegidos, pero el dique se comportó como estaba diseñado en los tramos ya concluidos.

Todo ello nos hace ser optimistas en relación con la finalización de las obras en diciembre de 2011.

Desarrollo Portuario

A lo largo del año la Autoridad Portuaria ha continuado con su política de encajar el desarrollo portuario en los instrumentos de planificación territorial superiores. Así, a lo largo del año, se han mantenido numerosos contactos con las Administraciones con competencia en materia territorial y de accesibilidad. Por su parte, la Comunidad Autónoma, ha tenido en cuenta en los dos instrumentos de planificación superiores, las Directrices de Ordenación del Territorio y el Plan de Ordenación del Litoral, el puerto exterior de A Coruña. Así, en las Directrices de Ordenación del Territorio, que han visto la luz recientemente, se obliga a que los documentos de planeamiento analicen las necesidades de suelo para actividades económicas relacionadas con el nuevo puerto en un horizonte temporal de 75 años.

El Ministerio de Fomento, por su parte, ha adjudicado las obras del vial de acceso a Punta Langosteira en sección de autovía, y ha contratado el Estudio Informativo del Acceso Ferroviario.

Desde la Autoridad Portuaria se ha continuado con los trabajos de planificación de la nueva dársena y búsqueda de potenciales clientes en el segmento de los graneles líquidos. Además, se han mantenido reuniones con los principales operadores actuales del puerto con vistas a su traslado.



Investments

2010 has been a year of investment for the Port Authority. Works worth an overall value of more than 159 million euros have been carried out this year, 38% more than in 2009.

Of this amount 156 million were invested in the outer harbour of Punta Langosteira, with the rest being injected into the inner harbour and small works in sea signals and applications equipment.

The projects in the inner harbour include the termination of the works to refurbish the Eastern Dock and the Centre for Coordinating Services as well as the initiation of the new border inspection point and the cruise terminal of the Transatlantic Dock.

With regard to the outer harbour, we can say that 2010 has been essential for its termination. The first box girders of the hammer section have been positioned, and the first phase of the seawall has also been terminated with the laying of the first main protection layer of the definitive head section, all the box girders of the mooring dock have been positioned and the conditioning of the surfaces has begun.

In early winter, in November, a length of 200 metres of the seawall which had not yet been protected was damaged, but the seawall behaved in the way it was designed to.

All of this gives us cause to be reasonably optimistic with respect to the termination of the works in December of 2011.

Port Development

Throughout the year the Port Authority has continued its policy of integrating the port development into the main land planning instruments. Therefore throughout the year several meetings have been held with the governing bodies concerned with land and accessibility matters. The Regional Government has taken the outer harbour of A Coruña into account in the two main planning instruments, namely the Land Planning Directives and Coastal Management Plan. The Land Planning Directives, which were published recently, oblige planning documents to analyse the land needs for economic activities related to the new port for a period of 75 years.

The Ministry of Public Works has assigned the works of the access road to Punta Langosteira in a section of the motorway and has commissioned the Informative Study of the Railway Access.

The Port Authority has continued with the planning of the new dock and search for potential clients in the liquid bulk segment. Furthermore, meetings have been held with the current principal operators of the port in the light of their transfer.

33

Gestión de la Autoridad Portuaria

Durante el año 2010 la Autoridad Portuaria ha obtenido la triple certificación en OHSAS 18.001:2007 (seguridad y salud), ISO9001:2008 (calidad en la prestación de servicios) e ISO 14001:2004 (medio ambiente). Las tres certificadas por DNV (Det Norske Veritas).

Este hecho supone un gran paso adelante en la sistematización de los procesos de la Autoridad Portuaria y garantía de su forma de trabajar.

Promoción y participación

En su política de acercamiento al cliente, la Autoridad Portuaria de A Coruña ha desarrollado el V Foro de Clientes del Puerto, ya un clásico, con la presencia de las 20 mayores empresas que demandan nuestros servicios. Asimismo, el puerto ha estado presente en diferentes foros comerciales y ha desarrollado diferentes cursos de formación con la inestimable ayuda de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de A Coruña. Es de reseñar la gran aceptación de la Jornada sobre los nuevos INCOTERMS, en vigor a partir del 1 de enero de 2011, a la que asistieron casi un centenar de representantes de empresas de diversos sectores con actividad de importación y exportación.

Recursos Humanos

Durante el año 2010 la plantilla media ascendió a 177 trabajadores, habiéndose realizado más de 5.100 horas de formación con 469 alumnos en el conjunto de las acciones formativas. El total de personas que han acudido a alguna acción han sido 171.

The Management of the Port Authority

During 2010 the Port Authority was awarded the triple certification of OHSAS 18.001:2007 (health and safety, ISO9001:2008 (quality in the provision of services) and ISO 14001:2004 (environment). All three were certified by DNV (Det Norske Veritas).

This fact represents a huge step forward in the systemisation of the Port Authority's processes and a guarantee of its work methods.

Promotion and participation

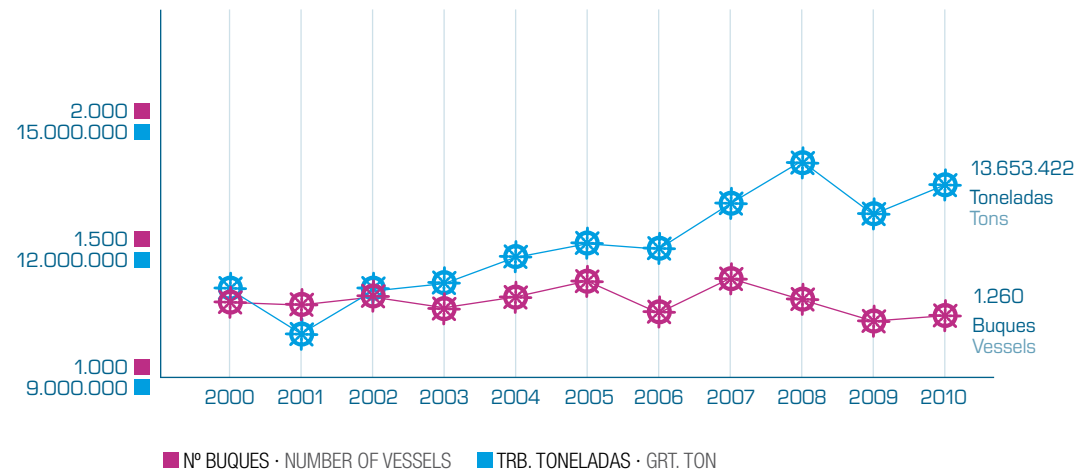
In its customer relations policy, the Port Authority of A Coruña organised the 5th Forum of Port Clients, which has now become a tradition, with the presence of 20 leading companies that use our services. Furthermore, the port has been present in different trade forums and has run different training courses with the invaluable help of the Chamber of Commerce, Industry and Navigation of A Coruña. It is also worth highlighting the success of the Workshop on the new INCOTERMS, which came into force on 1 January 2011, which was attended by almost a hundred representatives from companies in different sectors with import and export interests.

Human Resources

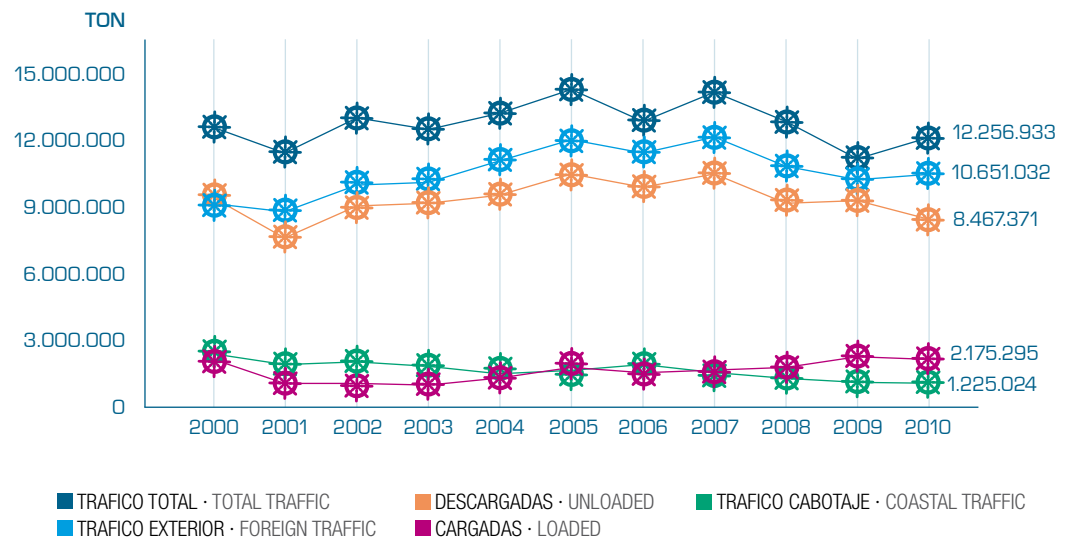
During 2010 the average workforce amounted to 177 workers. More than 5,100 hours of training were carried out with 469 students enrolled in the training programmes. The total number of people attending a training course was 171.

GRÁFICOS
GRAPHS

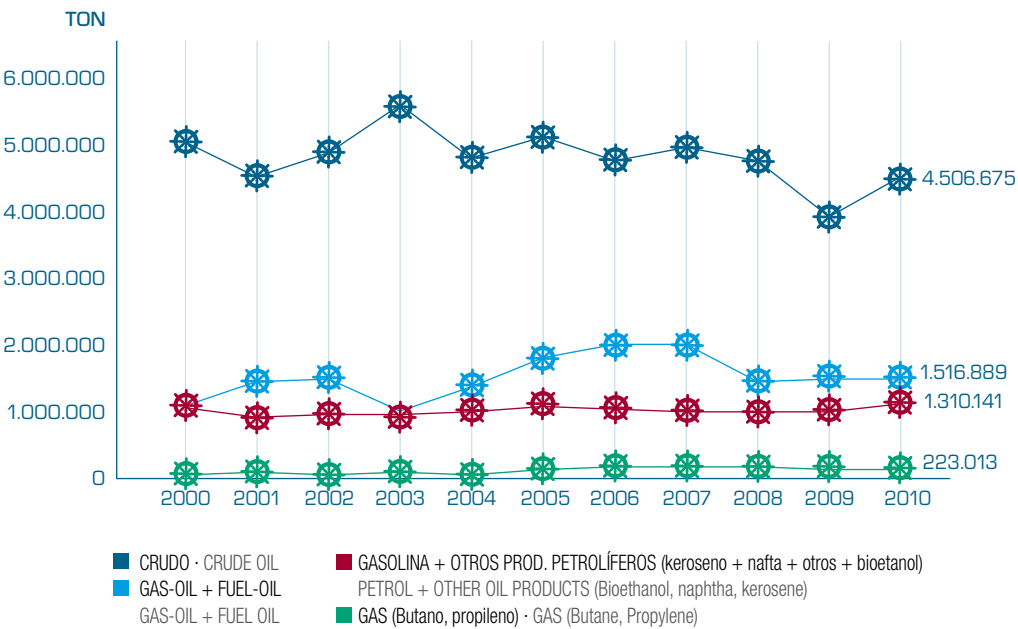
Movimiento de buques
Vessel traffic



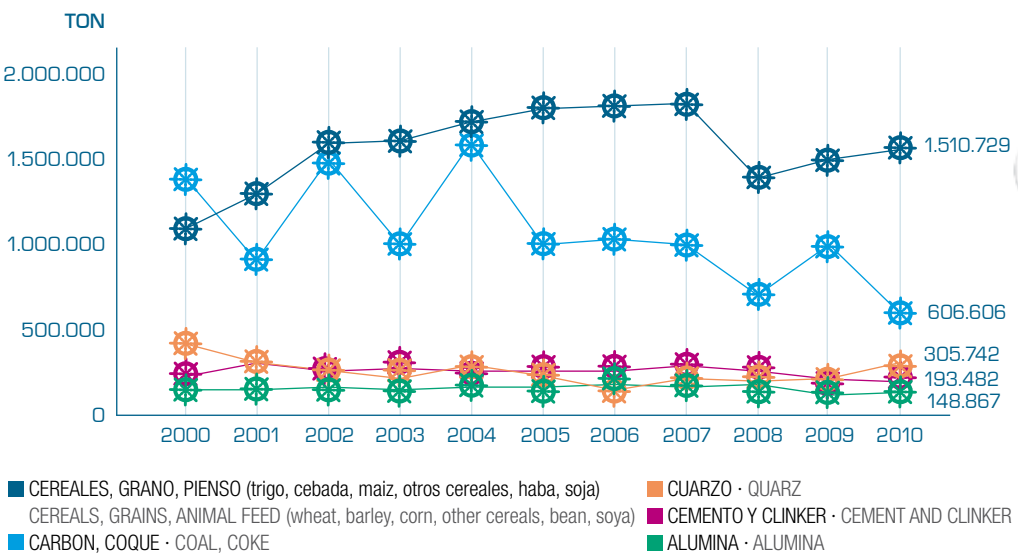
Evolución total de tráfico
Total traffic trends



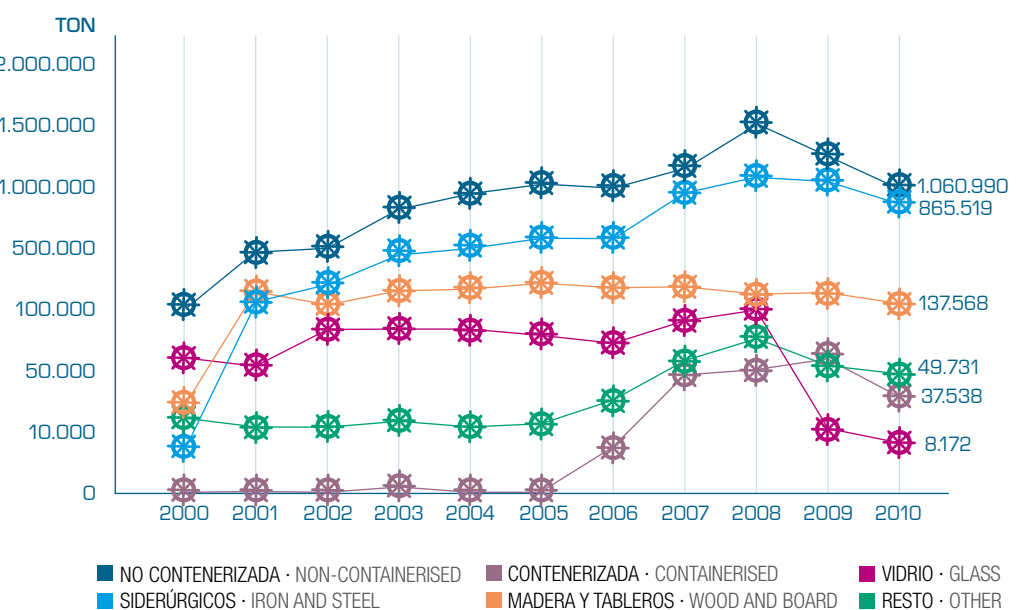
Graneles líquidos
Liquid bulk



Graneles sólidos
Dry bulk



Mercancía general
General cargo



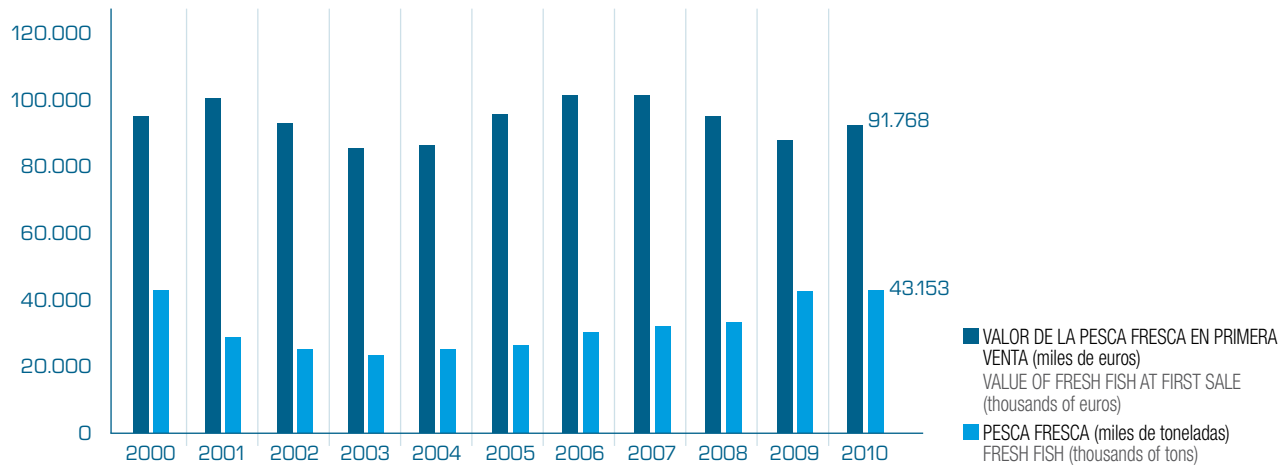
Distribución por meses de la pesca fresca descargada en el muelle de La Palloza

Distribution per months of the fresh fish unloaded in La Palloza dock

	PECES FISH		CRUSTÁCEOS CRUSTACEANS		MOLUSCOS MOLLUSCS		TOTAL TOTAL	
Meses Months	Kilos Kilos	Valor en 1ª Venta (€) Value at 1st sale (€)	Kilos Kilos	Valor en 1ª Venta (€) Value at 1st sale (€)	Kilos Kilos	Valor en 1ª Venta (€) Value at 1st sale (€)	Kilos Kilos	Valor en 1ª Venta (€) Value at 1st sale (€)
ENERO JANUARY	2.428.820	6.130.000,25	16.210	286.677,77	230.524	446.543,63	2.675.554	6.863.221,65
FEBRERO FEBRUARY	2.586.700	5.472.729,19	16.829	345.760,33	300.424	536.840,67	2.903.953	6.355.330,19
MARZO MARCH	4.337.436	7.300.470,42	19.597	524.409,75	233.362	430.942,55	4.590.395	8.255.822,72
ABRIL APRIL	2.616.966	5.771.778,00	25.623	649.992,56	309.054	542.312,98	2.951.643	6.964.083,54
MAYO MAY	3.250.088	5.879.580,77	27.907	686.786,31	228.687	381.248,43	3.506.682	6.947.615,51
JUNIO JUNE	4.037.284	7.704.052,69	39.815	820.214,46	249.003	346.396,48	4.326.102	8.870.663,63
JULIO JULY	4.229.979	7.688.669,12	48.611	870.362,02	158.001	359.955,35	4.436.591	8.918.986,49
AGOSTO AUGUST	4.394.094	7.548.020,74	64.589	954.842,73	132.969	290.330,40	4.591.652	8.793.193,87
SEPTIEMBRE SEPTEMBER	3.890.602	6.331.294,24	32.784	579.546,82	194.583	403.873,03	4.117.969	7.314.714,09
OCTUBRE OCTOBER	2.967.780	5.985.532,12	28.680	515.199,68	216.083	418.818,57	3.212.543	6.919.550,37
NOVIEMBRE NOVEMBER	3.137.365	6.177.622,71	40.523	554.026,08	184.503	363.057,81	3.362.391	7.094.706,60
DICIEMBRE DECEMBER	2.158.462	6.638.295,83	84.419	1.348.072,13	234.531	483.982,55	2.477.412	8.470.350,51
TOTAL TOTAL	40.035.576	78.628.046,08	445.587	8.135.890,64	2.671.724	5.004.302,45	43.152.887	91.768.239,17

Pesca fresca y valor de la pesca fresca en primera venta

Fresh fish and value of fresh fish at first sale



DATOS ESTADÍSTICOS
STATISTICAL DATA





1 ESTADOS FINANCIEROS

FINANCIAL STATEMENTS

La Autoridad Portuaria de A Coruña audita sus cuentas anuales a través de la Intervención General del Estado, y una vez aprobadas por el Consejo de Administración son publicadas en el Boletín Oficial del Estado, anualmente.

The Port Authority of A Coruña has its annual accounts audited by the General State's Intervention, and once approved by the Board of Directors are published in the State's Official Journal, yearly.

1_1

Balance al cierre del ejercicio 2010 (euros)

2010 Balance sheet (euros)

42

ACTIVO ASSETS	EUROS	
	2010	2009
ACTIVO NO CORRIENTE FIXED ASSETS	660.573.376,52	456.548.321,02
INMOVILIZADO INTANGIBLE INTANGIBLE FIXED ASSETS	639.003,84	705.168,78
PROPIEDAD INDUSTRIAL Y OTRO INMOVILIZADO INTANGIBLE PATENTS AND TRADEMARKS AND OTHER INTANGIBLE FIXED ASSETS	62.836,49	15.136,56
APLICACIONES INFORMÁTICAS IT APPLICATIONS	316.519,26	168.850,61
ANTICIPOS PARA INMOVILIZACIONES INTANGIBLES ADVANCES	259.648,09	521.181,61
INMOVILIZADO MATERIAL TANGIBLE FIXED ASSETS	553.973.710,60	398.808.475,28
TERRENOS Y BIENES NATURALES LAND AND NATURAL ASSETS	18.470.892,66	18.470.892,66
CONSTRUCCIONES CONSTRUCTIONS	60.280.603,99	56.366.644,40
INMOVILIZADO EN CURSO Y ANTICIPOS ADVANCES AND FIXED ASSETS UNDER CONSTRUCTION	473.052.200,01	322.207.624,26
EQUIPAMIENTOS E INSTALACIONES TÉCNICAS MACHINERY AND TECHNICAL FACILITIES	406.972,48	399.301,65
OTRO INMOVILIZADO OTHER FIXED ASSETS	1.763.041,46	1.364.012,31
INVERSIONES INMOBILIARIAS REAL ESTATE INVESTMENTS	53.750.852,33	54.447.626,16
TERRENOS LAND	26.835.973,39	26.835.973,39
CONSTRUCCIONES CONSTRUCTIONS	26.914.878,94	27.611.652,77
INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A LARGO PLAZO LONG TERM INVESTMENTS IN GROUP AND ASSOCIATED COMPANIES	607.687,44	808.395,64
INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO EQUITY INSTRUMENTS	172.617,84	266.220,00
CRÉDITOS A EMPRESAS DEL GRUPO LOANS TO GROUP COMPANIES	435.069,60	542.175,64
INVERSIONES FINANCIERAS A LARGO PLAZO LONG TERM FINANCIAL INVESTMENTS	51.602.122,31	1.778.655,16
CRÉDITOS A TERCEROS LOANS TO THIRD PARTIES	94.178,31	96.723,10
ADMINISTRACIONES PÚBLICAS, SUBVENCIONES OFICIALES PENDIENTES DE COBRO PUBLIC ADMINISTRATIONS, OFFICIAL SUBSIDIES RECEIVABLE	51.507.944,00	1.681.932,06



ACTIVO ASSETS	EUROS	
	2010	2009
ACTIVO CORRIENTE CURRENT ASSETS	61.272.007,23	114.033.412,13
DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR TRADE AND OTHER RECEIVABLES	32.065.177,97	21.874.360,77
CLIENTES POR VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS CLIENTS OF SALES AND SERVICE PROVISION	2.776.600,91	2.478.207,96
CLIENTES Y DEUDORES, EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS CLIENTS AND DEBTORS, GROUP AND ASSOCIATED COMPANIES	19.228.690,96	-
DEUDORES VARIOS MISCELLANEOUS DEBTORS	327.636,87	150.729,03
ADMINISTRACIONES PÚBLICAS, SUBVENCIONES OFICIALES PENDIENTES DE COBRO PUBLIC ADMINISTRATIONS, OFFICIAL SUBSIDIES RECEIVABLE	2.390.967,51	12.476.058,58
OTROS CRÉDITOS CON LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS OTHER LOANS TO PUBLIC ADMINISTRATIONS	7.341.281,72	6.769.365,20
INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO SHORT-TERM FINANCIAL INVESTMENTS	275,41	275,41
OTROS ACTIVOS FINANCIEROS OTHER FINANCIAL ASSETS	275,41	275,41
EFFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES CASH AND CASH EQUIVALENTS	29.206.553,85	92.158.775,95
TESORERÍA CASH	2.296.553,85	9.057.156,78
OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES CASH EQUIVALENTS	26.910.000,00	83.101.619,17
TOTAL ACTIVO TOTAL ASSETS	721.845.383,75	570.581.733,15

43

PASIVO LIABILITIES	EUROS	
	2010	2009
PATRIMONIO NETO NET WORTH	486.454.506,27	409.921.902,44
FONDOS PROPIOS OWN FUNDS	207.571.759,00	183.904.305,77
PATRIMONIO EQUITY	141.520.278,12	141.520.278,12
RESULTADOS ACUMULADOS ACCUMULATED PROFIT AND LOSS	42.384.027,65	36.709.830,01
RESULTADO DEL EJERCICIO PROFIT FOR THE YEAR	23.667.453,23	5.674.197,64
SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS SUBSIDIES, DONATIONS AND GIFTS RECEIVED	278.882.747,27	226.017.596,67
SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS SUBSIDIES, DONATIONS AND GIFTS RECEIVED	278.882.747,27	226.017.596,67
PASIVO NO CORRIENTE NON-CURRENT LIABILITIES	145.261.491,93	140.058.590,60
PROVISIONES A LARGO PLAZO LONG-TERM PROVISIONS	14.577.143,59	32.478.087,35
PROVISIÓN PARA RESPONSABILIDADES PROVISION FOR LIABILITY AND RESPONSIBILITY	14.577.143,59	32.478.087,35
DEUDAS A LARGO PLAZO LONG-TERM DEBTS	130.684.348,34	107.580.503,24
DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO PAYABLES TO FINANCIAL INSTITUTIONS	130.000.000,00	106.900.000,00
OTRAS OTHER	684.348,34	680.503,24
PASIVO CORRIENTE CURRENT LIABILITIES	90.129.385,55	20.601.240,12
PROVISIONES A CORTO PLAZO SHORT-TERM PROVISIONS	19.120.888,08	-
DEUDAS A CORTO PLAZO SHORT-TERM DEBTS	69.441.522,65	18.662.105,86
DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO PAYABLES TO FINANCIAL INSTITUTIONS	57.120.090,03	150.493,67
PROVEEDORES DE INMOVILIZADO A CORTO PLAZO SUPPLIERS OF FIXED ASSETS	12.245.890,83	18.456.603,01
OTROS PASIVOS FINANCIEROS OTHER FINANCIAL LIABILITIES	75.541,79	55.009,18
DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A CORTO PLAZO SHORT TERM PAYABLES TO GROUP AND ASSOCIATED COMPANIES	81.857,95	-
ACREDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A PAGAR TRADE CREDITORS AND OTHER ACCOUNTS PAYABLE	1.485.116,87	1.939.134,26
ACREDORES Y OTRAS CUENTAS A PAGAR CREDITORS AND OTHER ACCOUNTS PAYABLE	1.152.967,07	1.299.419,67
ADMINISTRACIONES PÚBLICAS, ANTICIPOS DE SUBVENCIONES PUBLIC ADMINISTRATIONS AND ADVANCES OF SUBSIDIES	-	257.291,00
OTRAS DEUDAS CON LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS OTHER PAYABLES TO PUBLIC ADMINISTRATIONS	332.149,80	382.423,59
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO TOTAL EQUITY AND LIABILITIES	721.845.383,75	570.581.733,15



1_2

Cuenta de pérdidas y ganancias 2010 (euros)

2010 profit and loss statement (euros)

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2010 PROFIT AND LOSS ACCOUNT FOR YEAR ENDED 31-12-2010	EUROS	
	2010	2009
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS 1. NET TURNOVER	21.337.234,41	21.826.456,81
A. TASAS PORTUARIAS A. PORT FEE	20.762.122,31	21.212.615,47
A) TASA POR OCUPACIÓN PRIVATIVA DEL DOMINIO PÚBLICO PORTUARIO A) FEE FOR PRIVATE OCCUPANCY OF PORT PUBLIC DOMAIN	5.114.320,76	5.116.235,80
B) TASAS POR UTILIZACIÓN ESPECIAL DE LAS INSTALACIONES PORTUARIAS B) FEE ON SPECIAL USAGE OF PORT FACILITIES	13.621.836,91	13.729.675,20
1. TASA DEL BUQUE 1. VESSEL FEE	4.986.553,11	5.171.613,21
2. TASA DE LAS EMBARCACIONES DEPORTIVAS Y DE RECREO 2. SPORT AND LEISURE VESSEL FEE	153.422,50	116.739,70
3. TASA DEL PASAJE 3. PASSENGER FEE	114.409,15	87.515,66
4. TASA DE LA MERCANCÍA 4. GOODS FEE	8.072.782,97	8.147.621,13
5. TASA DE LA PESCA FRESCA 5. FRESH FISHING FEE	294.669,18	206.185,50
C) TASA POR APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO PORTUARIO C) FEE FOR SPECIAL USAGE OF PUBLIC DOMAIN	1.886.090,27	2.233.923,92
D) TASAS POR SERVICIOS NO COMERCIALES D) FEE ON NON-COMMERCIAL SERVICES	139.874,37	132.780,55
B. OTROS INGRESOS DE NEGOCIO B. OTHER REVENUE	575.112,10	613.841,34
A) IMPORTES ADICIONALES A LAS TASAS A) REVENUE OTHER THAN TAXES	5.239,49	9.688,22
B) TARIFAS Y OTROS B) TARIFFS AND OTHERS	569.872,61	604.153,12
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN 5. OTHER OPERATING INCOME	1.503.367,94	1.452.143,30
A) INGRESOS ACCESORIOS Y OTROS DE GESTIÓN CORRIENTE A) ACCESSORY INCOME AND OTHER ORDINARY MANAGEMENT INCOME	368.990,39	338.269,62
B) SUBVENCIONES DE EXPLOTACIÓN INCORPORADAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO B) OPERATING SUBSIDIES INCLUDED IN PROFIT	27.783,28	16.719,05
C) INGRESOS TRASPASADOS AL RESULTADO POR CONCESIONES REVERTIDAS C) INCOME TRANSFERRED TO PROFIT AND LOSSES FOR REVERTED CONCESSIONS	135.594,27	354.154,63
D) FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO RECIBIDO D) INTER-PORT COMPENSATION FUND RECEIVED	971.000,00	743.000,00
6. GASTOS DE PERSONAL 6. PERSONNEL EXPENSES	(6.906.447,12)	(6.987.214,71)
A) SUELDOS, SALARIOS Y ASIMILADOS A) SALARIES, WAGES AND SIMILAR	(5.034.461,47)	(5.012.203,30)
B) INDEMNIZACIONES B) COMPENSATION PAYMENTS	(7.633,09)	(41.835,57)
C) CARGAS SOCIALES C) SOCIAL SECURITY	(1.864.352,56)	(1.933.175,84)

	EUROS	
	2010	2009
7. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN 7. OTHER OPERATING EXPENSES	(5.180.330,29)	(5.536.753,94)
A) SERVICIOS EXTERIORES A) EXTERNAL SERVICES	(3.139.397,89)	(3.163.323,47)
1. REPARACIONES Y CONSERVACIÓN 1. REPAIRS AND MAINTENANCE	(676.563,26)	(569.991,81)
2. SERVICIOS DE PROFESIONALES INDEPENDIENTES 2. INDEPENDENT PROFESSIONAL SERVICES	(295.529,16)	(320.085,04)
3. SUMINISTROS Y CONSUMOS 3. SUPPLIES AND CONSUMABLES	(439.345,77)	(456.123,71)
4. OTROS SERVICIOS EXTERIORES 4. OTHER EXTERNAL SERVICES	(1.727.959,70)	(1.817.122,91)
B) TRIBUTOS B) TAXES	(246.602,41)	(262.418,67)
C) PÉRDIDAS, DETERIORO Y VARIACIÓN DE PROVISIONES POR OPERACIONES COMERCIALES C) LOSSES, DETERIORATION AND VARIATION INCURRED BY COMMERCIAL OPERATIONS	92.304,69	16.676,08
D) OTROS GASTOS DE GESTIÓN CORRIENTE D) OTHER ORDINARY MANAGEMENT EXPENSES	(308.130,06)	(280.983,15)
E) APORTACIÓN A PUERTOS DEL ESTADO ART. 11.1.B) LEY 48/2003 E) CONTRIBUTION TO PUERTOS DEL ESTADO ART. 11.1.B) ACT 48/2003	(848.504,62)	(899.704,73)
F) FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO APORTADO F) INTER-PORT COMPENSATION FUND CONTRIBUTION	(730.000,00)	(947.000,00)
8. AMORTIZACIONES DEL INMOVILIZADO 8. DEPRECIATION OF FIXED ASSETS	(7.018.770,59)	(6.355.125,11)
9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS 9. ALLOCATION OF NON-FINANCIAL ASSETS AND OTHER SUBSIDIES	903.880,79	601.782,88
10. EXCESOS DE PROVISIONES 10. EXCESS PROVISION	-	14.046,26
11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIONES DEL INMOVILIZADO 11. DETERIORATION AND LOSS INCURRED BY DISPOSAL OF FIXED ASSETS	(46.475,24)	(233.927,01)
B) RESULTADOS POR ENAJENACIONES Y OTRAS B) LOSSES DUE OT DISPOSALS AND OTHERS	(46.475,24)	(233.927,01)
11B. OTROS RESULTADOS 11B. OTHER PROFIT AND LOSS	13.054.782,57	-
A) INGRESOS EXCEPCIONALES A) EXTRAORDINARY INCOME	13.123.867,52	-
B) GASTOS EXCEPCIONALES B) EXTRAORDINARY EXPENSES	(69.084,95)	-
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11+11B) A.1. OPERATING RESULT (1+3+5+6+7+8+9+10+11+11B)	17.647.242,47	4.781.408,48
12. INGRESOS FINANCIEROS 12. FINANCIAL INCOME	9.860.307,20	3.447.871,54
B) DE VALORES NEGOCIABLES Y OTROS INSTRUMENTOS FINANCIEROS B) FROM MARKETABLE SECURITIES AND OTHER FINANCIAL INSTRUMENTS	7.802.381,14	2.060.666,69
C) INCORPORACIÓN AL ACTIVO DE GASTOS FINANCIEROS C) INCLUSION OF FINANCIAL EXPENSES IN ASSETS	2.057.926,06	1.387.204,85
13. GASTOS FINANCIEROS 13. FINANCIAL EXPENSES	(3.639.388,24)	(2.555.082,38)
A) POR DEUDAS CON TERCEROS A) PAYABLES TO THIRD PARTIES	(2.073.945,58)	(1.605.082,38)
B) POR ACTUALIZACIÓN DE PROVISIONES B) CHANGES OF PROVISIONS	(1.565.442,66)	(950.000,00)
16. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIONES DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS 16. DETERIORATION AND LOSS INCURRED BY DISPOSAL OF FINANCIAL INSTRUMENTS	(200.708,20)	-
A) DETERIOROS Y PÉRDIDAS A) DETERIORATION AND LOSSES	(200.708,20)	-
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16) A.2. FINANCIAL RESULT (12+13+14+16)	6.020.210,76	892.789,16
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2) A.3. PROFIT BEFORE TAX (A.1+A.2)	23.667.453,23 (*)	5.674.197,64
17. IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS 17. INCOME TAX	-	-
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17) A.4. YEAR'S RESULTS (PROFITS)	23.667.453,23	5.674.197,64

(*) Imputación de un Ingreso de 19,120 millones debido a la aprobación por parte del Ministerio de Economía y Hacienda de una transferencia de dicha cantidad para hacer frente a la problemática de T- que afecta al sistema portuario.

(*) Imputación de un Ingreso de 19,120 millones debido a la aprobación por parte del Ministerio de Economía y Hacienda de una transferencia de dicha cantidad para hacer frente a la problemática de T- que afecta al sistema portuario.

1_3

Estado de cambios en el patrimonio neto 2010 (euros)

Statement of changes to net worth 2010 (euros)

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS STATEMENT OF RECOGNISED INCOME AND EXPENSE	EUROS	
	2010	2009
A) RESULTADO DE LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS A) RESULT OF THE PROFIT AND LOSS ACCOUNT	23.667.453,23 (*)	5.674.197,64
B) INGRESOS Y GASTOS IMPUTADOS DIRECTAMENTE EN EL PATRIMONIO NETO B) INCOME AND EXPENSE DIRECTLY ALLOCATED TO NET EQUITY	53.904.625,66	77.427.575,77
III. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS III. SUBSIDIES, DONATIONS AND GIFTS	53.904.625,66	77.427.575,77
C) TRANSFERENCIAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS C) TRANSFERS TO THE PROFIT AND LOSS ACCOUNT	(1.039.475,06)	(955.937,51)
VIII. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS VIII. SUBSIDIES, DONATIONS AND GIFTS	(1.039.475,06)	(955.937,51)
TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS (A + B + C) TOTAL RECOGNISED INCOME AND EXPENSE (A + B + C)	76.532.603,83	82.145.835,90

(*) Imputación de un Ingreso de 19,120 millones debido a la aprobación por parte del Ministerio de Economía y Hacienda de una transferencia de dicha cantidad para hacer frente a la problemática de T-3 que afecta al sistema portuario.

(*) Imputación de un Ingreso de 19,120 millones debido a la aprobación por parte del Ministerio de Economía y Hacienda de una transferencia de dicha cantidad para hacer frente a la problemática de T-3 que afecta al sistema portuario.



ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO TOTAL CHANGES IN EQUITY	EUROS					
	PATRIMONIO EQUITY	PATRIMONIO LEY 27 / 1992 EQUITY ACT 27 / 1992	RESULTADOS ACUMULADOS ACCUMULATED PROFIT / (LOSS)	RESULTADO DEL EJERCICIO FOR THE YEAR	SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS SUBSIDIES, DONATIONS AND GIFTS RECEIVED	TOTAL TOTAL
A. SALDO, FINAL DEL AÑO 2008 A. BALANCE AT YEAR END 2008	140.472.491,05	1.047.787,07	27.809.399,56	8.900.430,45	149.545.958,41	327.776.066,54
I. AJUSTES POR CAMBIOS DE CRITERIO 2008 Y ANTERIORES I. ADJUSTMENTS FOR CHANGES IN CRITERIA 2008 AND PREVIOUS	-	-	-	-	-	-
II. AJUSTES POR ERRORES 2008 Y ANTERIORES II. ADJUSTMENTS FOR ERRORS 2008 AND PREVIOUS	-	-	-	-	-	-
B. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2009 B. ADJUSTED BALANCE AT START OF 2009	140.472.491,05	1.047.787,07	27.809.399,56	8.900.430,45	149.545.958,41	327.776.066,54
I. TOTAL INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS I. TOTAL RECOGNISED INCOME AND EXPENSES	-	-	-	5.674.197,64	76.471.638,26	82.145.835,90
II. OPERACIONES CON SOCIOS O PROPIETARIOS II. OPERATIONS WITH EQUITY HOLDERS OR OWNERS	-	-	-	-	-	-
III. OTRAS VARIACIONES DEL PATRIMONIO NETO III. OTHER CHANGES IN NET EQUITY	-	-	8.900.430,45	(8.900.430,45)	-	-
C. SALDO, FINAL DEL AÑO 2009 C. BALANCE AT YEAR END 2009	140.472.491,05	1.047.787,07	36.709.830,01	5.674.197,64	226.017.596,67	409.921.902,44
I. AJUSTES POR CAMBIOS DE CRITERIO 2009 I. ADJUSTMENTS FOR CHANGES IN CRITERIA 2009	-	-	-	-	-	-
II. AJUSTES POR ERRORES 2009 II. ADJUSTMENTS FOR ERRORS 2009	-	-	-	-	-	-
D. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010 D. ADJUSTED BALANCE AT START OF 2010	140.472.491,05	1.047.787,07	36.709.830,01	5.674.197,64	226.017.596,67	409.921.902,44
I. TOTAL INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS I. TOTAL RECOGNISED INCOME AND EXPENSES	-	-	-	23.667.453,23	52.865.150,60	76.532.603,83
II. OPERACIONES CON SOCIOS O PROPIETARIOS II. OPERATIONS WITH EQUITY HOLDERS OR OWNERS	-	-	-	-	-	-
III. OTRAS VARIACIONES DEL PATRIMONIO NETO III. OTHER CHANGES IN NET EQUITY	-	-	5.674.197,64	(5.674.197,64)	-	-
E. SALDO, FINAL DEL AÑO 2010 E. BALANCE AT YEAR END 2010	140.472.491,05	1.047.787,07	42.384.027,65	23.667.453,23	278.882.747,27	486.454.506,27

Las Notas 1 a 21 descritas en la Memoria adjunta forman parte integrante del estado de cambios en el patrimonio neto correspondiente al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2010.

Notes 1-21 described in the adjoined Annual Report form an integral part of the statement of changes in equity for the year ended 31 December 2010.

1_4

Estado de flujos de efectivo 2010

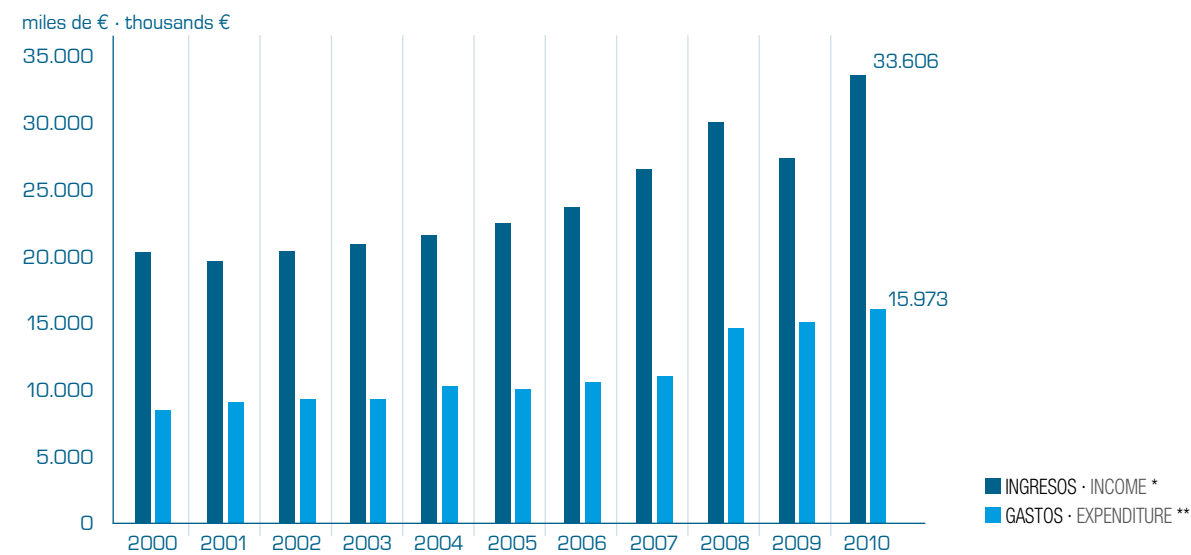
Cash flow statement 2010

	EUROS	
	2010	2009
A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	9.656.941,48	14.446.852,32
A) CASH FLOWS OF OPERATING ACTIVITIES		
1. RESULTADO DEL EJERCICIO ANTES DE IMPUESTOS	23.667.453,23	5.674.197,64
1. PROFIT/(LOSS) FOR THE YEAR BEFORE TAX		
2. AJUSTES DEL RESULTADO	(13.118.307,51)	4.641.903,08
2. PROFIT/(LOSS) ADJUSTMENTS		
AMORTIZACIÓN DEL INMOVILIZADO	7.018.770,59	6.355.125,11
DEPRECIATION OF FIXED ASSETS		
CORRECCIONES VALORATIVAS POR DETERIORO	200.708,20	-
VALUE CORRECTIONS DUE TO DETERIORATION		
VARIACIÓN DE PROVISIONES	-	(14.046,26)
VARIATION OF PROVISION		
IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES	(903.880,79)	(601.782,88)
IMPUTATION OF SUBSIDIES		
RESULTADOS POR BAJAS Y ENAJENACIONES DEL INMOVILIZADO	46.475,24	233.927,01
PROFIT/(LOSS) DUE TO DISPOSAL OF FIXED ASSETS		
INGRESOS FINANCIEROS	(9.860.307,20)	(3.447.871,54)
FINANCIAL INCOME		
GASTOS FINANCIEROS	3.639.388,24	2.555.082,38
FINANCIAL EXPENSES		
INGRESOS TRASPASADOS AL RESULTADO POR CONCESIONES REVERTIDAS	(135.594,27)	(354.154,63)
INCOME TRANSFERRED TO PROFIT AND LOSS FOR REVERTED CONCESSIONS		
OTROS INGRESOS Y GASTOS	(13.123.867,52)	(84.376,11)
OTHER INCOME AND EXPENSES		
3. CAMBIOS EN EL CAPITAL CORRIENTE	(98.275,84)	2.968.474,75
3. CHANGES IN WORKING CAPITAL		
DEUDORES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR	13.214,57	2.604.631,15
TRADE AND OTHER RECEIVABLES		
OTROS ACTIVOS CORRIENTES	-	150,25
OTHER CURRENT ASSETS		
ACREEDORES Y OTRAS CUENTAS A PAGAR	(114.868,44)	387.753,96
TRADE AND OTHER PAYABLES		
OTROS PASIVOS CORRIENTES	24.377,71	9.959,63
OTHER CURRENT LIABILITIES		
OTROS ACTIVOS Y PASIVOS NO CORRIENTES	(20.999,68)	(34.020,24)
OTHER NON-CURRENT ASSETS AND LIABILITIES		
4. OTROS FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN	(793.928,40)	1.162.276,85
4. OTHER CASH FLOWS OF OPERATING ACTIVITIES		
PAGOS DE INTERESES	(2.004.349,22)	(1.541.501,65)
INTEREST PAYMENTS		
COBROS DE INTERESES	1.221.699,07	2.133.323,75
INTEREST RECEIVED		
PAGOS DE PRINCIPALES E INTERESES DE DEMORA POR LITIGIOS TARIFARIOS	(333.477,34)	(65.318,28)
PAYMENTS OF PRINCIPALS AND INTERESTS OF TARIFF LITIGATION DELAY		
COBROS DE OPPE PARA EL PAGO DE PRINCIPALES E INTERESES DE DEMORA POR LITIGIOS TARIF.	583.661,51	-
RECEIPT FROM OPPE FOR PAYMENT OF PRINCIPALS AND INTERESTS OF TARIFF LITIGATION DELAY		
COBROS (PAGOS) POR IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS	(249.441,42)	752.443,77
RECEIPT (PAYMENTS) FOR INCOME TAX		
OTROS PAGOS (COBROS)	(12.021,00)	(116.670,74)
OTHER PAYMENTS (RECEIPTS)		



	EUROS	
	2010	2009
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN	(166.034.742,85)	(125.631.731,92)
B) CASH FLOWS OF INVESTMENT ACTIVITIES		
6. PAGOS POR INVERSIONES	(190.568.099,07)	(149.771.943,37)
6. PAYMENTS FOR INVESTMENTS		
INMOVILIZADO INTANGIBLE	(218.568,43)	(152.211,97)
INTANGIBLE FIXED ASSETS		
INMOVILIZADO MATERIAL	(190.349.530,64)	(149.541.687,75)
FIXED ASSETS		
INVERSIONES INMOBILIARIAS	-	(78.043,65)
REAL ESTATE INVESTMENTS		
7. COBROS POR DESINVERSIONES	24.533.356,22	24.140.211,45
7. RECEIVABLE FROM DIVESTMENT		
OTROS ACTIVOS	24.533.356,22	24.140.211,45
OTHER ASSETS		
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN	93.425.579,27	135.871.478,97
C) CASH FLOWS OF FINANCING ACTIVITIES		
9. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO	13.425.579,27	87.871.478,97
9. RECEIPTS AND PAYMENTS FOR EQUITY INSTRUMENTS		
SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS	13.425.579,27	87.871.478,97
SUBSIDIES, DONATIONS AND GIFTS RECEIVED		
10. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO	80.000.000,00	48.000.000,00
10. RECEIPTS AND PAYMENTS FOR FINANCIAL LIABILITY INSTRUMENTS		
DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	80.000.000,00	48.000.000,00
PAYABLES TO FINANCIAL INSTITUTIONS		
E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES	(62.952.222,10)	24.686.599,37
E) INCREASE/DECREASE IN CASH OR CASH EQUIVALENTS		
EFECTIVO O EQUIVALENTES AL COMIENZO DEL EJERCICIO	92.158.775,95	67.472.176,58
CASH OR CASH EQUIVALENTS AT THE START OF THE YEAR		
EFECTIVO O EQUIVALENTES AL FINAL DEL EJERCICIO	29.206.553,85	92.158.775,95
CASH OR CASH EQUIVALENTS AT YEAR END		

1_5 Ingresos y gastos Income and expenditure

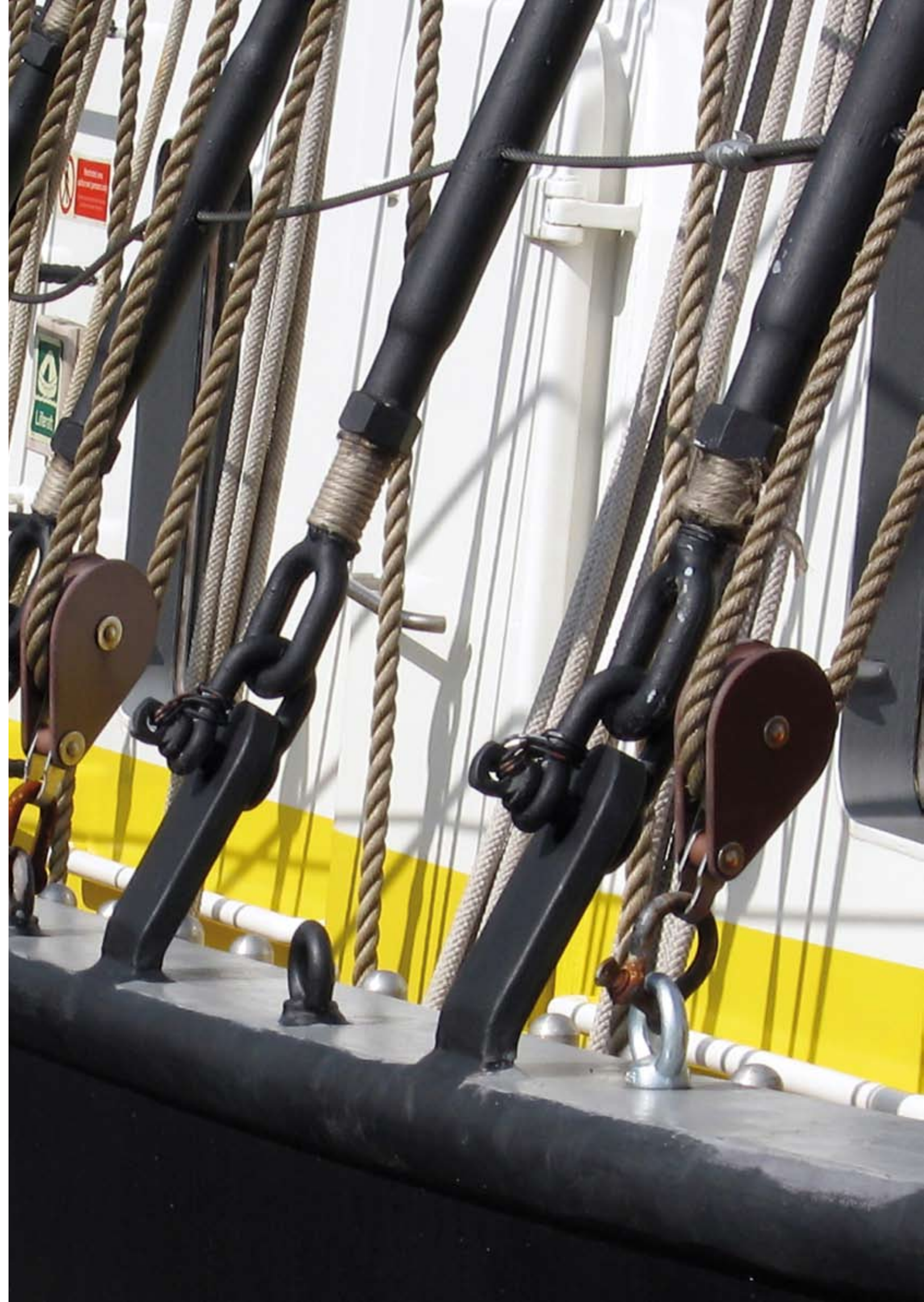
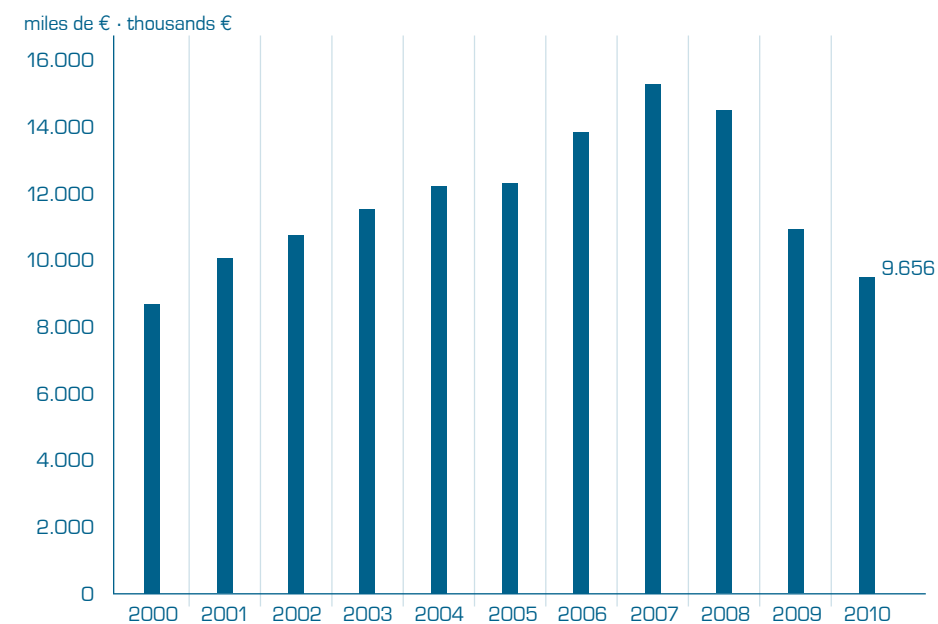


* INGRESOS TOTALES (excluyendo los ingresos excepcionales) · TOTAL INCOME (excluding extraordinary income)

** EXCLUÍDAS AMORTIZACIONES Y PROVISIONES DE INSOLVENCIAS · EXCLUDING AMORTIZATIONS AND INSOLVENCY PROVISIONS

52

1_6 Generación de efectivo Cash generation





2

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO
PORT TECHNICAL CHARACTERISTICS

2_1

Condiciones generales
General conditions

2_1_1

Situacion
Location

LONGITUD LONGITUDE	8° 23' W
LATITUD LATITUDE	43° 21' N

2_1_2

Régimen de Vientos
Wind conditions

REINANTE PREVAILING	N. E.
DOMINANTE DOMINANT	S.

2_1_3

Temporales téoricos
Theoretical conditions

LARGO LENGHT	
MÁXIMA ALTURA DE OLA (2h = Hs) (m) MAXIMUM WAVE HEIGHT (2h=Hs) (m)	11 m.
MÁXIMA LONGITUD DE OLA (2L) (m) MAXIMUM WAVE LENGHT (2L) (m)	
OLA SIGNIFICANTE (Hs) (m) SIGNIFICANT WAVE (Hs) (m)	

2_1_4

Mareas
Tides

MÁXIMA CARRERA DE MAREA (m) MAXIMUM TIDAL RANGE (m)	4,5 m.
COTA DE LA B.M.V.E., RESPECTO AL CERO DEL PUERTO (m) HEIGHT OF LLW TO PORT ZERO (m)	0,05 m.
COTA DE LA P.M.V.E., RESPECTO AL CERO DEL PUERTO (m) HEIGHT OF MMW TO PORT ZERO (m)	4,55 m.

2_1_5

Entrada
Harbour entrance

2_1_5_1

Canal de entrada
Entrance channel

ORIENTACIÓN ORIENTATION	ESTE EAST	OESTE WEST
ANCHO (m) WIDTH (m)	320	600
LONGITUD (m) LENGHT (m)	4.150 m.	2.500 m.
CALADO EN B.M.V.E. (m) LLW WATER DEPTH (m)	11 m.	23,5 m.
NATURALEZA DEL FONDO SEA BED CHARACTERISTICS	ARENA Y PIEDRA SAND AND STONE	

2_1_5_2

Boca de entrada
Harbour mouth entrance

ORIENTACIÓN ORIENTATION	NORTE NORTH
ANCHO (m) WIDTH (m)	800 m.
CALADO EN B.M.V.E. (m) LLW WATER DEPTH (m)	21
MÁXIMA CORRIENTE CONTROLADA (Nudos) MAXIMUM CONTROLLED CURRENT (Nudes)	0 NUDOS 0 NUDES

2_1_5_3

Utilización de remolcadores de entrada y salida de barcos
TUG assistance for ship approach and departure

CRITERIO QUE DESCRIBE A PARTIR DE QUE VALOR DE G.T. SE USA REMOLCADOR EN CONDICIONES NORMALES CRITERIA WHICH ESTABLISHES THE MINIMUM GT FOR TUG ASSISTANCE IN NORMAL CIRCUMSTANCES
■ CUMPLIMENTANDO LA NORMATIVA VIGENTE ACCORDING TO CURRENT REGULATIONS

2_1_5_4

Mayor buque entrado en el último año
Largest vessel entering port the last year

CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	MAYOR ESLORA GREATEST LENGTH		MAYOR CALADO GREATEST DRAUGHT	
	ZONA 1 ZONE 1	ZONA 2 ZONE 2	ZONA 1 ZONE 1	ZONA 2 ZONE 2
NOMBRE NAME	INDEPENDENCE OF THE SEAS	-	CATHERINE KNUTSEN	-
NACIONALIDAD NATIONALITY	BAHAMAS	-	NORWAY	-
G.T. G.T.	154.407	-	77.389	-
T.P.M. DWT	10.600	-	141.720	-
ESLORA LENGTH	338,92	-	277,2	-
CALADO DRAUGHT	8,8	-	16,7	-
TIPO TYPE	PASAJE CRUISE LINER	-	PETROLERO OIL TANKER	-
CALADO REAL A LA ENTRADA O SALIDA REAL DRAUGHT ON APPROACH OR DEPARTURE	8	-	15,54	-

2_1_6
Superficie de flotación (HA)
Water areas (HA)

2_1_6_1
Zona 1
Zone 1

SITUACIÓN LOCATION	ANTEPUERTO OUTER HARBOUR	DÁRSENAS BASINS			TOTAL TOTAL
		COMERCIALES COMMERCIAL	PESQUERAS FISHING	RESTO OTHERS	
PUERTO A CORUÑA	(Ha)	(Ha)	(Ha)	(Ha)	(Ha)
	105,09	92,33	39,36	21,22	258
TOTAL ZONA 1 TOTAL ZONE 1	105,09	92,33	39,36	21,22	258

2_1_6_2
Zona 2
Zone 2

SITUACIÓN LOCATION	ACCESOS ACCESS	FONDEADERO ANCHORAGE	RESTO OTHERS	TOTAL TOTAL
PUERTO A CORUÑA	(Ha)	(Ha)	(Ha)	
	193,9	133,01	1.436,59	1.763,5
TOTAL ZONA 2 TOTAL ZONE II	193,9	133,01	1.436,59	1.763,5



2_2

Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial shipping service facilities

2_2_1

Muelles y atraques

Docks and berths

2_2_1_1

Clasificación por Dársenas

Classification by basins

NOMBRE NAME	LONGITUD (m) LENGTH (m)	CALADO (m) DEPTH (m)	ANCHO (m) WIDTH (m)	USOS USAGE
MUELLES DEL SERVICIO PORT AUTHORITY				
DÁRSENAS COMERCIALES COMMERCIAL BASINS				
TRASATLÁNTICOS CRUISE LINER DOCK	484	11	35	PASAJEROS PASSENGER
BATERÍA BATTERY	220	7,0 - 8,0	56	POLIVALENTE: MERCANCÍA GENERAL Y GRANELES POR INSTALACIÓN ESPECIAL MULTIPURPOSE: GENERAL CARGO AND SPECIAL FACILITY BULK
BATERÍA BATTERY	70	9	56	ATRAQUE REMOLCADORES SERVICIO SERVICE TUG BERTHS
CALVO SOTELO NORTE NORTH CALVO SOTELO	220	7,0 - 9,0 – 10,0	20	MERCANCÍA GENERAL GENERAL GARGO
CALVO SOTELO TRANSVERSAL TRANSVERSAL CALVO SOTELO	100	10	20	MERCANCÍA GENERAL GENERAL GARGO
CALVO SOTELO SUR SOUTH CALVO SOTELO	420	6,0 - 9,0 – 10,0	40	POLIVALENTE: MERCANCÍA GENERAL Y GRANELES POR INSTALACIÓN ESPECIAL MULTIPURPOSE: GENERAL CARGO AND SPECIAL FACILITY BULK
ESTE EAST	235	6,5	15	POLIVALENTE: MERCANCÍA GENERAL, HIELO Y AVITUALLAMIENTO PESQUEROS MULTIPURPOSE: GENERAL CARGO, ICE AND FISHING PROVISIONS
ESTE EAST	116	10	90	CONTENEDORES Y MERCANCÍA GENERAL CONTAINERS AND GENERAL CARGO
SAN DIEGO SAN DIEGO	540	10	45	POLIVALENTE: GRANEL SÓLIDO Y GRANEL POR INSTALACIÓN ESPECIAL MULTIPURPOSE: BULK AND SPECIAL FACILITY BULK
CENTENARIO NORTE NORTH CENTENARY	640	16,5	97	GRANELES Y MERCANCÍA GENERAL BULK AND GENERAL GOODS
CENTENARIO OESTE WEST CENTENARY	192	10,5	90	CONTENEDORES Y MERCANCÍA GENERAL CONTAINERS AND GENERAL CARGO
CENTENARIO SUR SOUTH CENTENARY	385	11	37	GRANELES SÓLIDOS DRY BULK
MUELLE CENTENARIO SUR/ SAN DIEGO SOUTH CENTENARY DOCK/SAN DIEGO	30	8,5	-	MERCANCÍA GENERAL Y TACÓN RO - RO GENERAL CARGO AND RO-RO RAMP
PANTALÁN 1 JETTY 1	150	11	-	GRANELES LÍQUIDOS: BUQUES DE < 45000 Y < 60000 TPM LIQUID BULK: VESSELS OF < 45000 & < 60000 DWT
PANTALÁN 2 JETTY 2	150	11	-	GRANELES LÍQUIDOS: BUQUES DE < 45000 Y < 60000 TPM LIQUID BULK: VESSELS OF < 45000 & < 60000 DWT
PANTALANES 3 - 4 JETTIES 3 AND 4	560	16	-	GRANELES LÍQUIDOS: PARA BUQUES DE < 120000 Y < 65000 TPM LIQUID BULK: VESSELS OF < 120000 & < 65000 DWT
TOTAL TOTAL	4.512,00			

NOMBRE NAME	LONGITUD (m) (*) LENGTH (m) (*)	CALADO (m) DEPTH (m)	ANCHO (m) WIDTH (m)	USOS USAGE
MUELLES DEL SERVICIO PORT AUTHORITY				
DÁRSENAS PESQUERAS FISHING BASINS				
LINARES RIVAS LINARES RIVAS	470	7,5	10	DESCARGA PESCA FISH UNLOADING
PALLOZA PALLOZA	359	6,0 – 7,0	6	PESCA FISH
OZA OZA	1.257	6	22	PESCA, ESTACIONAMIENTO Y REPARACIONES FISH, MOORING AND REPAIRS
OZA, PANTALANES FLOTANTES OZA, FLOATING JETTIES	192	6	3	ESTACIONAMIENTO Y AVITUALLAMIENTO MOORING AND PROVISIONS
TOTAL TOTAL	2.278,00			
OTRAS DÁRSENAS OTHER BASINS	-	-	-	
DÁRSENA DE LA MARINA LA MARINA BASIN	611	3	3,0 – 35,0	EMBARCACIONES DE RECREO Y PESCA DE BAJURA LEISURE VESSELS AND COASTAL FISHING
ANTEDARSENA DE LA MARINA LA MARINA OUTER BASIN	663	4,0 – 6,0	15	EMBARCACIONES DE RECREO Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS LEISURE VESSELS AND SERVICES
TOTAL TOTAL	1.274,00			
TOTAL DÁRSENAS DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY	8.064,00			
MUELLES DE PARTICULARES PRIVATELY-OWNED				
DÁRSENAS COMERCIALES COMMERCIAL BASINS				
ANIMAS I ANIMAS I	166	4,0 – 6,0	2,4	EMBARCACIONES DE RECREO LEISURE VESSELS
ANIMAS ANIMAS II	166	4,0 – 6,0	2,4	EMBARCACIONES DE RECREO LEISURE VESSELS
PANTALÁN DE S. ANTÓN S. ANTÓN JETTY	240	4,0 – 6,1	2,4	EMBARCACIONES DE RECREO LEISURE VESSELS
MARINA CORUÑA MARINA CORUÑA	925	6,0 – 8,0	2,4	EMBARCACIONES DE RECREO LEISURE VESSELS
REAL CLUB NAÚTICO DE A CORUÑA ROYAL YACHTING CLUB A CORUÑA	1.148	4,0 – 6,0	VARIABLE	EMBARCACIONES DE RECREO LEISURE VESSELS
CLUB MARÍTIMO EL PUNTAL EL PUNTAL SAILING CLUB	678,8	4,0 – 6,0	2,4	EMBARCACIONES DE RECREO LEISURE VESSELS
MARINA SECA MARINA SECA	140,5	4,0 – 6,0	2,5	EMBARCACIONES DE RECREO LEISURE VESSELS
TOTAL TOTAL	3.464,30			
DÁRSENAS PESQUERAS FISHING BASINS	-	-	-	
TOTAL TOTAL				
OTRAS DÁRSENAS OTHER BASINS	-	-	-	
TOTAL TOTAL				
TOTAL DÁRSENAS DE PARTICULARES TOTAL PRIVATELY-OWNED	3.464,30			
TOTAL SERVICIO MÁS PARTICULARES TOTAL PORT AUTHORITY + PRIVATELY-OWNED	11.528,30			

(*) Longitud real del muelle no equivale a longitud útil a efectos de explotación. La distancia entre norays es menor que la longitud real de la infraestructura portuaria que figura en la tabla.

(*) Actual dock length does not equal effective length for exploitation purposes. The distance between bollards is less than actual length of port infrastructure in table above.

2_2_1_2

Clasificación por empleos y calados

Classification according to usage and depth

EMPLEOS USES		METROS LINEALES CON CALADO C (m) LINEAR METERS C DEPTH						TOTALES TOTALS (M.L.)
		C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	C<4m	
DEL SERVICIO PORT AUTHORITY								
MUELLES COMERCIALES COMMERCIAL DOCKS	MERC. GENERAL CONVENCIONAL CONVENTIONAL GENERAL CARGO	-	320	-	-	-	-	320,00
	CONTENEDORES CONTAINERS	100	308	-	-	-	-	408,00
	ATRAQUES RO-RO RO-RO RAMPS	-	-	30	-	-	-	30,00
	GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESP. DRY BULK WITHOUT SPEC. INST.	-	385	-	-	-	-	385,00
	GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESP. DRY BULK BY SPEC. INST.	-	150	125	-	-	-	275,00
	GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULK	560	300	-	-	-	-	860,00
	POLIVALENTES MULTIPURPOSE	540	390	295	455	-	-	1.680,00
	PASAJEROS PASSENGERS	-	484	-	-	-	-	484,00
	PESCA FISHING	-	-	-	2.278,00	-	-	2.278,00
	ARMAMENTO, REPARACIÓN Y DESGUACE SHIPBUILDING, REPAIRING AND SCRAPPING	-	-	-	-	-	-	-
OTROS MUELLES OTHER DOCKS	VARIOS OTHERS	-	-	70	-	663	611,00	1.344,00
	TOTAL DEL SERVICIO TOTAL SERVICE	1.200,00	2.337,00	520,00	2.733,00	663,00	611,00	8.064,00
DE PARTICULARES PRIVATE								
MUELLES COMERCIALES COMMERCIAL DOCKS	MERC. GENERAL CONVENCIONAL CONVENTIONAL GENERAL CARGO	-	-	-	-	-	-	-
	CONTENEDORES CONTAINERS	-	-	-	-	-	-	-
	ATRAQUES RO-RO RO-RO RAMPS	-	-	-	-	-	-	-
	GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESP. DRY BULK WITHOUT SPEC. INST.	-	-	-	-	-	-	-
	GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESP. DRY BULK BY SPEC. INST.	-	-	-	-	-	-	-
	GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULK	-	-	-	-	-	-	-
	POLIVALENTES MULTIPURPOSE	-	-	-	-	-	-	-
	PASAJEROS PASSENGERS	-	-	-	-	-	-	-
	PESCA FISHING	-	-	-	-	-	-	-
	ARMAMENTO, REPARACIÓN Y DESGUACE SHIPBUILDING, REPAIRING AND SCRAPPING	-	-	-	-	-	-	-
OTROS MUELLES OTHER DOCKS	VARIOS OTHERS	-	-	-	925,30	2.539,30	-	3.464,30
	TOTAL DE PARTICULARES TOTAL PRIVATELY-OWNED	-	-	-	925,30	2.539,30	-	3.464,30
TOTAL DEL SERVICIO + DE PARTICULARES TOTAL SERVICE + PRIVATE		1.200,00	2.337,00	520,00	3.658,00	3.202,30	611,00	11.528,30



2_2_2

Superficie terrestre y áreas de depósito (m²)

Land area and storage facilities (m²)

MUELLE DOCK	DESIGNACIÓN DESCRIPTION	DESCUBIERTOS (m²) UNCOVERED (m²)	CUBIERTOS Y ABIERTOS (m²) COVERED AND OPEN (m²)	CERRADOS (m²) ENCLOSED (m²)	VIALES (m²) ROADS (m²)	RESTO (m²) OTHER USAGE (m²)	TOTAL(m²) TOTAL(m²)
M. BATERÍA BATTERY DOCK	NAVE ALMACENAMIENTO MG STORAGE FACILITIES FOR GENERAL CARGO	-	-	1.788,90	-	-	-
M. BATERÍA BATTERY DOCK	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA 2ª LÍNEA SECOND LINE STORAGE	6.859,50	-	-	-	-	-
M. BATERÍA BATTERY DOCK	DEPÓSITOS Y SILOS STORAGE AND SILOS AREAS	-	-	3.990,28	-	-	-
M. BATERÍA BATTERY DOCK	VIALES Y OTROS USOS ROADS AND OTHER USAGES	-	-	-	9.415,00	20.271,00	42.324,68
M. CALVO SOTELO CALVO SOTELO DOCK	ALMACÉN MG Y GS GENERAL CARGO AND DRY BULKS STORAGE AREAS	-	-	5.906,00	-	-	-
M. CALVO SOTELO CALVO SOTELO DOCK	ALMACÉN MG Y FRUTA GENERAL CARGO AND FRUIT STORAGE AREAS	-	-	3.973,70	-	-	-
M. CALVO SOTELO SUR SOUTH CALVO SOTELO DOCK	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA 1ª LÍNEA FIRST LINE STORAGE	7.108,65	-	-	-	-	-
M. CALVO SOTELO CALVO SOTELO DOCK	VIALES Y OTROS USOS ROADS AND OTHER USAGES	-	-	-	5.550,00	18.961,65	41.500,00
M. DEL ESTE EAST DOCK	ALMACENAMIENTO DESCUBIERTO UNCOVERED STORAGE FACILITIES	5.000,00	-	-	-	-	5.000,00
M. DEL ESTE EAST DOCK	NAVES DE FRÍO, HIELO Y OTROS USOS STORAGE FACILITIES FOR COLD, ICE AND OTHER USAGES	-	-	4.260,57	-	-	4.260,57
M. DEL ESTE - CENT. OESTE EAST DOCK - WEST CENTENARY	TERMINAL CONTENEDORES CONTAINERS TERMINAL	18.000,00	-	-	-	12.000,00	30.000,00
M. CENTENARIO CENTENARY DOCK	NAVES ALMACENAMIENTO GS DRY BULKS STORAGE AREAS	-	-	36.205,15	-	-	-
M. CENTENARIO CENTENARY DOCK	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA 1ª LÍNEA FIRST LINE STORAGE	25.823,65	-	-	-	-	-
M. CENTENARIO CENTENARY DOCK	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA 2ª LÍNEA SECOND LINE STORAGE	5.562,45	-	-	-	-	120.000,00
M. CENTENARIO CENTENARY DOCK	VIALES Y OTROS USOS ROADS AND OTHER USAGES	-	-	-	13.100,00	39.308,75	-
M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	NAVES ALMACENAMIENTO GS Y MG STORAGE FACILITIES FOR DRY BULKS AND GENERAL CARGO	-	-	37.286,57	-	-	-
M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	DEPÓSITOS Y SILOS GL STORAGE AREAS FOR LIQUID BULKS	-	-	18.006,25	-	-	-
M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA 1ª LÍNEA FIRST LINE STORAGE	7.339,75	-	-	-	-	-
M. SAN DIEGO - CENT. SUR SAN DIEGO DOCK - SOUTH CENT.	ALMACENAMIENTO ASOCIADO A RAMPA RO-RO STORAGE FACILITIES FOR RO-RO TRAFFIC	15.804,30	-	-	-	-	-
M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	VIALES Y OTROS USOS VINCULADOS A LA ACTIV. COMERCIAL ROADS AND OTHER USAGES FOR COMMERCIAL ACTIVITY	-	-	-	49.141,00	18.030,08	145.607,95
PUERTO PETROLERO OIL PORT	TERMINAL GL DEPÓSITOS Y SILOS STORAGE FACILITIES AND SILOS FOR LIQUID BULKS	-	-	83.919,00	17.185,00	9.446,00	110.550,00
TOTAL PUERTO TOTAL PORT	TOTAL ZONAS COMERCIALES (SE EXCLUYEN ESPACIOS PESQUEROS, MUELLE DE PASAJEROS, ESPACIOS PARA EMBARCACIONES DEPORTIVAS Y USOS PUERTO - CIUDAD) TOTAL COMMERCIAL AREAS (EXCLUDING FISHING FACILITIES, CRUISES DOCK, AREAS FOR SPORT AND LEISURE VESSELS AND PORT-CITY USAGES)	91.498,30	0,00	195.336,42	94.391,00	118.017,48	499.243,20

2_2_3

Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo

Cold store facilities and ice factories

Almacenes frigoríficos

Cold store

SITUACIÓN LOCATION	DENOMINACIÓN NAME	PROPIETARIO OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO (m³) STORAGE CAPACITY (m³)
MUELLE DEL ESTE EAST DOCK	INSTALACIÓN FRIGORÍFICA COLD FACILITIES	D.D.Y. DE COMERCIO EXTERIOR, S.A.	25.000
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	INSTALACIÓN FRIGORÍFICA COLD FACILITIES	DISTRIBUIDORA DE CEFALÓPODOS, S.L.	8.000
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	INSTALACIÓN FRIGORÍFICA COLD FACILITIES	FRIGORÍFICOS BOTANA	5.000
MUELLE DE CALVO SOTELO CALVO SOTELO DOCK	ALMACÉN DE FRUTA FRUIT STORAGE	AUTORIDAD PORTUARIA DE A CORUÑA	15.000

Fábricas de hielo para suministro

Ice factories for supply

SITUACIÓN LOCATION	DENOMINACIÓN NAME	PROPIETARIO OWNER	CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN (Tm/día) PRODUCTION CAPACITY (Ton/day)
MUELLE DEL ESTE EAST DOCK	FÁBRICA DE HIELO ICE FACTORY	FRIGORÍFICO EXPORTADORES, S.A.	250

2_2_4

Estaciones marítimas

Passengers terminals

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	TRÁFICO QUE SIRVE TYPE OF TRAFFIC	SUPERFICIE (m²) AREA (m²)	Nº DE PLANTAS Nº OF FLOORS	SUPERFICIE TOTAL (m²) TOTAL AREA (m²)
TRASATLÁNTICOS (*) CRUISE LINER DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CRUCEROS CRUISES	531,8	1	531,8

(*) En construcción (2010)

(*) Under construction (2010)

2_2_5

Instalaciones pesqueras

Fishing facilities

CLASE DE INSTALACIÓN FACILITY	SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	SUPERFICIE (m²) AREA (m²)
LONJAS FISH MARKETS	LINARES RIVAS LINARES RIVAS	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	20.877
PREPARACIÓN Y ENVASE DE PESCADO FISH PREPARATION AND PACKAGING	LONJA DE GRAN SOL GRAN SOL FISH MARKET	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	11.300
DEPARTAMENTO ARMADORES SHIP OWNERS DEPARTMENT	MUELLE DEL ESTE EAST DOCK	ARCOA ARCOA	1.000
DEPARTAMENTO ARMADORES SHIP OWNERS DEPARTMENT	DÁRSENA DE OZA OZA BASIN	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	11.250
DEPARTAMENTO BAJURA INSHORE FISHING DEPARTMENT	DÁRSENA DE OZA OZA BASIN	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	1.944
CASSETAS PARA INDUSTRIAS DE PESCA FISHING COMPANY PREMISES	MUELLE DEL ESTE EAST DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	1.296
NAVE DE REDEROS NET STORAGE AND REPAIR FACILITIES	DÁRSENA DE OZA OZA BASIN	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	8.447



2_2_6

Edificaciones e instalaciones de uso público

Buildings and facilities for public use

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USO USAGE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
DIQUE DE ABRIGO SEAWALL	UNIVERSIDAD DE A CORUÑA UNIVERSITY OF A CORUÑA	AULA- CLUB DE LA ESCUELA NÁUTICA SAILING CLUB TRAINING FACILITIES	2 PLANTAS / 2 FLOORS
DIQUE DE ABRIGO SEAWALL	DIRECCIÓN GRAL. DE MARINA MERCANTE M.N.G.M. MECHANT SHIPPING DEPARTMENT M.N.G.M.	TORRE DE CONTROL CONTROL TOWER	12 PLANTAS / 12 FLOORS
ZONA SAN ANTÓN- LAS ÁNIMAS SAN ANTÓN- LAS ÁNIMAS ZONE	INSTITUTO OCEANOGRÁFICO OCEANOGRAPHIC INSTITUTE	LABORATORIO Y ACUARIO LABORATORY AND AQUARIUM	2 PLANTAS / 2 FLOORS
ZONA SAN ANTÓN- LAS ÁNIMAS SAN ANTÓN- LAS ÁNIMAS ZONE	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	BASE CRUZ ROJA RED CROSS BASE	3 PLANTAS / 3 FLOORS
DÁRSENA DE LA MARINA LA MARINA BASIN	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	OFICINAS PRINCIPALES HEAD OFFICES	3 PLANTAS / 3 FLOORS
DÁRSENA DE LA MARINA LA MARINA BASIN	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	SANIDAD EXTERIOR FOREIGN HEALTH SERVICE	1 PLANTA / 1 FLOOR
DÁRSENA DE LA MARINA LA MARINA BASIN	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	OFICINAS DE TURISMO TOURISM OFFICE	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE BATERÍA BATTERY DOCK	XUNTA DE GALICIA AUTONOMOUS GOVERNMENT OF GALICIA	OFICINAS DE PORTOS DE GALICIA PORTS OF GALICIA OFFICES	3 PLANTAS / 3 FLOORS
MUELLE DE BATERÍA BATTERY DOCK	MINISTERIO DE INTERIOR INTERIOR MINISTRY	OFICINAS JEFATURA POLICÍA POLICE HEADQUARTERS	5 PLANTAS / 5 FLOORS
MUELLE DE BATERÍA BATTERY DOCK	MINISTERIO DE ECONOMÍA Y HACIENDA ECONOMY AND TREASURY MINISTRY	OFICINAS ADUANAS CUSTOMS OFFICES	3 PLANTAS / 3 FLOORS
MUELLE DE BATERÍA BATTERY DOCK	MINISTERIO DE DEFENSA DEFENCE MINISTRY	COMANDANCIA DE MARINA NAVAL HEADQUARTERS	3 PLANTAS / 3 FLOORS
MUELLE DE BATERÍA BATTERY DOCK	MINISTERIO DE ADMINISTRACIONES PÚBLICAS PUBLIC ADMINISTRATIONS MINISTRY	DELEGACIÓN DEL GOBIERNO CENTRAL GOVERNMENT OFFICES	3 PLANTAS / 3 FLOORS
PLAZA DE ORENSE ORENSE SQUARE	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	APOSTOLADO DEL MAR SEAMEN'S CENTRE	1 PLANTA / 1 FLOOR
ZONA SAN ANTÓN- LAS ÁNIMAS SAN ANTÓN- LAS ÁNIMAS ZONE	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA TRANSFORMACIÓN TRANSFORMATION UNIT	1 PLANTA / 1 FLOOR
ZONA DEL PARROTE EL PARROTE ZONE	FINISTERRE, S.A. FINISTERRE S.A.	SERVICIOS DEPORTIVOS VARIOS MISCELLANEOUS SPORTING FACILITIES	7 PLANTAS / 7 FLOORS
ESPIGÓN OESTE DE LA DÁRSENA BASIN WEST BREAKWATER	REAL CLUB NÁUTICO ROYAL YACHT CLUB	ACTIVIDADES DIVERSAS MISCELLANEOUS ACTIVITIES	3 PLANTAS / 3 FLOORS
MUELLE DE BATERÍA BATTERY DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA TRANSFORMACIÓN TRANSFORMATION UNIT	1 PLANTA / 1 FLOOR
PLAZA DE ORENSE ORENSE SQUARE	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	COMEDOR Y LOCAL SOCIAL DEL PERSONAL DE LA AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY DINING ROOM AND SOCIAL CLUB	1 PLANTA / 1 FLOOR
CALVO SOTELO NORTE / BATERÍA NORTH CALVO SOTELO - BATTERY	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	OFICINAS OFFICES	1 PLANTA / 1 FLOOR
CALVO SOTELO NORTE NORTH CALVO SOTELO	INST. GEOGRÁFICO Y CATASTRAL GEOGRAPHIC AND LAND INSTITUTE	MAREÓGRAFO MAREOGRAPH FACILITIES	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE LINARES RIVAS LINARES RIVAS DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA / PORT AUTHORITY	ESTACIÓN TRANSFORMADORA TRANSFORMATION UNIT	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE LA PALLOZA LA PALLOZA DOCK	U.F. DISTRIBUCIÓN U.F. DISTRIBUCIÓN	CASETA DE TRANSFORMACIÓN TRANSFORMATION UNIT	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE LA PALLOZA LA PALLOZA DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	EDIFICIOS PARA SERVICIOS PESCA (VARIOS) FISHING SERVICES BUILDINGS (MISC)	1 PLANTA / 1 FLOOR

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USO USAGE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
MUELLE DEL ESTE EAST DOCK	FRIGORÍFICOS EXPORTADORES, S.L. FRIGORÍFICOS EXPORTADORES, S.L	FÁBRICA DE HIELO ICE PRODUCTION UNIT	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DEL ESTE EAST DOCK	ARCOA ARCOA	ACTIVIDADES RELACIONADAS CON BARCOS PESQUEROS ACTIVITIES RELATED TO FISHING ACTIVITIES	1 PLANTA / 1 FLOOR
PALLOZA PALLOZA	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA SERVICIO PESCA FISHING SERVICES UNIT	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	TALLERES AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY WORKSHOPS	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	ALMACENES Y GARAJE STORAGE & GARAGES	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA TRANSFORMACIÓN TRANSFORMATION UNIT	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA TRANSFORMACIÓN TRANSFORMATION UNIT	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA TRANSFORMACIÓN TRANSFORMATION UNIT	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA BÁSCULAS WEIGHBRIDGE UNIT	2 PLANTAS / 2 FLOORS
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	GUARDIA CIVIL/ SERVICIO MARÍTIMO CIVIL GUARD/COAST GUARD STATION	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	TALLERES BLASCAR, S.L. TALLERES BLASCAR, S.L.	TALLERES PEQUEÑAS REPARACIONES MINOR REPAIRS WORKSHOP	2 PLANTAS / 2 FLOORS
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	TALLERES GENERALES SAN DIEGO, S.L. TALLERES GENERALES SAN DIEGO, S.L.	TALLERES PEQUEÑAS REPARACIONES MINOR REPAIRS WORKSHOP	2 PLANTAS / 2 FLOORS
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	TALLERES PEQUEÑAS REPARACIONES MINOR REPAIRS WORKSHOP	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	TALLERES PEQUEÑAS REPARACIONES MINOR REPAIRS WORKSHOP	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	J.A. AGRITOS RÍOS Y OTROS, S.C. J.A. AGRITOS RÍOS Y OTROS, S.C.	TALLERES PEQUEÑAS REPARACIONES MINOR REPAIRS WORKSHOP	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	CLH, S.A CLH, S.A	TANQUES DE COMBUSTIBLE FUEL TANKS	-
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	CARBUIROS METÁLICOS, S.A. CARBUROS METÁLICOS, S.A.	TANQUE DE NITRÓGENO NITROGEN TANK	28 T. / 28 T.
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	TALLERES PEQUEÑAS REPARACIONES MINOR REPAIRS WORKSHOP	1 PLANTA / 1 FLOOR
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA TRANSFORMACIÓN TRANSFORMATION UNIT	-
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA TRANSFORMACIÓN TRANSFORMATION UNIT	-
MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY	CASETA DE BÁSCULA WEIGHBRIDGE UNIT	-
MUELLE DE TRASATLÁNTICOS TRANSATLANTIC LINER DOCK	PROPIEDAD DE SOCIEDAD DE FOMENTO Y DESARROLLO TURÍSTICO, S.A. PROPIEDAD DE SOCIEDAD DE FOMENTO Y DESARROLLO TURÍSTICO, S.A	PALACIO DE CONGRESOS Y EDIFICIO DE OCIO CONVENTION AND LEISURE CENTRES	3 PLANTAS / 3 FLOORS
DÁRSENA DE OZA OZA BASIN	CLUB MARÍTIMO OZA O PUNTAL OZA O PUNTAL SAILING CLUB	EDIFICIO SOCIAL SOCIAL CLUB	2 PLANTAS / 2 FLOORS
DÁRSENA DE OZA OZA BASIN	MARINA SECA, S.L. MARINA SECA, S.L.	GUARDERÍA NÁUTICO- DEPORTIVA SPORT-LEISURE BOAT STORAGE	1 PLANTA / 1 FLOOR

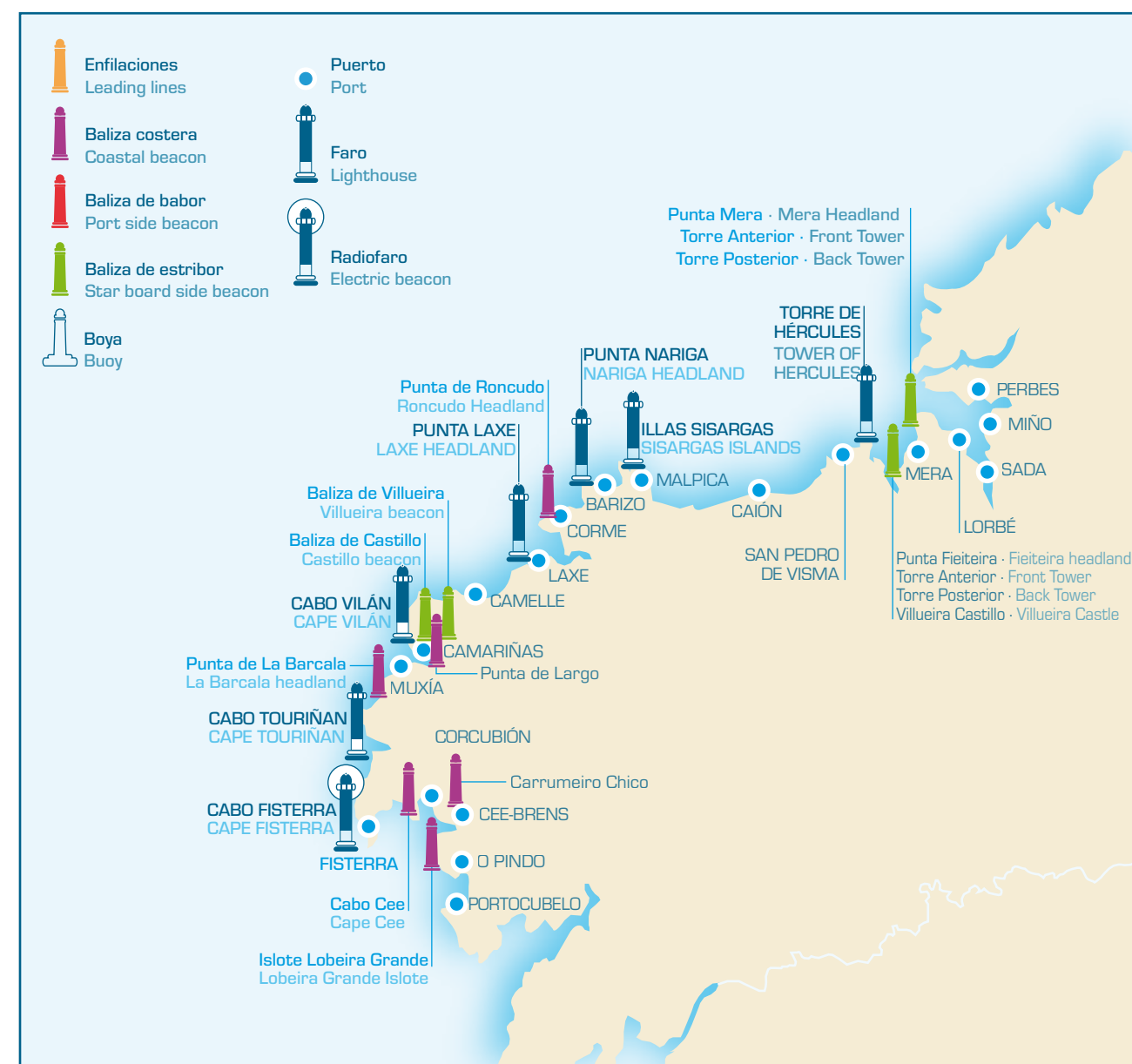


2_2_7
Diques de abrigo
Seawalls

DENOMINACIÓN NAME	LONGITUD (m) LENGTH (m)	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
DIQUE BARRIÉ DE LA MAZA BARRIÉ DE LA MAZA SEAWALL	1.336	FORMADOS POR UN NÚCLEO Y MANTOS DE ESCOLLERA EN TALUD Y CORONADO POR UN ESPALDÓN DE MAMPOSTERÍA A LA COTA + 11,48 m. CALADO MÁXIMO DE 19 m. MADE UP OF A CORE AND MULTIPLE SLOPING LAYERS OF UNDER ROCK WITH AN OUTER STONE ARMOUR LAYER AT AN ELEVATION OF + 11.48 m. MAXIMUM DEPTH: 19 m.
DIQUE DE LA DÁRSENA DE OZA OZA BASIN SEAWALL	1.000	FORMADO POR UN NÚCLEO Y MANTOS DE ESCOLLERA EN TALUD Y CORONADO POR UN ESPALDÓN DE HORMIGÓN A LA COTA + 8 m. CALADO MÁXIMO DE 6 m. MADE UP OF A CORE AND MULTIPLE LAYERS OF SLOPING UNDER ROCK TOPPED WITH A CONCRETE ARMOUR LAYER AT AN ELEVATION OF + 8 m. MAXIMUM DEPTH: 6 m.

2_2_8

Plano esquemático de faros y balizas
Plan showing lighthouses and beacons



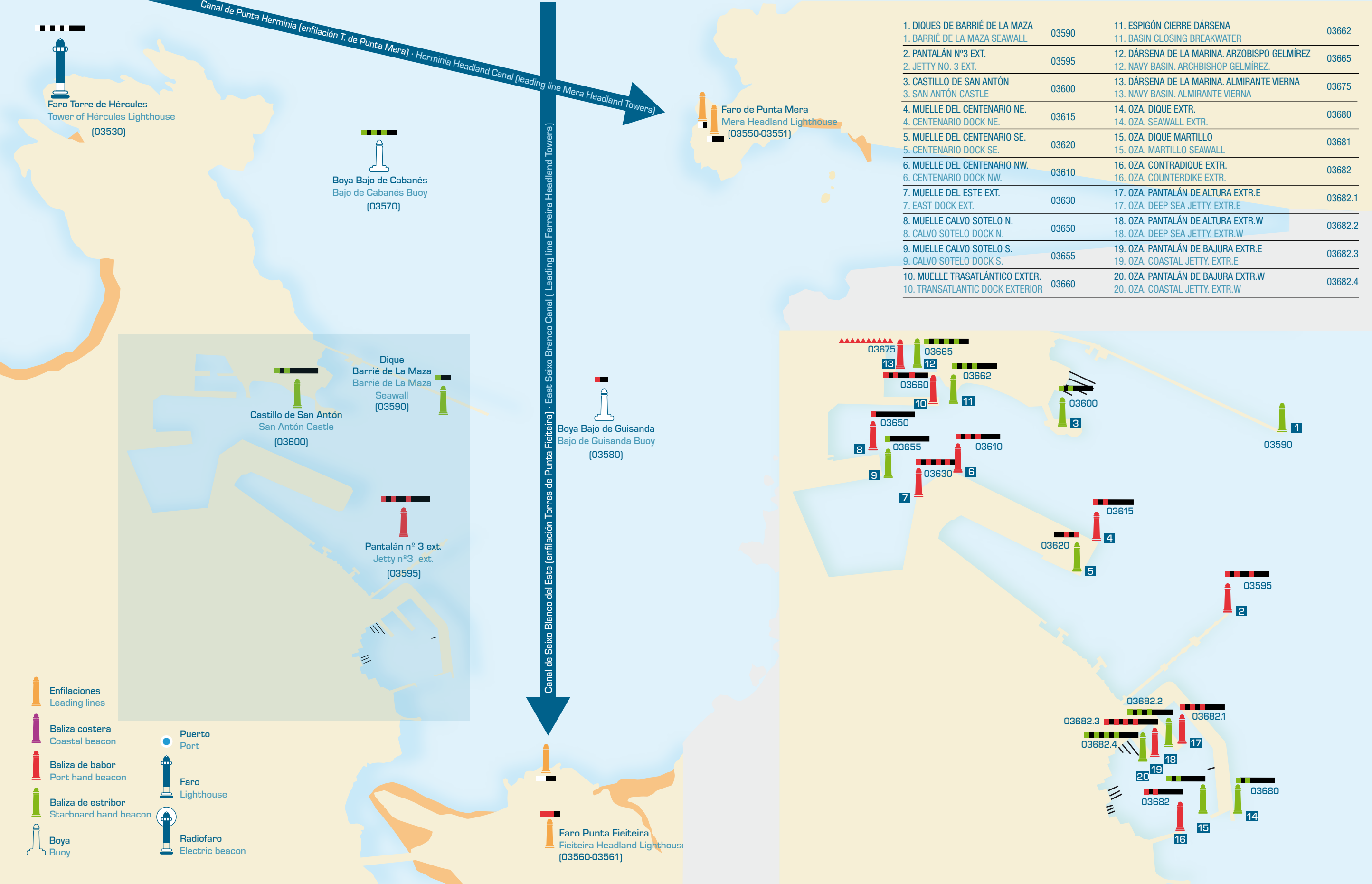
2_2_9

Relación de faros y balizas_List of lighthouses and beacons

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA	NOMBRE Y SITUACIÓN NAME AND POSITION	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	USO USAGE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	ALCANCE EN MILLAS OUTREACH (MILL)
03530 D-1704	FARO "TORRE DE HÉRCULES" "TORRE DE HÉRCULES" Lighthouse	TORRE CUADRANGULAR, SILLERÍA, TOPE OCTOGONAL, 49m QUADRANGULAR CUT STONE TOWER OCTAGONAL TOP, 49m	BLANCA WHITE	GRUPO DE 4 DESTELLOS. PERÍODO 0,3+3,0+0,3+3,0+0,3+3,0+0,3+9,8=20 SEG GROUP OF FOUR FLASHES. PERIOD 0,3+3,0+0,3+3,0+0,3+3,0+0,3+9,8=20 SEC.	23
03550 D-1706	PUNTA MERA. ANTERIOR ENF. 108° 30' PUNTA MERA. PREVIOUS ENF. 108° 30'	TORRE OCTOGONAL BLANCA, 11m WHITE OCTAGONAL TOWER, 11m	BLANCA, ROJA WHITE, RED	OCULTACIONES BR. 3+1=4 SEG. OCULTATIONS BR. 3+1=4 SEC.	8
03551 D-1708	PUNTA MERA. POSTERIOR A 300M. ANT. PUNTA MERA. REAR A 300M. FROM FRONT	TORRE OCTOGONAL BLANCA, 14m WHITE OCTAGONAL TOWER, 14m	BLANCA WHITE	DESTELLO 2+6=8 SEG FLASH 2+6=8 SEC	8
03560 D-1710	PUNTA FEITEIRA. ANTERIOR ENF. 182° PUNTA FEITEIRA. FRONT LEADING LIGHT 182°	TORRE CUADRANGULAR EN DAMERO BLANCO Y ROJO, 10m QUADRANGULAR TOWER FACED IN RED AND WHITE CHECKERBOARD PATTERN, 10m	BLANCA, ROJA Y VERDE WHITE, RED AND GREEN	ISOFASE. PERÍODO 1+1=2 SEG ISOPHASE. PERIOD 1+1=2 SEC	B10, R7, V7 W10, R7, G7
03561 D-1710.1	PUNTA FEITEIRA. POSTERIOR A 300M. ANT. PUNTA FEITEIRA. REAR 380M. FROM FRONT	TORRE CUADRANGULAR EN DAMERO BLANCO Y ROJO, 10m QUADRANGULAR TOWER FACED IN RED AND WHITE CHECKERBOARD PATTERN, 10m	ROJA RED	OCULTACIÓN PERÍODO 3+1=4 SEG OCULTATION PERIOD 3+1=4 SEC	5
03570	BOYA BAJO CABANÉS BAJO CABANÉS BUOY	DE CASTILLETE LA. ER. DE CASTILLETE LA. ER.	VERDE GREEN	GRUPO DE 3 DESTELLOS. PERÍODO 0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+4,5=9 SEG GROUP OF THREE FLASHES. PERIOD 0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+4,5=9 SEC	3
03580	BOYA BAJO GUISANDA BAJO GUISANDA BUOY	DE CASTILLETE LA. BR. DE CASTILLETE LA. BR.	ROJA RED	DESTELLOS AISLADOS. PERÍODO 0,5+4,5=5 SEG. SINGLE-FLASHING LIGHT. PERIOD 0,5+4,5=5 SEC.	5
03590 D-1714	DIQUE BARRIÉ DE LA MAZA EXTR. BARRIÉ DE LA MAZA SEAWALL	TORRE TRONCOCÓNICA DE MAMPOSTERÍA, 5m CONICAL MASONRY TOWER, 5m	VERDE GREEN	DESTELLOS AISLADOS. PERÍODO 1+4=5 SEG SINGLE-FLASHING LIGHT. PERIOD 1+4=5 SEC	7
03595 D-1723	PANTALÁN Nº3 EXT. JETTY Nº3 EXT.	POSTE CILÍNDRICO ROJO SOBRE TORRETA (LATERAL MODIFICADA) RED CYLINDRICAL POST ON TURRET (MODIFIED SIDE)	ROJA RED	GRUPO DE (2+1) DEST. PERÍODO (1+2+1+4+1+6) = 15 SEG GROUP OF (2+1) FLASHES. PERIOD (1+2+1+4+1+6) = 15 SEC	3
03600 D-1716	CASTILLO SAN ANTON SAN ANTON CASTLE	TORRE HEXAGONAL VERDE, 6m GREEN HEXAGONAL TOWER, 6m	VERDE GREEN	GRUPO DE 2 DESTELLOS. PERÍODO 0,5+1,5+0,5+4,5=7 SEG GROUP OF 2 FLASHES. PERIOD 0,5+1,5+0,5+4,5=7 SEC	5
03610 D-1716.2	MUELLE DEL. CENTENARIO. ÁNGULO NW. CENTENARIO DOCK. NW ANGLE"	POSTE CILÍNDRICO ROJO, 6m RED CYLINDRICAL POST, 6m	ROJA RED	GRUPO DE 3 DESTELLOS. PERÍODO (0,5+1,5) 2 VECES + (0,5+4,5)=9 SEG GROUP OF 3 FLASHES. PERIOD (0,5+1,5) TWICE + (0,5+4,5)=9 SEC	3
03615 D-1716.4	MUELLE DEL. CENTENARIO ÁNGULO NE. CENTENARIO DOCK NE ANGLE	POSTE CILÍNDRICO ROJO, 6m RED CYLINDRICAL POST, 6m	ROJA RED	GRUPO DE 2 DESTELLOS. PERÍODO 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEG GROUP OF 2 FLASHES. PERIOD 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEC	5
03620 D-1716.6	MUELLE DEL. CENTENARIO ÁNGULO SE. CENTENARIO DOCK SE ANGLE	POSTE CILÍNDRICO VERDE, 6m GREEN CYLINDRICAL POST, 6m	VERDE GREEN	GRUPO DE 2 OCULTACIONES. PERÍODO 3+1+1+1=6 SEG GROUP OF 2 OCCULTATIONS. PERIOD 3+1+1+1=6 SEC	5
03630 D-1717	MUELLE DEL. ESTE EXT. EAST DOCK EXT.	TORRETA CILÍNDRICA ROJA. 6m RED CYLINDRICAL TURRET. 6m	ROJA RED	GRUPO DE 4 DESTELLOS. PERÍODO (0,5+1,5) 3 VECES + (0,5+4,5) = 11SEG GROUP OF 4 FLASHES. PERIOD (0,5 +1,5) 3 TIMES + (0,5+4,5) = 11SEC	1
03650 D-1722	MUELLE CALVO SOTELO ÁNGULO N. CALVO SOTELO DOCK N ANGLE	TORRETA CILÍNDRICA ROJA. 6m RED CYLINDRICAL TURRET. 6m	ROJA RED	DESTELLOS. PERÍODO 0,5+4,5=5 SEG FLASHES. PERIOD 0,5+4,5=5 SEC	1
03655 D-1722-2	MUELLE CALVO SOTELO ÁNGULO S. CALVO SOTELO DOCK S ANGLE	TORRETA CILÍNDRICA VERDE. 6m GREEN CYLINDRICAL TURRET. 6m	VERDE GREEN	DESTELLOS. PERÍODO 0,5+4,5=5 SEG FLASHES. PERIOD 0,5+4,5=5 SEC	1
03660	MUELLE DE TRASATLÁNTICOS EXTR. TRASATLANTIC DOCK EXTR.	TORRETA CILÍNDRICA ROJA. 6m RED CYLINDRICAL TURRET. 6m	ROJA RED	GRUPO DE 2+1 DESTELLOS (1+2+1+4+1+6) = 15 SEG GROUP OF 2+1 FLASHES (1+2+1+4+1+6) = 15 SEC	1
03662	ESPIGÓN CIERRE DÁRSENA	TORRETA CILÍNDRICA VERDE. 6m GREEN CYLINDRICAL TURRET. 6m	VERDE GREEN	GRUPO DE 3 DESTELLOS. (0,5+1,5) 2 VECES + 0,5+4,5 = 9 SEG GROUP OF 3 FLASHES. (0,5+1,5) TWICE + 0,5+4,5 = 9 SEC	1
03665	DÁRSENA DE LA MARINA ER MARINA BASIN ER	POSTE METÁLICO VERDE. 7m GREEN METAL POST. 7m	VERDE GREEN	GRUPO DE 4 DESTELLOS (0,5+1,5) 3 VECES + 0,5+4,5 = 11 SEG GROUP OF 4 FLASHES (0,5+1,5) 3 TIMES + 0,5+4,5 = 11 SEC	1
03675	DÁRSENA DE LA MARINA BR MARINA BASIN BR	MÁSTIL METÁLICO ROJO. 7m RED METAL MAST. 7m	ROJA RED	CENTELLEANTE 0,3+0,7=1 SEG FLASHING 0,3+0,7=1 SEC	1

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA	NOMBRE Y SITUACIÓN NAME AND POSITION	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	USO USAGE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	ALCANCE EN MILLAS OUTREACH (MILL)
03680	DIQUE- EXT. OZA DIKE-EST. OZA	POSTE METÁLICO VERDE. 6m GREEN METAL POST. 6m	VERDE GREEN	GRUPO DE 2 DESTELLOS. PERÍODO 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEG GROUP OF 2 FLASHES. PERIOD 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEC	3
03681	DIQUE-MARTILLO, OZA MARTILLO SEAWALL, OZA	TORRETA CILÍNDRICA VERDE.3m GREEN CYLINDRICAL TURRET. 3m	VERDE GREEN	GRUPO DE 2 DESTELLOS. PERÍODO 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEG GROUP OF 2 FLASHES. PERIOD 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEC	3
03682	CONTRADIQUE- EXTR. OZA COUNTERDIKE-EXT OZA	TORRETA CILÍNDRICA ROJA. 3m RED CYLINDRICAL TURRET. 3m	ROJA RED	GRUPO DE 2 DESTELLOS. PERÍODO 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEG GROUP OF 2 FLASHES. PERIOD 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEC	3
03682.1	PANTALÁN ALTURA OZA EXTR. E. OZA DEEP SEA JETTY EXTR. E.	POSTE CILÍNDRICO ROJO, 4m RED CYLINDRICAL POST, 4m	ROJA RED	GRUPO DE 3 DESTELLOS ROJOS EN 9 SEG. (0,5+1,5) 2 VECES + 0,5+4,5 = 9 SEG GROUP OF 3 RED FLASHES IN 9 SEC. (0,5+1,5) TWICE + 0,5+4,5 = 9 SEC	1
03682.2	PANTALÁN ALTURA OZA EXTR. W OZA DEEP SEA JETTY EXTR. W.	POSTE CILÍNDRICO VERDE, 4m GREEN CYLINDRICAL POST, 4m	VERDE GREEN	GRUPO DE 3 DESTELLOS VERDES EN 9 SEG (0,5+1,5) 3 VECES +0,5+4,5 = 9 SEG GROUP OF 3 GREEN FLASHES IN 9 SEC (0,5+1,5) TWICE +0,5+4,5 = 9 SEC	1
03682.3	PANTALÁN BAJURA OZA EXTR. E. OZA COASTAL JETTY EXTR. E.	POSTE CILÍNDRICO ROJO, 4m RED CYLINDRICAL POST, 4m	ROJA RED	GRUPO DE 4 DESTELLOS ROJOS EN 11 SEG (0,5+1,5) 3 VECES + 0,5+4,5 = 11 SEG GROUP OF 4 RED FLASHES IN 11 SEC (0,5+1,5) 3 TIMES + 0,5+4,5 = 11 SEC	1
03682.4	PANTALÁN BAJURA OZA EXTR. W. OZA COASTAL JETTY EXTR. W.	POSTE CILÍNDRICO VERDE, 4m GREEN CYLINDRICAL POST, 4m	VERDE GREEN	GRUPO DE 4 DESTELLOS VERDES EN 11 SEG (0,5+1,5) 3 VECES + 0,5+4,5 = 11 SEG GROUP OF 4 GREEN FLASHES IN 11 SEC (0,5+1,5) 3 TIMES + 0,5+4,5 = 11 SEC	1
03730 D- 1728	FARO "ILLAS SISARGAS" "SISARGAS ISLANDS" Lighthouse	TORRE OCTOGONAL DE SILLERÍA SOBRE CASA BLANCA, 11m OCTAGONAL STONE TOWER ON WHITE UNIT, 11m	BLANCA WHITE	GRUPO DE 3 DESTELLOS. PERÍODO (0,2+2,8) 2 VECES +0,2+8,8 = 15 SEG GROUP OF 3 FLASHES. PERIOD (0,2+2,8) TWICE +0,2+8,8 = 15 SEC	23
03735	NARIGA HEADLAND NARIGA HEADLAND	TORRE CILÍNDRICA DE SILLERÍA SOBRE EDIFICIO GRIS, 39 m CYLINDRICAL STONETOWER ON GREY BUILDING, 39m	BLANCA WHITE	GRUPO DE (3+1) DESTELLOS 0,1+2,4+0,1+2,4+0,1+7,4+0,1+7,4 = 20 SEG GROUP OF (3+1) FLASHES 0,1+2,4+0,1+2,4+0,1+7,4+0,1+7,4 = 20 SEC	22
03750	RIÁ DE CORME Y LAGE. PUNTA RONCUDO CORME & LAGE RIA PUNTA DE RONCUDO	TORRE TRONCOCÓNICA BLANCA, 11m WHITE CONICAL TOWER, 11m	BLANCA WHITE	DESTELLOS AISLADOS. PERÍODO 1+5=6 SEG SINGLE-FLASHING LIGHY. PERIOD 1+5=6 SEC	10
03760 D-1732	LAXE HEADLAND LAXEH EADLAND	TORRE TRONCOCÓNICA BLANCA, 11m WHITE CONICAL TOWER, 11m	BLANCA WHITE	GRUPO DE 5 DESTELLOS AISLADOS. PERÍODO (0,1+2,4) 4 VECES +0,1+9,9= 20 SEG GROUP OF 5 FLASHES. PERIOD (0,1+2,4) 4 TIMES +0,1+9,9= 20 SEC	20
03800 D-1736	FARO CABO VILÁN CAPE VILÁN LIGHTHOUSE	TORRE OCTOGONAL GRIS AMARILLENTA Y CÚPULA GRIS CLARA, 25m YELLOW- GREY OCTAGONAL TOWER WITH LIGHT GREY DOME, 25m	BLANCA WHITE	GRUPO DE 2 DESTELLOS. PERÍODO 0,5+3,5+0,5+10,5= 15 SEG GROUP OF 2 FLASHES. PERIOD 0,5+3,5+0,5+10,5= 15 SEC	28
03810 D-1737	RIÁ DE CAMARIÑAS PUNTA DE LA BARCA CAMARIÑAS RIA LA BARCA HEADLAND	TORRE TRONCOCÓNICA BEIGE, 11m BEIGE CONICAL TOWER, 11m	BLANCA WHITE	OCULTACIONES 3+1=4 SEG OCULTATIONS 3+1=4 SEC	6
03820 D-1736.3	ENFILACIÓN 081° 01' ANT. (MILLUEIRA) FRONT LEADING 081° 01. (VILLUEIRA)	TORRE TRONCOCÓNICA BLANCA, 7m WHITE CONICAL TOWER, 7m	BLANCA WHITE	DESTELLOS AISLADOS. PERÍODO 1+4=5 SEG SINGLE-FLASHING LIGHT. PERIOD 1+4=5 SEC	9
03821 D-1736.4	A 610 M. DE ANT. (POST. CASTILLO) 610 M. FROM FRONT (REAR CASTLE)	TORRE TRONCOCÓNICA BLANCA, 7m WHITE CONICAL TOWER, 7m	BLANCA WHITE	ISOFASE. PERÍODO 2+2=4 SEG ISOPHASE. PERIOD 2+2=4 SEC.	11
03830 D-1738	LAGO HEADLAND LAGO HEADLAND	TORRE TRONCOCÓNICA BLANCA, 9m WHITE CONICAL TOWER, 9m	BLANCA, ROJA Y VERDE WHITE, RED AND GREEN	GRUPO DE 2 OCULTACIONES. PERÍODO 3+1+1+1=6 SEG GROUP OF 2 OCCULTATIONS. PERIOD 3+1+1+1=6 SEC	B6 R4 V4 W6 R4 G4
03880 D-1740	FARO CABO TOURIÑÁN CAPE TOURINÁN LIGHTHOUSE	TORRE CILÍNDRICA BLANCA, 14m WHITE CYLINDRICAL TOWER, 14m	BLANCA WHITE	GRUPO DE 2+1 DESTELLOS. PERÍODO 0,2+2,2+0,2+6,1+0,2+6,1= 15 SEG GROUP OF 2+1 FLASHES. PERIOD 0,2+2,2+0,2+6,1+0,2+6,1= 15 SEC	24
03900 D-1742	FARO CABO FISTERRA CAPE FISTERRA LIGHTHOUSE	TORRE OCTOGONAL DE SILLERÍA Y CASA, 17m OCTAGONAL CUT STONE TOWER AND HOUSE, 17m	BLANCA WHITE	DESTELLOS AISLADOS. PERÍODO 0,3+4,7= 5 SEG SINGLE-FLASHING LIGHT. PERIOD 0,3+4,7= 5 SEC	23
03920 D-1756	ISLA LOBEIRA GRANDE LOBEIRA GRANDE ISLAND	TORRE OCTOGONAL BLANCA Y CASA, 10m WHITE OCTAGONAL TOWER AND HOUSE, 10m	BLANCA WHITE	GRUPO DE 3 DESTELLOS. PERÍODO 0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+10,5 = 15 SEG GROUP OF 3 FLASHES. PERIOD 0,5+1,5+0,5+1,5+0,5+10,5 = 15 SEC	9
03930 D-1760	RIÁ DE CORCUBIÓN CABO DE CEE CORCUBION RIA CAPE CEE	TORRE OCTOGONAL DE SILLERÍA, 8m OCTAGONAL CUT STONE TOWER, 8m	BLANCA WHITE	GRUPO DE 5 DESTELLOS. PERÍODO (0,5+1,5) 4 VECES +0,5+4,5 = 13 SEG GROUP OF 5 FLASHES. PERIOD (0,5+1,5) 4 TIMES +0,5+4,5 = 13 SEC	7
03940 D-1758	CARRUMEIRO CHICO CARRUMEIRO CHICO	TORRE BALIZA TRONCOCÓNICA, MC DE PELIGRO AISLADO CONICAL BEACON TOWER, ISOLATED DANGER MC	BLANCA WHITE	GRUPO DE 2 DESTELLOS. PERÍODO 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEG GROUP OF 2 FLASHES. PERIOD 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 SEC	6

Balizamiento de la ría y puerto de A Coruña · Bouyage of the inlet and port of A Coruña





2_3

Servicios indirectos (técnico-náuticos)

Indirect services (technical-nautical)

2_3_1

Remolque de buques

Tugboat services

PLIEGO DE CLÁUSULAS DE SERVICIO, DISPONIBLE EN LA PAGINA WEB DEL PUERTO.
SERVICE SPECIFICATIONS AVAILABLE ON THE PORT WEBSITE.

PRESTATARIO DEL SERVICIO: UTE SERTOSA NORTE-TECARSA
SERVICE OPERATOR: UTE SERTOSA NORTE-TECARSA

MEDIOS DISPONIBLES, 7 REMOLCADORES, CONSULTAR APARTADO 2.6.2
RESOURCES AVAILABLE: 7 TUGBOATS, SEE SECTION 2.6.2

2_3_2

Amarre y desamarre de buques

Vessel mooring services

PLIEGO DE CLÁUSULAS DE SERVICIO, DISPONIBLE EN LA PAGINA WEB DEL PUERTO.
SERVICE SPECIFICATIONS AVAILABLE ON THE PORT WEBSITE.

PRESTATARIO DEL SERVICIO: MARITIME GLOBAL SERVICES
SERVICE OPERATOR: MARITIME GLOBAL SERVICES

MEDIOS DISPONIBLES, 5 EMBARCACIONES, CONSULTAR APARTADO 2.6.5
RESOURCES AVAILABLE: 5 VESSELS, SEE SECTION 2.6.5

2_3_3

Practicaje de buques

Pilotage services

PLIEGO DE CLÁUSULAS DE SERVICIO, DISPONIBLE EN LA PAGINA WEB DEL PUERTO.
SERVICE SPECIFICATIONS AVAILABLE ON THE PORT WEBSITE.

PRESTATARIO DEL SERVICIO: CORPORACIÓN DE PRACTICOS LA CORUÑA
SERVICE OPERATOR: A CORUÑA PILOTS CORPORATION

MEDIOS DISPONIBLES, 3 EMBARCACIONES, CONSULTAR APARTADO 2.6.5
RESOURCES AVAILABLE: 3 VESSELS, SEE SECTION: 2.6.5

2_4

Instalaciones para buques

Vessel Facilities

2_4_1

Diques

Docks

2_4_1_1

Diques secos

Dry docks

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) WIDTH (m)	CALADO REFERIDO AL CERO DEL PUERTO (m) DEPTH TO PORT ZERO (m)	CAPACIDAD Tm CAPACITY Mt
NO EXISTEN NONE	-	-	-	-	-

2_4_1_2

Diques flotantes

Floating docks

PROPIETARIO OWNER	ESLORA (m) LENGTH (m)		MANGA (m) WIDTH (m)		CALADO MÁXIMO (m) MAXIMUM DEPTH (m)		FUERZA ASCENSIONAL (Tm) RISING STRENGHT (Mt)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
	EXTERIOR EXTERIOR	INTERIOR INTERIOR	EXTERIOR EXTERIOR	INTERIOR INTERIOR	EXTERIOR EXTERIOR	INTERIOR INTERIOR	-	-
NO EXISTEN NONE	-	-	-	-	-	-	-	-

2_4_2

Varaderos

Slipways

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE RAMPAS IGUALES Nº OF EQUAL RAMPS	LONGITUD DE RAMPA (m) RAMP LENGTH (m)	ANCHURA (m) WIDTH (m)	PENDIENTE (%) GRADIENT (%)	CALADO EN EL EXTREMO (m) END DEPTH (m)	MÁX. Tm BUQUE ADMISIBLE MAX. VESSEL MT ADMISSIBLE
OZA	A.PORTUARIA	2,00	139,00	15,00	0,0750	-3,80	500
OZA	A.PORTUARIA	3,00	131,00	10,00	0,0750	-3,20	250
OZA	A.PORTUARIA	2,00	125,00	12,00	0,0800	-1,90	600
OZA	A.PORTUARIA	2,00	251,00	20,00	0,0450	-3,20	3000
OZA	A.PORTUARIA	1,00	250,00	20,00	0,0500	-4,40	3000
OZA	V.LAZARETO	3,00	165,00	15,00	0,0800	-4,00	750

2_4_3

Astilleros

Shipyards

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE GRADAS Nº OF SLIPWAYS	LONGITUD GRADAS (m) SLIP LENGTH (m)	ANCHURA (m) WIDTH (m)
NO EXISTEN NONE	-	-	-	-

2_4_4

Servicio de suministro a buques

Ship supply services

CLASE DE SUMINISTRO SUPPLY TYPE	SITUACIÓN LOCATION	Nº DE TOMAS Nº OF POINTS	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA POINT CAPACITY PER HOUR	CAPACIDAD HORARIA DEL MUELLE DOCK CAPACITY PER HOUR	SUMINISTRADOR SUPPLIER
GAS-OIL GAS-OIL	ESTE EAST	2	40 Tm	120 Tm	CLH CLH
GAS-OIL GAS-OIL	S. DIEGO S. DIEGO	6	140 Tm	140 Tm	CLH CLH
GASOLINA PETROL	OZA OZA	1	4 Tm	4 Tm	REPSOL COMERCIAL
GAS-OIL GAS-OIL	OZA OZA	4	42 Tm	168 Tm	REPSOL COMERCIAL
GAS-OIL GAS-OIL	OZA OZA	1	1,5 Tm	1,5 Tm	REPSOL COMERCIAL
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CAPITANIA HARBOURMASTER'S OFFICE	1 x 40	20	20	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CAPITANIA HARBOURMASTER'S OFFICE	1 X 100	60	60	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	PARROTE PARROTE	3 x 40	20	60	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	NAÚTICO YACHT CLUB	3 x 40	20	60	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	ANTEDARSENA OUTER BASIN	9 x 40	20	180	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	TRASATLÁNTICOS CRUISE LINER DOCK	5 x 40 C.	20	100	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	TRASATLÁNTICOS CRUISE LINER DOCK	5 x 100	60	300	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	BATERÍA BATTERY	3 X 40	20	60	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	BATERÍA BATTERY	2 x 40 C.	20	40	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	BATERÍA BATTERY	2 x 100	60	120	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CALVO S. NORTE NORTH CALVO SOTELO	2 x 40 C.	20	40	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CALVO S. NORTE NORTH CALVO SOTELO	3 X 40	20	60	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CALVO S. NORTE NORTH CALVO SOTELO	2 x 100	60	120	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	TRANVERSAL C.S. C.S. TRANSVERSAL	1 X 40 C.	20	20	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	TRANVERSAL C.S. C.S. TRANSVERSAL	1 X 40	20	20	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CALVO S. SUR SOUTH CALVO SOTELO	3 x 40 C.	20	60	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CALVO S. SUR SOUTH CALVO SOTELO	5 X 40	20	100	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CALVO S. SUR SOUTH CALVO SOTELO	3 x 100	60	180	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	LINARES RIVAS LINARES RIVAS	11 x 40 Toma	20	220	LONJA A CORUÑA A CORUÑA FISH MARKET



CLASE DE SUMINISTRO SUPPLY TYPE	SITUACIÓN LOCATION	Nº DE TOMAS Nº OF POINTS	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA POINT CAPACITY PER HOUR	CAPACIDAD HORARIA DEL MUELLE DOCK CAPACITY PER HOUR	SUMINISTRADOR SUPPLIER
AGUA POTABLE DRINKING WATER	LINARES RIVAS LINARES RIVAS	1 x 40	20	20	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	PALLOZA PALLOZA	7 x 40 C.	12	84	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	PALLOZA PALLOZA	14 X 40	12	168	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	PALLOZA PALLOZA	3 x 40	12	36	AUTORIDAD PORTUARIA (Cantil de La Solana) PORT AUTHORITY (La Solana Cliff)
AGUA POTABLE DRINKING WATER	ESTE EAST	9 x 40	12	108	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CENTENARIO NORTE NORTH CENTENARY	12 X 40	12	144	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CENTENARIO NORTE NORTH CENTENARY	9 X 100	30	270	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CENTENARIO NORTE NORTH CENTENARY	6 x 40 C	12	72	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CENTENARIO SUR SOUTH CENTENARY	15 X 40	12	180	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	CENTENARIO SUR SOUTH CENTENARY	5 X 100	30	150	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	S. DIEGO S. DIEGO	7 x 40 C.	12	84	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	S. DIEGO S. DIEGO	7 X 40	12	84	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	S. DIEGO S. DIEGO	4 x 100	30	120	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	OZA OZA	32 x 40 C.	20	640	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	OZA OZA	1 X 40	20	20	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
AGUA POTABLE DRINKING WATER	OZA (CARROS V.) OZA (SLIPWAYS)	5 x 40	20	100	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
ELECTRICIDAD 400 V. ELECTRICITY 400 V.	TRASATLÁNTICOS CRUISE LINER DOCK	10	57 Kw.	173 Kw.	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
ELECTRICIDAD 400 V. ELECTRICITY 400 V.	CENTENARIO S. SOUTH CENTENARY	5	86 Kw.	430Kw.	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
ELECTRICIDAD 230 V. ELECTRICITY 230 V.	LINARES RIVAS LINARES RIVAS	11	3,68 Kw.	110 Kw.	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
ELECTRICIDAD 400 V. ELECTRICITY 400 V.	LINARES RIVAS LINARES RIVAS	11	2,2 Kw.	110 Kw.	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
ELECTRICIDAD 230 V. ELECTRICITY 230 V.	PALLOZA PALLOZA	7	18 Kw.	150 Kw.	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
ELECTRICIDAD 230 V. ELECTRICITY 230 V.	PALLOZA PALLOZA	7	3,5 Kw.	150 Kw.	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
ELECTRICIDAD 230 V. ELECTRICITY 230 V.	PALLOZA PALLOZA	3	12 Kw.	46 Kw.	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY
ELECTRICIDAD 230 V. ELECTRICITY 230 V.	PALLOZA PALLOZA	3	3,5 Kw.	46 Kw.	AUTORIDAD PORTUARIA PORT AUTHORITY

2_5

Medios mecánicos de tierra

Dockside cargo handling equipment

2_5_1

Grúas

Cranes

2_5_1_1

Grúas de muelle

Dockside cranes

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	TIPO TYPE	MARCA MAKE	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	FUERZA (Tm) SLW (Mt)	ALCANCE (m) OUTREACH	ALTURA SOBRE EL B.M.V.E. (m) HEIGHT ABOVE LLW (m)	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (Tm/H) PERFORMANCE UNDER NORMAL CONDITIONS (Mt/H)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
C.S. NORTE NORTH C.S.	P. TORRES	1	PÓRTICO PORTAL	EMESA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	6	15m	26	100	1983
C.S. NORTE NORTH C.S.	TMGA	1	PÓRTICO PORTAL	EMESA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	6	15m	26	100	1983
C.S. NORTE NORTH C.S.	TMGA	1	PÓRTICO PORTAL	MACONSA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	16	23m	36	300	1984
C.S. SUR SOUTH C.S.	P. TORRES	1	PÓRTICO PORTAL	MACONSA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	16	23m	36	300	1984
C.S. SUR SOUTH C.S.	TMGA	2	PÓRTICO PORTAL	EMESA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	6	15m	26	100	1983
C.S. SUR SOUTH C.S.	TMGA	1	PÓRTICO PORTAL	MACONSA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	16/30	15m	36	300	1984
CENT. NORTE NORTH CENT.	P. TORRES	1	PÓRTICO PORTAL	MACONSA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	16/30	15m	36	300	1984
CENT. SUR SOUTH CENT.	P. TORRES	2	PÓRTICO PORTAL	MACONSA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	16	23m	36	300	1984
S. DIEGO S. DIEGO	P. TORRES	1	PÓRTICO PORTAL	MACONSA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	16	23m	36	300	1984
S. DIEGO S. DIEGO	TMGA	1	PÓRTICO PORTAL	MACONSA	ELÉCTRICA ELECTRICITY	16	23m	36	300	1984

2_5_1_2

Grúas automóviles

Mobile cranes

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	TIPO TYPE	MARCA MAKE	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	FUERZA (Tm) SLW (Mt)	ALCANCE (m) OUTREACH	ALTURA SOBRE EL B.M.V.E. (m) HEIGHT ABOVE LLW (m)	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (Tm/H) PERFORMANCE UNDER NORMAL CONDITIONS (Mt/H)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
MUELLES DOCKS	GALIGRAIN	2	330EG	GOTTWALD	DIESEL-ELÉCTRICA DIESEL-ELECTRICITY	80		67	800	2001-2004
MUELLES DOCKS	TMGA	1	300EG	GOTTWALD	DIESEL-ELÉCTRICA DIESEL-ELECTRICITY	40		62	800	1996
MUELLES DOCKS	TMGA	2	330EG	GOTTWALD	DIESEL-ELÉCTRICA DIESEL-ELECTRICITY	80		67	800	2001-2005
MUELLES DOCKS	TMGA	1	LHM-500	LIEBHERR	DIESEL-ELÉCTRICA DIESEL-ELECTRICITY	140		67	1000	2008
MUELLES DOCKS	P. TORRES	1	LHM-500	LIEBHERR	DIESEL-ELÉCTRICA DIESEL-ELECTRICITY	140		67	1000	2008

2_5_1_3

Número de grúas. Resumen

Number of cranes. Summary

TIPO TYPE	DEL SERVICIO PORT AUTHORITY	DE PARTICULARES PRIVATELY-OWNED	TOTAL TOTAL
PORTACONTENEDORES CONTAINERS	0	0	0
DE PÓRTICO PORTAL	-	-	-
HASTA 6 Tm UP TO 6 Tons	0	4	4
ENTRE 7 Y 12 Tm BETWEEN 7 AND 12 Tons	0	0	0
ENTRE 13 Y 16 Tm BETWEEN 13 AND 16 Tons	0	6	6
MAYOR DE 16 Tm OVER 16 Tons	0	2	2
TOTAL DE PÓRTICO TOTAL PORTAL	0	12	12
AUTOMÓVILES MOBILE CRANES	0	7	7
OTRAS GRÚAS OTHER CRANES	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	19	19

2_5_2

Instalaciones especiales de carga y descarga

Special loading and unloading facilities

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
M. BATERÍA BATTERY DOCK	ALCOA	1962-1973	FLUIDIFICACIÓN NEUMÁTICA DE ALÚMINA, 3 Silos 800 Tm/C.U., 1 Silo DE 4000 Tm. PNEUMATIC ALUMINA FLUIDIFICATION, 3 x 800 Mt Silos, 1 x 4000 Mt Silo.
C.S.SUR SOUTH C.S.	S.A.TUDELA VEGUIN	1967	FLUIDIFICACIÓN NEUMÁTICA DE CEMENTO, 4 Silos 1000 Tm/C.U. PNEUMATIC CEMENT FLUIDIFICATION, 1000 Silos x 4 Mt.
C.S.SUR SOUTH C.S.	OLEOSILOS GALICIA	1970	DESCARGA-CARGA ACEITES, GRASAS Y MELAZAS, 4 Tqs. 1000 M³/C.U., 1 TQ. 2000 m³, 1 Tq. 650 m³, 1 Tq. 325 m³ OIL, FAT AND MOLASSES LOADING AND UNLOADING 4 Tanks x 1000 m³, 1 x 2000 m³ Tank, 1 X 650 m³ Tank, 1 x 325 m³ Tank
C.S.SUR SOUTH C.S.	BUNGE IBÉRICA	1966	CARGA DESCARGA ACEITES VEGETALES, 6 Tqs. 500 Tm/C.U. VEGETABLE OIL LOADING AND UNLOADING. 6 Tanks x 500 Mt
C. NORTE NORTH C.	GALIGRAIN	2001	SISTEMA CERRADO DESCARGA CEREALES, 1 CINTA 260 Mts. x 1,20 Mts, 1 TOLVA ECOLÓGICA 400 m³ CON RENDIMIENTO DE 1000 Tm/H. ENCLOSED CEREAL UNLOADING SYSTEM, ONE 260M BELT, ONE 400 m³ ECOLOGICAL HOPPER WITH A CAPACITY OF 1000 Mt/H
C. NORTE NORTH C.	GAS NATURAL UNIÓN FENOSA	2005	SISTEMA CERRADO DESCARGA GRANELES, 1 CINTA DE 319 Mts. x 1,40 Mts., 2 TOLVAS ECOLÓGICAS DE 150 m³, CON RENDIMIENTO DE 1500 Tm/H. ENCLOSED BULK CARGO UNLOADING SYSTEM. ONE 319 M.x 1.40m. BELT, 2 x 150 m3 ECOLOGICAL HOPPERS WITH A CAPACITY OF 1500 Mt/H
C. NORTE NORTH C.	P.TORRES MARÍTIMA	1998	CINTA MÓVIL, CARGA MINERAL, CAPACIDAD 600 Tm/H. MINERAL LOADING CONVEYOR BELT WITH A CAPACITY OF 600 Mt/H
CENTENARIO CENTENARY DOCK	BIOETANOL GALICIA	2002	DESCARGADERO TERRESTRE BIOETANOL CON 7 TOMAS DE DESCARGA BIO ETHANOL UNLOADING EQUIPMENT WITH 7 INLETS.
S. DIEGO S. DIEGO	REPSOL	1982	SISTEMA CERRADO ALMACENAMIENTO Y CARGA DE COQUE, RENDIMIENTO 120 Tm/H. ENCLOSED COKE LOADING AND STORAGE EQUIPMENT WITH A CAPACITY OF 120 Mt/H.
S. DIEGO S. DIEGO	REPSOL	2005	SISTEMA CERRADO ALMACENAMIENTO Y CARGA DE AZUFRE, RENDIMIENTO 250 Tm/H. ENCLOSED SULPHUR LOADING AND STORAGE EQUIPMENT WITH A CAPACITY OF 250 Mt/H
S. DIEGO S. DIEGO	S. A. TUDELA VEGUIN	2007	FLUIDIFICACIÓN NEUMÁTICA DE CEMENTO, 4 Silos 2100 M³/C.U. DE 12,4m. DE ALTURA, DIAM., 16 m. NAVE 6.100 m² MERCANCÍA GENERAL Y GRANELES PNEUMATIC CEMENT FLUIDIFICATION, 4 x 2100 Mt Silos WITH A HEIGHT OF 12.4m. AND A DIAMETER OF 16m. 6.100 Sq. M UNIT FOR GENERAL AND BULK GOODS
T. PETROLERA OIL TERMINAL	REPSOL	1966	TERMINAL CARGA DESCARGA PRODUCTOS PETROLÍFEROS Y DERIVADOS LOADING AND UNLOADING TERMINAL FOR OIL AND OIL DERIVATIVES

2_5_3
Material móvil ferroviario
Railway rolling stock

PROPIETARIO OWNER	CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	TONELAJE DE ARRASTRE. CAPACIDAD DE CARGA (Tm) HAULAGE TONNAGE. CARRYING CAPACITY (Mt)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
GALIGRAIN, S.A.	LOCO-TRACTOR	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	2.250	2004
TMGA	LOCO-TRACTOR	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	3.200	2008



2_5_4

Material auxiliar de carga, descarga y transporte

Auxiliary loading, unloading and transport material

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	FUERZA SLW	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
CUCHARAS SCOOPS	P. TORRES	8	-	10,5 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	P. TORRES	2	-	6,6 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	P. TORRES	2	-	5,1 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	P. TORRES	1	-	25 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	P. TORRES	1	-	42 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	TMGA	2	-	10,5 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	TMGA	1	-	15 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	TMGA	1	-	25 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	TMGA	1	-	30 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	TMGA	1	-	38 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	TMGA	1	-	42 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	GALIGRAIN	1	-	33 m³	-
CUCHARAS SCOOPS	GALIGRAIN	2	-	43 m³	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	A. PORTUARIA	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	12 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	A. PORTUARIA	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	6 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	TMGA	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	4 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	TMGA	3	M. DIESEL DIESEL MOTOR	5 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	TMGA	7	M. DIESEL DIESEL MOTOR	8 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	TMGA	4	M. DIESEL DIESEL MOTOR	16 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	TMGA	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	20 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	BERGE M.	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	6 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	P. TORRES	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	4 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	P. TORRES	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	4,5 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	P. TORRES	2	M. DIESEL DIESEL MOTOR	7 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	P. TORRES	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	8 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	P. TORRES	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	10 Tm.	-
C. ELEVADORAS FORKLIFT TRUCKS	D. TEJERO	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	6 Tm.	-
BASCULAS WEIGHBRIDGES	A. PORTUARIA	3	ELÉCTRICA ELECTRICITY	80 Tm.	-
BASCULAS WEIGHBRIDGES	TMGA	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	80 Tm.	-
BASCULAS WEIGHBRIDGES	GALIGRAIN	3	ELÉCTRICA ELECTRICITY	80 Tm.	-
BASCULAS WEIGHBRIDGES	GALIGRAIN	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	100 Tm.	-

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	FUERZA SLW	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
BASCULAS WEIGHBRIDGES	TUDELA V.	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	80 Tm.	-
BASCULAS WEIGHBRIDGES	BERGE M.	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	80 Tm.	-
BASCULAS WEIGHBRIDGES	CLH	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	80 Tm.	-
BASCULAS WEIGHBRIDGES	GAS NATURAL FENOSA	2	ELÉCTRICA ELECTRICITY	80 Tm.	-
RETRO EXCAV. RETRO DIGGERS	GALIGRAIN	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	25 Tm.	-
PUENTE GRUA BRIDGE CRANES	TMGA	2	ELÉCTRICA ELECTRICITY	16 Tm.	-
C. TRANSPORTADORA CONVEYOR BELTS	GALIGRAIN	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	16 m. x 800 Mm.	-
C. TRANSPORTADORA CONVEYOR BELTS	GALIGRAIN	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	15 m. x 500 Mm.	-
C. TRANSPORTADORA CONVEYOR BELTS	GALIGRAIN	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	10 m. x 500 Mm.	-
C. TRANSPORTADORA CONVEYOR BELTS	GALIGRAIN	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	400 m. x 1200 Mm.	-
C. TRANSPORTADORA CONVEYOR BELTS	BERGE M.	3	ELÉCTRICA ELECTRICITY	80 m. x 800 Mm.	-
C. TRANSPORTADORA CONVEYOR BELTS	TMGA	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	98 m. x 1400 Mm.	-
TOLVAS CHUTES	TMGA	1	MANUAL MANUAL	110 m³	-
TOLVAS CHUTES	P. TORRES	1	MANUAL MANUAL	110 m³	-
TRACTOR TRACTORS	TMGA	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	4 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	GALIGRAIN	4	M. DIESEL DIESEL MOTOR	27 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	GALIGRAIN	4	M. DIESEL DIESEL MOTOR	24 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	GALIGRAIN	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	14 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	GALIGRAIN	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	4 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	TMGA	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	7 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	TMGA	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	9 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	TMGA	6	M. DIESEL DIESEL MOTOR	16 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	P. TORRES	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	2 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	P. TORRES	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	6 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	P. TORRES	3	M. DIESEL DIESEL MOTOR	10 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	BERGÉ M.	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	7 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	BERGÉ M.	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	8 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	D. TEJERO	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	8 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	D. TEJERO	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	10 Tm.	-
PALAS CARGADORAS MECHANICAL SHOVELS	D. TEJERO	1	M. DIESEL DIESEL MOTOR	12 Tm.	-
REACHSTAKER REACH STACKER	TMGA	3	M. DIESEL DIESEL MOTOR	35 - 40 Tm.	-

2_5_5

Otro material auxiliar

Other auxiliary equipment

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	FUERZA SLW	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
MOLINO TRITURADOR CRUSHING MACHINE	GALIGRAIN	1	ELÉCTRICA ELECTRICITY	-	CAPACIDAD TRITURACIÓN, 100 Tm/H. CRUSHING CAPACITY, 100 Mt/H.
KOVACOS KOVACOS	P. TORRES	2	DIESEL-ELÉCTRICA DIESEL- ELECTRICITY	-	CAPACIDAD DESCARGA, 70 Tm/H. UNLOADING CAPACITY, 70 Mt/H.
SPREADER CNTS SPREADER CNTS	TMGA	2	ELÉCTRICA- HIDRAULICA ELECTRICITY- HYDRAULIC	-	CAPACIDAD ELEVACIÓN 40 Tm. LIFTING CAPACITY 40 Tm.
CISTERNA TANK	TMGA	1	ELÉCTRICA- HIDRAULICA ELECTRICITY- HYDRAULIC	-	CISTERNA CON CAÑÓN PARA DISPERSIÓN AGUA Y TENSOACTIVOS. CAPACIDAD TANQUE 9.000 L. TANK EQUIPPED WITH WATER CANNON AND TENSOACTIVE SPRAY. TANK CAPACITY 9.000 L.

2_6

Material flotante

Floating equipment

2_6_1

Dragas

Dredges

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	POTENCIA (H.P) POWER (H.P.)	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) WIDTH (m)	PUNTAL (m) DRAUGHT (m)	CAPACIDAD DE CANTERA O CANGILONES BUCKLED CAPACITY	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
NO EXISTEN NONE	-	-	-	-	-	-	-	-

2_6_2

Remolcadores

Tugs

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	POTENCIA (H.P) POWER (H.P.)	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) WIDTH (m)	PUNTAL (m) DRAUGHT (m)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
SERTOSA 25	SERTOSA NORTE SL- CARSA 2010 UTE	M.DIESEL	2560	25,89	8,2	4,4	1986
IBAIZABAL NUEVE	SERTOSA NORTE SL- CARSA 2010 UTE	M.DIESEL	4058	32,5	11,2	5,4	2010
SERTOSA 28	SERTOSA NORTE SL- CARSA 2010 UTE	M.DIESEL	4500	27,65	11,02	4	1996
SERTOSA 32	SERTOSA NORTE SL- CARSA 2010 UTE	M.DIESEL	4430	30	10	5,1	2002
AMAYA	REMOLCADOR.DAVID	M.DIESEL	257	14,2	4	1,8	1967
DAVID	REMOLCADOR.DAVID	M.DIESEL	350	13,82	4,01	2,6	1966
COS OTERO	COS OTERO	M.DIESEL	280	13,07	3,66	1,72	1974

2_6_3

Gánguiles, gabarras y barcasas

Hoppers, lighters and barges

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	POTENCIA (H.P) POWER (H.P.)	ESLORA (m) LENGTH (m)	MANGA (m) WIDTH (m)	PUNTAL (m) DRAUGHT (m)	CAPACIDAD m³ O G.T. m³ CAPACITY OR G.T.	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
AMARRADORES I	M.G.SERVICES	M.DIESEL	50	16,5	4	2	-	-
ARTABRIA	M.G.SERVICES	M.DIESEL	400	20	6,5	2,25	74,23 GT	2001
PELICÁAN XXIV	M.G.SERVICES	M.DIESEL	150	10,8	2,38	1,5	8,51 m³	1985
ARRIGUNAGA	M.G.SERVICES	M.DIESEL	2 x 250	14,1	3,8	2,34	19,45 TRB	1976
LADY ALICE	M.G.SERVICES	M.DIESEL	150	10,16	3,01	0,95	11,25 TRB	1974
MANDOLINO 8	M.G.SERVICES	M.DIESEL	50	5,98	2,42	0,96	2,35 m³	2002
ABISUB	M.G.SERVICES	M.DIESEL	175	17,43	6,01	1,6	36,36 TRB	1989

2_6_4

Grúas flotantes

Floating cranes

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA ENERGY USED	CARACTERÍSTICAS DE LA EMBARCACIÓN VESSEL CHARACTERISTICS	CARACTERÍSTICAS DEL TRABAJO WORKING CHARACTERISTICS			AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
				FUERZA FORCE	ALCANCE (m) OUTREACH (m)	ALTURA SOBRE EL MAR (m) HEIGHT ABOVE SEA LEVEL (m)	
NO EXISTEN NONE	-	-	-	-	-	-	-

2_6_5

Otros medios flotantes auxiliares de servicio

Other auxiliary floating resources

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	TIPOS TYPES	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
BARBORETA II	A.PORTUARIA PORT AUTHORITY	EMBARCACIÓN MOTOR MOTOR LAUNCH	8,60 x 3,02 x 1,36	1973
AMARRADORES II	M.G.SERVICES	EMBARCACIÓN MOTOR MOTOR LAUNCH	10,0 x 3,68 x 1,44	1994
AMARRADORES III	M.G.SERVICES	EMBARCACIÓN MOTOR MOTOR LAUNCH	9,0 x 2,42 x 1,46	1995
AMARRADORES IV	M.G.SERVICES	EMBARCACIÓN MOTOR MOTOR LAUNCH	9,0 x 2,80 x 1,40	1997
AMARRADORES V	M.G.SERVICES	EMBARCACIÓN MOTOR MOTOR LAUNCH	9,0 x 2,80 x 1,40	1998
PRÁCTICOS 4	C.PRÁCTICOS PILOT'S ASSOCIATION	EMBARCACIÓN MOTOR MOTOR LAUNCH	13,0 x 3,80 x 1,90	1987
PRÁCTICOS 5	C.PRÁCTICOS PILOT'S ASSOCIATION	EMBARCACIÓN MOTOR MOTOR LAUNCH	12,319 x 3,35 x 1,82	1996
PRÁCTICOS 6	C.PRÁCTICOS PILOT'S ASSOCIATION	EMBARCACIÓN MOTOR MOTOR LAUNCH	10,30 x 3,20 x 1,50	2002

2_7

Comunicaciones y planos del puerto

Communications and port planes

2_7_1

Comunicaciones interiores y accesos terrestres

Interior communications and land access

Comunicación interior

• Carreteras

Desarrollándose el puerto linealmente a lo largo de la costa, en la zona correspondiente a la ciudad de A Coruña, está recorrido todo él por una carretera que, arrancando desde la Dársena de La Marina, pasa por la parte posterior de los muelles de Trasatlánticos, Batería, arranque del muelle de Calvo Sotelo, Linares Rivas, La Palloza y San Diego. Su longitud es de 2.400 m y su ancho tiene un promedio de 10,50 m, salvo en algunas zonas en que su anchura es mayor. De esta carretera longitudinal parten ramales hasta los distintos muelles. Los firmes están en su mayor parte constituidos por pavimentos asfálticos o de hormigón.

• Ferrocarriles

El enlace de las vías del Puerto con la RENFE se efectúa por el extremo S.E. del Puerto, en la zona del muelle de San Diego, bifurcándose en tres ramales: el primero, que discurre por el segundo vial longitudinal del muelle de San Diego, está formado por un haz de cuatro vías para una primera clasificación de material, y de él parte una vía que, cruzando el puerto pesquero, continúa para dar servicio a los muelles de Calvo Sotelo Norte, Sur y Batería.

El segundo ramal discurre por el primer vial longitudinal del muelle de San Diego, con haz de dos vías y continúa para dar servicio al muelle del Centenario Norte y Sur y una nueva terminal de Bioetanol. Por último, el tercer ramal toma la dirección del cantil del muelle de San Diego, dando servicio al mismo.

Todos estos muelles disponen de dos vías junto al cantil, con sus correspondientes cambios, excepción hecha del muelle del Centenario Norte, en el que se sitúan tres vías paralelas al cantil. Las vías situadas en el muelle de San Diego y La Palloza están formadas por carril tipo Phoenix y las restantes por carril de 45 kg/m, y por carril de 54 kg/m en el Muelle del Centenario y su conexión a la red externa, todas ellas de ancho normal.

Interior communication

• Road

The Port stretches lengthwise along the coast following the layout of the city of A Coruña. In turn, a road runs along the length of the port, starting in La Marina Basin, continuing to the rear of the Transatlantic and Battery docks, and the entrance to Calvo Sotelo, Linares Rivas, La Palloza and San Diego docks. Its total length is 2,400 m and has an average width of 10.50 m, except in certain areas where it is considerably wider. Branch roads lead off this main thoroughfare to the various docks. Most of the surface is paved in asphalt or concrete.

• Rail

The Port railway tracks link up with RENFE at the far southeastern end of the Port, in the area around San Diego dock, forking into three branch tracks: the first runs along the second longitudinal road on San Diego dock and is made up of a four track line where the materials are initially classified. From here a track crosses the fishing port, leading to the North, South Calvo Sotelo, and Battery docks.

The second branch track runs along the first longitudinal road on San Diego dock, with a double track, and leads into the North and South Centenary docks and the new Bioethanol terminal. Finally the third branch line leads to the end of San Diego dock.

All these docks are fitted with a double track running along the edge and their corresponding switches, except for the North Centenary dock, which has three tracks running parallel to the edge. The tracks laid in San Diego and La Palloza docks are made up of Phoenix type track whilst the rest are 45 kg/m, and 54 kg/m in the case of the Centenary dock and its junction to external network. All tracks are standard gauge.

Accesos terrestres

• Por carretera

Con motivo de la modernización y adecuación de las instalaciones del Puerto de A Coruña, la Autoridad Portuaria ha desarrollado un nuevo sistema de control de accesos para vehículos y peatones, cuya finalidad es proporcionar unas mejores condiciones de uso y seguridad, tanto a las personas que trabajan en el Puerto como a los ciudadanos de A Coruña en general.

El sistema se centraliza en el puesto de control existente en el acceso de San Diego. Consiste en un control automático mediante la utilización de lectura de matrículas, apoyado por un sistema de CCTV, megafonía e interfonía, que controla los distintos accesos, comunicados entre sí y con los puestos de control mediante una red de fibra óptica.

La entrada y salida principal de vehículos al Puerto se realiza a través del acceso de San Diego. El ramal construido en la zona de Oza permite su conexión directa con la red de carreteras y autopistas del Estado y las de la Comunidad Autónoma. Se conservan como conexión con la ciudad la puerta de la plaza de Ourense (sólo salida) y la puerta de Trasatlánticos (de uso restringido). En el año 2010 la zona pesquera de Oza cuenta con un nuevo sistema de control de accesos, tanto para vehículos como para peatones, que permitirá mejorar la seguridad en las instalaciones portuarias.

• Por ferrocarril

La red interior del Puerto se enlaza directamente con la estación de mercancías de la Renfe, de la que parten líneas a Madrid por Lugo, León y Palencia y la de Madrid por Santiago, Ourense y Zamora. Queda así también enlazada por la primera con Ferrol y por la segunda con Vigo y Portugal. Todas las comunicaciones ferroviarias son con vía de ancho normal. El Puerto petrolero está enlazado con la refinería de la empresa Repsol Petróleo, S.A. por un oleoducto de 6.300 m de longitud, compuesto por doce tubos para crudos y productos derivados. De este oleoducto arranca un ramal para el servicio de CLH de los productos destinados a su factoría portuaria para el suministro a buques, tanto mercantes como pesqueros.

Land access

• By road

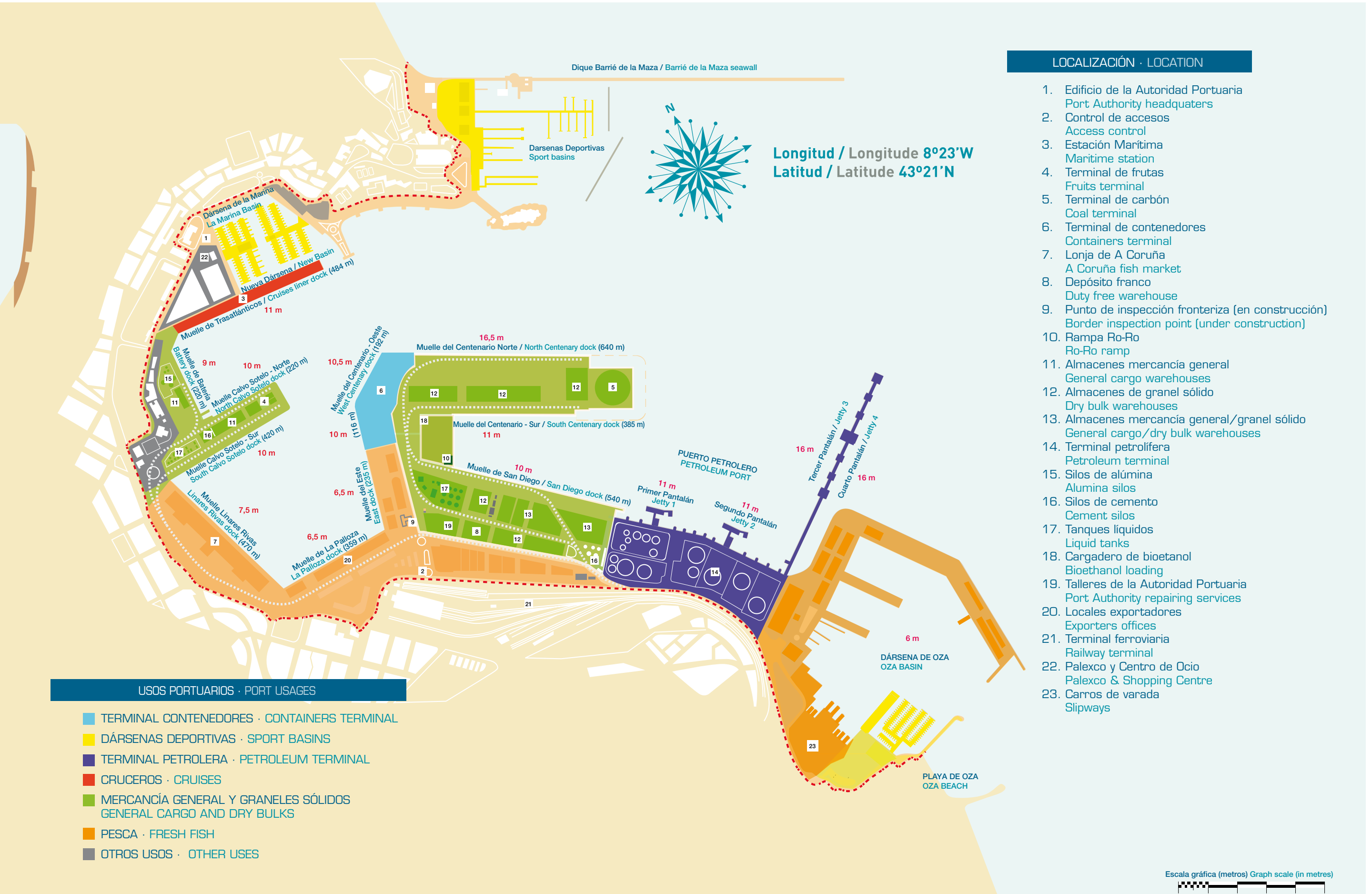
As part of the modernization and adaptation of the Port of A Coruña facilities, the Port Authority has developed a new port access control system for vehicles and pedestrians, designed to improve usage and safety conditions for both Port workers and the residents of A Coruña in general.

The system is centralized in the existing control post situated at the entrance to San Diego dock. It consists of an automatic control mechanism that reads vehicle registration plates, backed up by interconnected CCTV, PA and interphone systems, which monitor the various accesses and are also connected to the control posts by means of a fibre optic network.

The Port's main vehicle entrance and exit is located at San Diego dock. The branch road built in the Oza area provides direct access to the State and Autonomous Community road and motorway network. Alternative accesses to the city are located at the Plaza de Orense gate (exit only) and the Transatlantic dock gate (restricted use). The Oza fishing zone has a separate entrance.

• By rail

The Port's interior network links up directly with the RENFE freight station, which is the departure point for lines to Madrid via Lugo, León and Palencia, as well as an alternative route via Santiago, Ourense and Zamora. The former line also has a connection with Ferrol and the latter with Vigo and Portugal. All the lines are standard gauge track. The Oil Port is connected to the refinery owned by Repsol Petróleo, S.A. by means of a 6.300 m. long pipeline made up of twelve pipes for crude oil and derivatives. A branch pipe leads off this pipeline which services CLH with the products for use in its port factory to supply both merchant and fishing vessels.



2_8
Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos
Brief description of facilities for specific traffic

2_8_1
Rampas para tráfico roll - on/roll - off
Ramps for roll - on/roll - off traffic

El Puerto de A Coruña cuenta con una instalación diseñada para atender el tráfico roll-on roll-off.

En la explanada de 15.000 m² generada en el fondo de la dársena de San Diego, existe una rampa fija de hormigón de 30 m. de anchura y 8,5 m. calado. La rampa está diseñada para una sobrecarga de operación de 3 T/m² y los equipos de manipulación previstos en la ROM-02-90 y la explanada trasera para una sobrecarga de almacenamiento de 6 T/m².

The Port of A Coruña has a system for roll-on roll-off traffic.

On the 15.000 m² terrace generated on the back of San Diego dock there is a 30 meters long and 8,5 draft plataform. The plataform is designed for overloaded operations of 3 t/m², the handling equipment for ROM 02-90 and back terrace, are for an overloaded storage of 6 t/m².



3
OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES
WORK OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANIES

3_1
Concesiones otorgadas antes del 1-1-2010 y vigentes a 31-12-2010

Concessions awarded prior to 1-1-2010 and operational as of 31-12-2010

Nº NO	USUARIO USER NO	COD. CODE	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	UBICACIÓN LOCATION	FECHA DE OTORGAMIENTO GRANT DATE	TITULAR OPERATOR	TASA OCUPACIÓN UNITARIO ANUAL (1) ANNUAL UNIT OCCUPATION FEE (1)	IMPORTE ANUAL (2) ANNUAL AMOUNT (2)
1	6037	257	EDIFICIO SOCIAL SOCIAL BUILDING	DARSENA MARINA DOCK - HARBOUR	09-09-27	REAL CLUB NAUTICO DE A CORUNA S.A	11,66	9.564,48
2	8258	300	TRANSFORMADOR DE ENERGIA ELEC. ELECTRICAL ENERGY TRANSFORMER	LA MARINA HARBOUR	06-09-54	UNION FENOSA DISTRIBUCION, S.A	47,31	1.504,49
2	8258	300	TRANSFORMADOR DE ENERGIA ELEC. ELECTRICAL ENERGY TRANSFORMER	PLAZA DE ORENSE ORENSE SQUARE	06-09-54	UNION FENOSA DISTRIBUCION, S.A	0,00	0,00
3	7272	366	EDIFICIO SOCIAL SOCIAL BUILDING	M. ESTE EAST DOCK	23-11-62	ARMADORES CORUÑESES ASOCIADOS, S.A.	9,20	9.204,00
4	7652	367	SILOS DE CEMENTO CEMENT SILOS	M. CALVO SOTELO SUR CALVO SOTELO SOUTH DOCK	03-05-63	SOCIEDAD ANONIMA TUDELA VEGUIN	9,25	9.159,48
5	6057	404	ALMACENAMIENTO ACEITE OIL STORAGE	M. CALVO SOTELO SUR CALVO SOTELO SOUTH DOCK	24-03-64	OLEOSILOS DE GALICIA, S.A.	9,50	10.870,26
6	7613	417	ALMACENAMIENTO ACEITE OIL STORAGE	M. CALVO SOTELO SUR CALVO SOTELO SOUTH DOCK	06-03-65	BUNGE IBERICA S.A.	9,25	6.073,01
7	9617	434	ALMACEN DE GRANELES SOLIDOS Y MERCANCIA GENERAL STORAGE OF DRY BULK AND GENERAL GOODS	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	17-02-66	TEJERO MARITIMA S.L.	11,39	43.659,95
8	8458	435	VARADEROS EN PLAYA DE OZA DRY DOCKS IN OZA BEACH	OZA OZA	28-07-67	VARADEROS LAZARETO, S.L.	6,80	33.307,35
9	7260	438	ALMACEN FRIGORIFICO COLD STORAGE	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	27-07-66	DISCEFA, S.L.	9,20	18.779,57
10		440	INSTALACIÓN FRIGORIFICA REFRIGERATION FACILITY	M. ESTE EAST DOCK	UNIFICACIÓN O.M. 16/05/90	SERVICIOS PORTUARIOS DEL FRÍO	0,00	
11	6023	444	TERMINAL PORTUARIO SUMINISTRO A BUQUES PORT TERMINAL - SUPPLY TO VESSELS	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	29-11-68	COMPLOGISTICA DE HIDROC., S.A.	9,31	106.831,92
12	9617	446	ALMACEN GRANELES SOLIDOS Y MERCANCIA GENERAL STORAGE OF DRY BULK AND GENERAL GOODS	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	10-10-68	TEJERO MARITIMA S.L.	11,61	11.890,12
13	6041	453	TALLER ELECTRICO REPARACIONES NAVALES ELECTRICAL WORKSHOP FOR NAVAL REPAIRS	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	15-11-68	BLASCAR, S.L. TALLER ELECTRICO	11,05	2.178,57
14	6023	458	9 Tomas de consumo, 2 Mlle. Este, 7 San Diego 9 ELECTRICAL CONNECTION POINTS, 2 EASTERN DOCK, 7 SAN DIEGO	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	26-11-98	COMPLOGISTICA DE HIDROC., S.A.	n/a	15.321,13

(1) Euros/m² y año
(2) Euros/año (sin IVA)
(3) Concesión gravada con tasa por uso de instalaciones propiedad de la Autoridad Portuaria de A Coruña

(1) Euros/m² and year
(2) Euros/year (excluding VAT)
(3) Tax concession with fee for usage of facilities owned by the Port Authority of A Coruña



Nº NO	USUARIO USER NO	COD. CODE	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	UBICACIÓN LOCATION	FECHA DE OTORGAMIENTO GRANT DATE	TITULAR OPERATOR	TASA OCUPACIÓN UNITARIO ANUAL (1) ANNUAL UNIT OCCUPATION FEE (1)	IMPORTE ANUAL (2) ANNUAL AMOUNT (2)
15	7913	467	TERMINAL DEDICADA A USO PARTICULAR PARA DESCARGA DE ALUMINA CALCINADA Y COK, TRATAMIENTO INICIAL, ALMACENAMIENTO Y DISTRIBUCIÓN TERMINAL FOR PRIVATE USAGE FOR UNLOADING CALCINED ALLUMINIA AND COKE, INITIAL PROCESSING, STORAGE AND DISTRIBUTION	M. BATERIA BATERIA DOCK	31-01-63	ALCOA INESPAL, S.A. (3)	46,95	187.324,25
16	6023	480	TUBERIAS SUBTERRANEAS PRODUCTOS PETROLIFEROS UNDERGROUND PIPES FOR PETROLEUM PRODUCTS	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	27-05-75	COMP.LOGISTICA DE HIDROC, S.A.	n/a	6.981,12
17	7664	492	INSTALACION PARA CONSERVACION DE ALIMENTOS FACILITY FOR CONSERVING FOOD PRODUCTS	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	19-05-65	DDY DE COMERCIO EXTERIOR, S.A.	9,20	21.082,41
18	8807	500	NAVE PARA MANIPULACION DE PESCADO FRESCO WAREHOUSE FOR HANDLING FRESH FISH	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	25-02-87	ISIDRO DE LA CAL FRESCO, S.A. (3)	21,79	49.852,34
19	8431	502	COMPLEJO FRIGORIFICO PREPARACION PESCADO REFRIGERATOR COMPLEX FOR PREPARING FISH	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	16-05-90	FRIGORIFICA BOTANA, S.L.	15,44	77.939,80
20	5022	506	TINGLADO POLIVALENTE MULTI-PURPOSE SHED	M. CENTENARIO CENTENARIO DOCK	05-03-96	CEFERINO NOGUEIRA, S.A.	12,79	142.507,62
21	7343	506A	INST.SISTEMA ANTICONTAMINANTE GRANELES INSTALLATION OF ANTICONTAMINATION SYSTEM OF DRY BULK	M. CENTENARIO CENTENARIO DOCK	26-03-98	GALIGRAIN, S.A.	18,72	18.720,00
22	10664	507	INSTALACIONES DE MANEJO DE CARBÓN COAL HANDLING FACILITIES	M. CENTENARIO CENTENARIO DOCK	26-10-00	GAS NATURAL SDG. S.A.	16,66	192.612,58
23	7472	509	ALMACEN MERCANCIA GENERAL GENERAL GOODS WAREHOUSE	M. CALVO SOTELO CALVO SOTELO DOCK	30-05-96	TERMINALES MAR.DE GALICIA,S.L.	12,45	73.527,73
24	7073	510	NAVE MANIPULACION PESCADO FRESCO WAREHOUSE FOR HANDLING FRESH FISH	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	30-01-97	EL CORTE INGLES, S.A.	11,12	21.295,83
25	8258	511	TRANSFORMADOR ZONA LAS ANIMAS (DE SAN MIGUEL) TRANSFORMER -LAS ÁNIMAS AREA(SAN MIGUEL)	LAS ÁNIMAS	26-06-97	UNION FENOSA DISTRIBUCION, S.A	16,06	365,30
26	8258	512	ESTACION TRANSFORMADORA MUELLE DE LA PALLOZA TRANSFORMER STATION - LA PALLOZA DOCK	M. PALLOZA PALLOZA DOCK	26-06-97	UNION FENOSA DISTRIBUCION, S.A (3)	41,35	2.820,21



Nº NO	USUARIO USER NO	COD. CODE	DESCRIPCIÓN LOCATION	UBICACIÓN OPERATOR	FECHA DE OTORGAMIENTO GRANT DATE	TITULAR OPERATOR	TASA OCUPACIÓN UNITARIO ANUAL (1) ANNUAL UNIT OCCUPATION FEE (1)	IMPORTE ANUAL (2) ANNUAL AMOUNT (2)
27	5022	513	ALMACEN-SILO Y BASCULA PARA 100 TN WAREHOUSE-SILE AND 100 TN SCALES	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	26-03-97	CEFERINO NOGUEIRA, S.A. (3)	20,35	66.445,98
28	5001	515	ALMACEN GRANELES SOLIDOS Y MERCANCIA GENERAL STORAGE OF DRY BULK AND GENERAL CARGO	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	26-03-98	TEJERO MARITIMA S.L. (3)	19,44	62.361,63
29	5022	516	USO EXPLOTACIÓN DE TINGLADO POLIVALENTE USAGE OF MULTI-PURPOSE SHED	M. CENTENARIO CENTENARIO DOCK	26-03-98	CEFERINO NOGUEIRA, S.A. (3)	24,67	186.524,17
30	5022	517	EXPLOTACION DE UNA NAVE USE OF A WAREHOUSE	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	24-10-02	CEFERINO NOGUEIRA, S.A.	11,58	43.111,15
31	10410	518	TALLER REPARACIONES NAVALES NAVAL REPAIR WORKSHOP	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	26-03-98	JUAN A.AGEITOS RIOS Y OTROS,SC (3)	20,56	9.377,21
32	7018	519	PARCELA MUELLE DE SAN DIEGO PLOT IN SAN DIEGO DOCK	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	17-12-98	CONSORCIO DEL DEPOSITO FRANCO	4,61	13.004,52
33	7858	520	NAVE MANIPULACIÓN PESCADO FRESCO Y MARISCO WAREHOUSE FOR HANDLING FRESH FISH AND SHELLFISH	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	26-11-98	PESCARMAR, S.L.	10,56	16.231,51
34	7976	521	FABRICA DE HIELO ICE FACTORY	M. ESTE EAST DOCK	28-01-99	FRIGORIFICO EXPORTADORES, S.A.	20,11	19.510,25
35	8268	522	CANTINA-COMEDOR EN DARSENA CANTEN-DINING ROOM IN HARBOUR	OZA OZA	27-01-00	RECREATIVOS OJEPPIK, S.L.	45,23	14.840,41
36	8102	523	SERVICIO DE COMBUSTIBLE A BUQUES FUEL SERVICE FOR SHIPS	OZA OZA	25-11-98	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLIFEROS S.A.	38,80	78.515,71
37	8400	524	NAVE MANIPULACION DE PESCADO FRESCO WAREHOUSE FOR HANDLING FRESH FISH	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	27-05-99	CENTROS COMERC. CARREFOUR, S.A	11,65	17.993,26
38	8258	528	SUBESTACION MUELLE DE LA BATERIA SUB-STATION LA BATERIA DOCK	M. BATERÍA BATERÍA DOCK	04-05-00	UNION FENOSA DISTRIBUCION, S.A	63,05	31.634,05
39	7087	529B	SUMINISTROS A BUQUES PESQUEROS Y OFICINAS SUPPLIES TO FISHING VESSELS AND OFFICES	OZA OZA	21-12-00	EFFECTOS NAVALES POMBO, S.L.	28,09	10.535,57
40	9829	529D	SUMINISTROS A BUQUES PESQUEROS Y OFICINAS SUPPLIES TO FISHING VESSELS AND OFFICES	OZA OZA	21-12-00	SUMINISTROS INDUSTRIALES HERCULES, S.L.	28,09	10.535,57
41	8411	529E	SUMINISTROS A BUQUES PESQUEROS Y OFICINAS SUPPLIES TO FISHING VESSELS AND OFFICES	OZA OZA	21-12-00	NOROESMAR, S.A.	28,09	10.535,57

Nº NO	USUARIO USER NO	COD. CODE	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	UBICACIÓN LOCATION	FECHA DE OTORGAMIENTO GRANT DATE	TITULAR OPERATOR	TASA OCUPACIÓN UNITARIO ANUAL (1) ANNUAL UNIT OCCUPATION FEE (1)	IMPORTE ANUAL (2) ANNUAL AMOUNT (2)
42	84730	529F	NAVE PARA LA VENTA Y ALMACEN DE MERCANCIAS WAREHOUSE FOR THE SALE AND STORAGE OF GOODS	OZA OZA	03-05-01	VIVERES FERRY, S.L.	26,04	9.765,60
43	6066	530	TERMINAL PETROLIFERA Y DESCARGADERO DE COKE Y AZUFRE PETROLEUM TERMINAL AND COKE AND SULPHUR WHARF	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	30-03-00	REPSOL PETRÓLEO S.A.	9,37	921.492,48
44	7472	531	NAVE PARA LA MANIPULACION DE GRANELES SOLIDOS WAREHOUSE FOR HANDLING DRY BULK	M. CENTENARIO CENTENARIO DOCK	25-01-01	TERMINALES MAR.DE GALICIA,S.L.	16,89	101.915,65
45	8373	532	RED DE CABLE POR AVDA. A. PROVISIONAL ALF. PROVISIONAL CABLE NETWORK FOR AVDA. A	ALF. PROVISIONAL ALF. PROVISIONAL	25-10-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	n/a	1.132,31
46	8702	534	NAVE ALMACENAMIENTO POLIVALENTE MULTI-PURPOSE STORAGE WAREHOUSE	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	03-05-01	PEREZ TORRES STORAGE SL	11,69	82.326,55
47	0	535	LMTs H CASABLANCA, VILLAMARIN, LOPE DE VEGA, PALLOZA MEDIUM VOLTAGE LINES: H CASABLANCA VILLAMARIN, LOPE DE VEGA, PALLOZA	PALLOZA PALLOZA	20-12-01	UNION FENOSA DISTRIBUCION, S.A	n/a	1.059,84
48	8258	536	LMTs "LINARES RIVAS-HOTEL ATLANTICO Y P. PARQ" Medium-voltage lines: "LINARES RIVAS-HOTEL ATLANTICO AND P. PARQ"	LINARES RIVAS LINARES RIVAS	31-01-02	UNION FENOSA DISTRIBUCION, S.A	n/a	2.147,04
49	6037	537	PUERTO DEPORTIVO YACHTING HARBOUR	DÁRSENA DE LA MARINA HARBOUR DOCK	10-12-08	R.C. NAUTICO DE LA CORUÑA	81,73	122.183,28
50	8550	538	CARGADERO TERRESTRE DE BIOETANOL BIOETHANOL LAND TERMINAL	M. CENTENARIO CENTENARIO DOCK	26-07-01	BIOETANOL GALICIA, S.A.	32,11	61.494,31
50	8550	538	CARGADERO TERRESTRE DE BIOETANOL BIOETHANOL LAND TERMINAL	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	26-07-01	BIOETANOL GALICIA, S.A.	n/a	0,00
51	8258	539	LMTs HOTEL FINISTERRE-SAN MIGUEL-HOSP. MILIT MEDIUM-VOLTAGE LINES: HOTEL FINISTERRE-SAN MIGUEL-HOSP. MILIT	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	31-01-02	UNION FENOSA DISTRIBUCION, S.A	n/a	1.778,82
52	7777	541	PANTALANES DE ATRAQUE DE EMBARC. MENORES MOORING JETTIES FOR SMALL VESSELS	OZA OZA	25-10-01	CLUB MARITIMO DE OZA O PUNTAL	601,88	9.028,18
53	8373	542	RED DE CABLE POR LA ZONA DE SERVICIO CABLE NETWORK FOR SERVICE AREA	ZONA II ZONE II	29-11-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	n/a	24.157,79
53	8373	542	RED DE CABLE POR LA ZONA DE SERVICIO CABLE NETWORK FOR SERVICE AREA	ZONA III ZONE III	29-11-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	n/a	0,00
53	8373	542	RED DE CABLE POR LA ZONA DE SERVICIO CABLE NETWORK FOR SERVICE AREA	ZONA IV ZONE IV	29-11-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	0,00	0,00
53	8373	542	RED DE CABLE POR LA ZONA DE SERVICIO CABLE NETWORK FOR SERVICE AREA	ZONA V-A ZONE V-A	29-11-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	n/a	0,00
53	8373	542	RED DE CABLE POR LA ZONA DE SERVICIO CABLE NETWORK FOR SERVICE AREA	ZONA V-B ZONE V-B	29-11-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	n/a	0,00
53	8373	542	RED DE CABLE POR LA ZONA DE SERVICIO CABLE NETWORK FOR SERVICE AREA	-	29-11-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	n/a	0,00
53	8373	542	RED DE CABLE POR LA ZONA DE SERVICIO CABLE NETWORK FOR SERVICE AREA	ZONA VII-A ZONE VII-A	29-11-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	n/a	0,00

Nº NO	USUARIO USER NO	COD. CODE	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	UBICACIÓN LOCATION	FECHA DE OTORGAMIENTO GRANT DATE	TITULAR OPERATOR	TASA OCUPACIÓN UNITARIO ANUAL (1) ANNUAL UNIT OCCUPATION FEE (1)	IMPORTE ANUAL (2) ANNUAL AMOUNT (2)
53	8373	542	RED DE CABLE POR LA ZONA DE SERVICIO CABLE NETWORK FOR SERVICE AREA	ZONA VII-B ZONE VII-B	29-11-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	n/a	0,00
53	8373	542	RED DE CABLE POR LA ZONA DE SERVICIO CABLE NETWORK FOR SERVICE AREA	ZONA VIII ZONE VIII	29-11-01	R CABLE TELECOM. CORUÑA S.A.	n/a	0,00
54	8830	544	TERMINAL CONTENERIZADA CONTAINER TERMINAL	M. ESTE EAST DOCK	26-07-01	TERMINAL RÍAS ALTAS S.A.	15,29	150.542,34
54	8830	544	TERMINAL CONTENERIZADA CONTAINER TERMINAL	M. CENTENARIO CENTENARIO DOCK	26-07-01	TERMINAL RÍAS ALTAS S.A.	0,00	0,00
55	8479	545	PALACIO DE CONGRESOS Y SALA DE EXPOSICIONES CONFERENCE CENTRE AND EXHIBITION HALL	M. TRASATLANTICOS TRANSATLANTIC DOCK	27-09-01	SDAD FOMENTO DESARR. TURIS. S.A	16,09	391.986,86
56	8477	548	EXPLOTACIÓN DE GUARDERÍA NÁUTICA EN OZA EXPLOITATION OF THE BOAT PARK IN OZA	DARSENA OZA OZA DOCK	25-04-02	MARINA SECA, S.L.	6,81	90.309,95
57	7777	549	EDIFICIO SOCIAL SOCIAL BUILDING	DARSENA OZA OZA DOCK	26-09-02	CLUB MARITIMO DE OZA O PUNTAL	3,31	9.502,57
58	7107	550	APARCAMIENTO SUBTERRÁNEO UNDERGROUND CAR PARK	ZONA I ZONE I	31-07-03	CONSTRUCCIONES PARAÑO S.A.	n/a	53.319,02
58	7170	550	APARCAMIENTO SUBTERRÁNEO UNDERGROUND CAR PARK	ZONA II ZONE II	31-07-03	CONSTRUCCIONES PARAÑO S.A.	n/a	0,00
59	10257	551	ALMACÉN Y BÁSCULA DE GRANELES SÓLIDOS DRY BULK WAREHOUSE AND SCALES	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	27-02-03	BERGÉ MARÍTIMA S.L. (3)	19,04	97.691,24
60	8845	559	EXPLOTACION NUEVA LONJA OPERATION OF THE NEW FISH MARKET	LINARES RIVAS LINARES RIVAS	08-05-03	LONJA DE LA CORUÑA S.A. (3)	41,63	869.190,23
61	6037	561	INSTALACIONES NAÚTICO DEPORTIVAS (LAS ÁNIMAS-1) YACHTING-WATER SPORTS FACILITIES (LAS ÁNIMAS-1)	LAS ÁNIMAS LAS ÁNIMAS	25-03-04	REAL CLUB NAUTICO DE A CORUÑA (3)	16,30	41.113,08
62	9021	562	INSTALACIONES NAÚTICO DEPORTIVAS (LAS ÁNIMAS-II) YACHTING-WATER SPORTS FACILITIES (LAS ÁNIMAS-1)	LAS ÁNIMAS LAS ÁNIMAS	29-07-04	NAUTA CORUÑA S.L. (3)	18,12	49.748,46
63	8917	563	ALMACÉN MERCANCIA GENERAL Y SILOS DE CEMENTO GENERAL CARGO WAREHOUSE AND CEMENT SILOS	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	25-03-04	LINDE SEDILSA S.L.	14,42	85.572,89
64	9020	564	NAVE MANIPULACIÓN PESCADO FRESCO Y MARISCO WAREHOUSE FOR HANDLING FRESH FISH AND SHELLFISH	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	13-09-04	JESUSA SILVEIRA BERMÚDEZ	9,95	15.318,23
65	7652	566	SILOS DE CEMENTO CEMENT SILOS	M. SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	28-02-05	S.A. TUDELA VEGUIN	12,59	79.592,62
66	9979	567	EXPLOTACION DEL AREA NAUTICA DEPORTIVA DEL AREA DE SAN ANTON EXPLOITATION OF THE YACHTING AREA OF SAN ANTONIO	SAN ANTÓN SAN ANTÓN	16-05-07	FOMENTO DE INICIATIVAS NAUTICAS, S.L	9,75	85.778,60
66	9979	567	EXPLOTACION DEL AREA NAUTICA DEPORTIVA DEL AREA DE SAN ANTON EXPLOITATION OF THE YACHTING AREA OF SAN ANTONIO	SAN ANTÓN SAN ANTÓN	16-05-07	FOMENTO DE INICIATIVAS NAUTICAS, S.L	n/a	0,00
67	7704	569	CAFETERIA RESTAURANTE CAFETERIA-RESTAURANT	PLAZA DE ORENSE ORENSE SQUARE	19-12-07	AVELINO BELLO BELLO Y OTRO S.C. (3)	58,97	20.883,19
68	8627	571	CANALIZACIÓN SUMINISTRO DE GAS PIPING SYSTEM FOR GAS SUPPLY	ALF. PROVISIONAL ALF. PROVISIONAL	07-04-05	GAS GALICIA SDG, S.A.	n/a	2.137,01
69	3002	580	NAVE MANIPULACION PESCADO FRESCO WAREHOUSE FOR HANDLING FRESH FISH	M. PALLOZA PALLOZA DOCK	20-07-06	JOSE LUIS CORREA KESSLER S.L. (3)	27,21	36.997,59
70	9952	582	PANTALANES JETTIES	LAS ÁNIMAS LAS ÁNIMAS	10-12-08	PANTALAN DE SAN ANTON, S.L. (3)	1234,65	38.521,10
71	3002	581	NAVE MANIPULACION PESCADO FRESCO WAREHOUSE FOR HANDLING FRESH FISH	M. PALLOZA PALLOZA DOCK	27-07-07	AR.CO.PE.BA.	0,00	



3_2
Concesiones otorgadas en el año 2010
Concessions awarded in 2010

Nº NO	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	FECHA DE OTORGAMIENTO DATA AWARDED	TITULAR OPERATOR	TASA UNITARIA ANUAL (1) ANNUAL UNIT FEE (1)
NINGUNA NONE	-	-	-	-

(1) €/m²

3_3
Concesiones revertidas en el año 2010
Concessions reverted in 2010

Nº NO	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	FECHA DE OTORGAMIENTO DATA AWARDED	TITULAR OPERATOR
572	CABINAS TELEFÓNICAS EN ZONA DE SERVICIO PUBLIC TELEPHONES IN SERVICE AREA	29-11-05	TELEFÓNICA TELECOMUNICACIONES PÚBLICAS S.A.
575	LOCALES DEL PABELLÓN DE SERVICIOS: SDA03, SDA04, SDA05, SDA06, SDB3,3, SDB05, SDB06 SERVICE PAVILION PREMISES: SDA03, SDA04, SDA05, SDA06, SDB3,3, SDB05, SDB06	29-11-05	PEREZ TORRES MARÍTIMA S.L.
576	LOCALES DEL PABELLÓN DE SERVICIOS: SDA02 SERVICE PAVILION PREMISES: SDA02	29-11-05	PROAMAR (Asoc. Provincial de consignatarios y estibadores) PROAMAR (Provincial Association of Shipping Agents and Stevedores)
577	LOCALES DEL PABELLÓN DE SERVICIOS: SDA07, SDA08 SERVICE PAVILION PREMISES: SDA07, SDA08	29-11-05	RUBINE E HIJOS S.A
578	LOCALES DEL PABELLÓN DE SERVICIOS : SDA01 SERVICE PAVILION PREMISES: SDA01	29-11-05	SEGURIDAD ALIMENTARIA DEL NOROESTE S.L.
579	LOCALES DEL PABELLÓN DE SERVICIOS : SDB01 SERVICE PAVILION PREMISES: SDB01	29-11-05	TERMINALES MAR.DE GALICIA,S.L.

4 ESTADÍSTICAS DEL PUERTO
PORT STATISTICS

4_1
Tráfico de pasaje
Passenger traffic

4_1_1
Pasajeros
Passengers

4_1_1_1
Pasajeros, número
Passengers, number

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
LÍNEA REGULAR REGULAR SHIPPING LINES	EMBARCADOS EMBARKED	0	0	0	0
	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	0	0	0	7.138
	TOTAL TOTAL	0	0	0	7.138
DE CRUCERO CRUISE	INICIO DE LÍNEA STARTING A CRUISE	-	-	373	-
	FIN DE LÍNEA ENDING A CRUISE	-	-	0	-
	EN TRÁNSITO IN TRANSIT	-	-	70.322	-



4_1_1_2
Pasajeros de línea regular, número. puertos de origen y destino
Passengers of regular shipping lines, number. ports of origin and destination

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL
	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0

4_1_2
Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades.
Vehicles with passengers. Number of vehicles

TIPO DE NAVEGACIÓN TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS EMBARKED	DESEMBARCADOS DISEMBARKED	TOTAL TOTAL
CABOTAJE DOMESTIC	MOTOCICLETAS MOTORCYCLES	-	-	0
	COCHES CARS	-	-	0
	FURGONETAS VANS	-	-	0
	AUTOBUSES BUSES	-	-	0
	TOTAL TOTAL	0	0	0
EXTERIOR FOREIGN	MOTOCICLETAS MOTORCYCLES	-	-	0
	COCHES CARS	-	-	0
	FURGONETAS VANS	-	-	0
	AUTOBUSES BUSES	-	-	0
	TOTAL TOTAL	0	0	0
TOTAL TOTAL		0	0	0



4_2
Buques
Vessels

4_2_1
Buques mercantes
Merchant ships

4_2_1_1
Distribución por tonelaje
Distribution by tonnage

		TOTAL	Hasta 3.000 G.T. Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T. More than 50,000 G.T.
ESPAÑOLES SPANISH	NÚMERO NUMBER	169	79	72	16	2	0	0
	G.T. G.T.	602.714	178.572	268.606	122.656	32.880	0	0
EXTRANJEROS FOREIGN	NÚMERO NUMBER	1.091	426	192	210	102	88	73
	G.T. G.T.	13.050.708	940.848	739.101	1.400.582	1.952.563	2.869.194	5.148.420
TOTAL TOTAL	NÚMERO NUMBER	1.260	505	264	226	104	88	73
	G.T. G.T.	13.653.422	1.119.420	1.007.707	1.523.238	1.985.443	2.869.194	5.148.420
PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL %	NÚMERO NUMBER	100,00	40,08	20,95	17,94	8,25	6,98	5,79
PERCENTAGE ON THE TOTAL %	G.T. G.T.	100,00	8,20	7,38	11,16	14,54	21,01	37,71



4_2_1_2

Distribución por bandera

Distribution by flag

BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.	BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.	BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ALEMANIA GERMANY	36	362.758	FILIPINAS PHILIPPINES	6	182.701	NORUEGA NORWAY	13	665.568
ANTIGUA Y BARBUDA ANTIGUA AND BARBUDA	108	330.756	FRANCIA FRANCE	3	34.991	PAISES BAJOS NETHERLANDS	151	670.869
ANTILLAS NEERLANDESAS NETHERLANDS ANTILLES	5	12.792	GIBRALTAR GIBRALTAR	5	13.292	PANAMÁ PANAMA	39	1.076.864
BAHAMAS BAHAMAS	49	1.463.122	GRECIA GREECE	21	1.182.971	POLONIA POLAND	1	1.843
BARBADOS BARBADOS	17	62.564	GUYANA FRANCESA FRENCH GUIANA	1	26.659	PORTUGAL PORTUGAL	43	539.365
BELGICA BELGIUM	2	5.047	HONG-KONG HONG-KONG	4	144.685	REINO UNIDO UK	156	930.640
BELICE BELIZE	4	20.347	IRLANDA IRELAND	22	122.721	RUSIA RUSSIA	4	7.277
BERMUDAS BERMUDAS	2	185.170	ISLAS MARSHALL MARSHALL ISLANDS	16	384.637	SAN CRISTOBAL Y NEVIS St. KITTS AND NEVIS	2	4.690
CABO VERDE CAPE VERDE	1	23.337	ITALIA ITALY	25	774.313	SAN VICENTE St. VICENT	3	6.889
CHINA CHINA	3	76.025	JAMAICA JAMAICA	1	10.512	SINGAPUR SINGAPORE	8	277.761
CHIPRE CYPRUS	89	776.341	LETONIA LATVIA	2	4.438	SIRIA SYRIA	1	9.611
CROACIA CROATIA	3	173.149	LIBERIA LIBERIA	18	396.490	SRI LANKA SRI LANKA	3	29.316
DINAMARCA DENMARK	21	239.674	LIBIA LIBYA	1	61.348	SUECIA SWEDEN	2	35.314
EE.UU. AMERICA USA	1	28.836	LITUANIA LITHUANIA	2	4.790	SUIZA SWITZERLAND	5	41.854
ESLOVAQUIA SLOVAKIA	2	3.995	LUXEMBURGO LUXEMBOURG	1	11.118	TOGO TOGO	1	924
ESPAÑA SPAIN	169	602.714	MALTA MALTA	172	1.543.939	TURQUÍA TURKEY	9	62.554
ESTONIA ESTONIA	1	2.658	MARRUECOS MOROCCO	5	21.297	UCRANIA UKRAINE	1	1.896
						TOTAL TOTAL	1.260	13.653.422

4_2_1_3

Distribución por tipos de buques

Distribution by types of vessels

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	ESPAÑÓLES SPANISH		EXTRANJEROS FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.
GRANELEROS LIQUIDOS (TANQUES) BULK LIQUID CARRIERS	22	139.432	33	372.023	55	511.455
PETROLEROS (TANQUES) OIL CARRIERS	0	0	177	4.988.094	177	4.988.094
GAS NATURAL (TANQUES) NATURAL GAS	16	72.709	24	82.418	40	155.127
OTROS LIQUIDOS (TANQUES) OTHER LIQUIDS	1	11.291	38	559.241	39	570.532
TOTAL TANQUES TOTAL TANKERS	39	223.432	272	6.001.776	311	6.225.208
GRANELEROS SOLIDOS DRY BULK CARRIERS	3	8.727	94	365.923	97	374.650
GRANELEROS SOLIDOS CEREALES DRY BULK GRAIN CARRIERS	3	10.851	60	555.490	63	566.341
GRANELEROS SOLIDOS CEMENTO DRY BULK CEMENT CARRIERS	41	156.555	0	0	41	156.555
GRANELEROS SOLIDOS CARBON DRY BULK COAL CARRIERS	1	3.911	9	28.818	10	32.729
TOTAL GRANELEROS TOTAL BULK-CARRIERS	48	180.044	163	950.231	211	1.130.275
CARGA GENERAL GENERAL CARGO	58	183.182	487	2.834.625	545	3.017.807
TOTAL CARGA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO	58	183.182	487	2.834.625	545	3.017.807
RORO COCHES NUEVOS RORO NEW CARS	0	0	1	56.642	1	56.642
TOTAL RO-RO TOTAL RO-RO	0	0	1	56.642	1	56.642
PASAJE CRUCERO CRUISE SHIP PASSAGE	0	0	62	2.766.013	62	2.766.013
OTROS BUQUES DE PASAJE OTHER PASSENGER SHIPS	1	153	0	0	1	153
TOTAL PASAJE TOTAL PASSENGERS	1	153	62	2.766.013	63	2.766.166
PORTACONTENEDORES CONTAINER SHIPS	0	0	55	411.823	55	411.823
TOTAL PORTACONTENEDORES TOTAL CONTAINER	0	0	55	411.823	55	411.823
OTROS BUQUES OTHER SHIPS	19	14.722	5	17.372	24	32.094
PESQUEROS ALTURA CONGELADORES DEEP SEA FREEZER FISHING VESSELS	4	1.181	46	12.226	50	13.407
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	23	15.903	51	29.598	74	45.501
TOTALES TOTALS	169	602.714	1.091	13.050.708	1.260	13.653.422

4_2_2
Buques de guerra
Warships

	ESPAÑÓLES SPANISH	EXTRANJEROS FOREIGN	TOTAL TOTAL
NÚMERO NUMBER	11	25	36
G.T. G.T.	36.878	38.205	75.083

4_2_3
Embarcaciones de pesca fresca
Fresh fishing ships

CON BASE EN EL PUERTO BASED IN THE PORT	TOTAL TOTAL
NÚMERO NUMBER	324
G.T. G.T.	27.204

100

4_2_4
Embarcaciones de recreo
Pleasure boats

EMBARCACIONES SHIPS	NUMERO NUMBER
MOTOR MOTOR	373
VELERO SAILBOAT	1.857
TOTAL TOTAL	2.230

4_2_5
Buques entrados para desguace
Ships entered for breaking up

		TOTAL	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
		TOTAL	Up to 3,000 G.T.	From 3,001 to 5,000 G.T.	From 5,001 to 10,000 G.T.	From 10,001 to 25,000 G.T.	From 25,001 to 50,000 G.T.	More than 50,000 G.T.
ESPAÑÓLES SPANISH	NÚMERO NUMBER	16	16	0	0	0	0	0
	G.T. G.T.	3.811	3.811	0	0	0	0	0
EXTRANJEROS FOREIGN	NÚMERO NUMBER	1	1	0	0	0	0	0
	G.T. G.T.	50	50	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	NÚMERO NUMBER	17	17	0	0	0	0	0
	G.T. G.T.	3.861	3.861	0	0	0	0	0



4_2_6
Otras embarcaciones
Other ships

TIPO TYPE	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.
PESQUEROS ALTURA NO CONGEL. NON-FREEZER DEEP SEA FISHING VESSELS	60	16.518
SERVICIO INTERIOR INTERIOR SERVICE	21	752
REMOLCADORES TUGS	34	11.257
PESQUEROS ALTURA CONGELADORES FREEZER DEEP SEA FISHING VESSELS	1	493
ARTEFACTOS FLOTANTES FLOATING DEVICES	22	5.941
ACTIVIDADES MAR ADENTRO ACTIVITIES AT SEA	3	1.401
PESQUEROS DE LITORAL COASTAL FISHING VESSELS	47	9.618
OTROS BUQUES OTHER VESSELS	1	20
TOTAL TOTAL	189	46.000



101

4_3
Mercancías. Toneladas
Goods. Tons

4_3_1
Movidas por muelles y atraques del servicio
Handled at Port Authority docks and berths

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
GRANELES LIQUIDOS LIQUID BULKS									
PETROLEO CRUDO CRUDE OIL	0	15.377	15.377	0	4.491.298	4.491.298	0	4.506.675	4.506.675
GASOLINA-KEROSENO-PETROLEO REFINADO GASOLINA-KEROSENE-REFINED PETROLEUM	34.053	2.499	36.552	496.156	4.539	500.695	530.209	7.038	537.247
GASOIL GAS OIL	135.770	30.058	165.828	99.287	237.512	336.799	235.057	267.570	502.627
FUEL OIL FUEL OIL	107.683	28.999	136.682	25.459	852.121	877.580	133.142	881.120	1.014.262
NAFTA NAPHTHA	34.238	0	34.238	554.429	0	554.429	588.667	0	588.667
BUTANO-PROPANO BUTANE-PROPANE	3.702	52.621	56.323	95.356	9.757	105.113	99.058	62.378	161.436
PROPILENO PROPYLENE	1.725	0	1.725	59.852	0	59.852	61.577	0	61.577
MELAZA MOLASSES	0	0	0	0	15.071	15.071	0	15.071	15.071
OTROS GRANELES LIQUIDOS OTHER BULK LIQUIDS	0	72.786	0	0	20.830	20.830	0	93.616	93.616
BIO-ETANOL BIO-ETHANOL	84.882	0	84.882	6.002	0	6.002	90.884	0	90.884
ETERES ETHERS	0	0	0	0	13.885	13.885	0	13.885	13.885
TOTAL TOTAL	402.053	202.340	604.393	1.336.541	5.645.013	6.981.554	1.738.594	5.847.353	7.585.947
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
ALUMINA CALCINADA CALCINATED ALUMINA	0	148.867	148.867	0	0	0	0	148.867	148.867
AZUFRE SULPHUR	0	0	0	46.435	0	46.435	46.435	0	46.435
CEMENTO A GRANEL BULK CEMENT	0	193.482	193.482	0	0	0	0	193.482	193.482
COQUE PETROLEO CALCINADO CALCINATED PETROLEUM COKE	0	0	0	2.609	0	2.609	2.609	0	2.609
COQUE PETROLEO CALCINADO CALCINATED PETROLEUM COKE	50.000	0	50.000	0	0	0	50.000	0	50.000
TOTAL TOTAL	50.000	342.349	392.349	49.044	0	49.044	99.044	342.349	441.393
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
ABONOS FERTILIZERS	0	27.397	27.397	0	28.784	28.784	0	56.181	56.181
BREA BITUMEN	0	0	0	0	6.172	6.172	0	6.172	6.172
CARBON Y COQUE DE CARBON COAL AND COAL COKE	0	0	0	0	200.446	200.446	0	200.446	200.446
TRIGO WHEAT	0	0	0	0	423.679	423.679	0	423.679	423.679
CEBADA BARLEY	753	0	753	0	109.726	109.726	753	109.726	110.479
MAIZ CORN (MAIZE)	2.501	0	2.501	0	259.976	259.976	2.501	259.976	262.477

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
OTROS CEREALES OTHER GRAINS	0	0	0	0	6.849	6.849	0	6.849	6.849
COQUE VERDE DE PETROLEO GREEN PETROLEUM COKE	27.601	0	27.601	140.776	130.389	271.165	168.377	130.389	298.766
COQUE PETROLEO CALCINADO CALCINATED PETROLEUM COKE	0	0	0	0	48.859	48.859	0	48.859	48.859
CUARZO QUARTZ	0	0	0	305.742	0	305.742	305.742	0	305.742
HARINAS Y SEMILLAS OLEAGINOSAS FLOURS AND OILSEEDS	0	0	0	0	7.329	7.329	0	7.329	7.329
PIENSOS Y FORRAJES FEED AN FODDER	2.651	0	2.651	3.286	701.308	704.594	5.937	701.308	707.245
MINERAL DE MANGANESO MANGANESE ORE	0	0	0	0	114.558	114.558	0	114.558	114.558
VARIOS GRANELES SOLIDOS MISCELLANEOUS DRY BULK	0	158.111	158.111	0	34.929	34.929	0	193.040	193.040
TOTAL TOTAL	33.506	185.508	219.014	449.804	2.073.004	2.522.808	483.310	2.258.512	2.741.822
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO									
ALUMINIOS ALUMINIUMS	0	0	0	719	0	719	719	0	719
CONTENEDORES CON CARGA CARGO CONTAINERS	40	0	40	17.795	17.630	35.425	17.835	17.630	35.465
CONTENEDORES VACIOS EMPTY CONTAINERS	0	169	169	1.092	812	1.904	1.092	981	2.073
ELECTRODOS ELECTRODES	0	0	0	950	986	1.936	950	986	1.936
HIERROS IRON	0	0	0	3.651	164	3.815	3.651	164	3.815
MADERA WOOD	0	0	0	3.907	22.858	26.765	3.907	22.858	26.765
MAQUINARIA MACHINERY	0	0	0	266	325	591	266	325	591
PAPEL PRENSA EN BOBINAS PRINTING PAPER ROLLS	0	0	0	0	381	381	0	381	381
TABLERO DE PARTICULAS PARTICLE BOARD	0	0	0	28.674	21	28.695	28.674	21	28.695
TABLERO DE FIBRAS FIBERBOARD	0	0	0	81.773	335	82.108	81.773	335	82.108
PESCA CONGELADA FROZEN FISH	0	0	0	129	3.271	3.400	129	3.271	3.400
VARIOS MERCANCIA GENERAL MISCELLANEOUS GENERAL GOODS	20	0	20	19.942	16.814	36.756	19.962	16.814	36.776
VIDRIO GLASS	0	0	0	0	8.172	8.172	0	8.172	8.172
PALANQUILLA BILLET	0	0	0	6.175	644.993	651.168	6.175	644.993	651.168
ALAMBRON WIRE ROD	6.114	0	6.114	94.513	26.941	121.454	100.627	26.941	127.568
PERFILES DE HIERRO O ACERO IRON OR STEEL PROFILES	0	0	0	1.838	0	1.838	1.838	0	1.838
VARILLA RODS	2.925	0	2.925	66.348	0	66.348	69.273	0	69.273
ALCOHOL ALCOHOL	0	0	0	0	140	140	0	140	140
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES FRUIT, VEGETABLES AND PULSES	0	0	0	2	0	2	2	0	2
OTROS GRANELES LIQUIDOS OTHER LIQUID BULKS	0	0	0	66	4.111	4.177	66	4.111	4.177
CHATARRA SCRAP METAL	0	0	0	11.857	0	11.857	11.857	0	11.857
ABONOS FERTILIZERS	0	0	0	0	27	27	0	27	27
CARBON Y COQUE DE CARBON COAL AND COAL COKE	0	0	0	0	926	926	0	926	926
HARINAS Y SEMILLAS OLEAGINOSAS FLOURS AND OLEAGINOUS SEEDS	0	0	0	0	204	204	0	204	204
PIENSOS Y FORRAJES ANIMAL FODDER	0	0	0	75	0	75	75	0	75
VARIOS GRANELES SOLIDOS MISCELLANEOUS DRY BULK	0	0	0	134	243	377	134	243	377
TOTAL TOTAL	9.099	169	9.268	339.906	749.354	1.089.260	349.005	749.523	1.098.528
TOTAL TOTAL	494.658	730.366	1.225.024	2.175.295	8.467.371	10.642.666	2.669.953	9.197.737	11.867.690



4_3_2
Movidas por muelles y atraques de particulares
Handled at private docks and berths

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS									
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO									
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0



4_3_3

Embarcadas y desembarcadas en el año

Loaded and unloaded during the year

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS									
PETROLEO CRUDO CRUDE OIL	0	15.377	15.377	0	4.491.298	4.491.298	0	4.506.675	4.506.675
GASOLINA-KEROSENO-PETROLEO REFINADO PETROL-KEROSENE-REFINED PETROLEUM	34.053	2.499	36.552	496.156	4.539	500.695	530.209	7.038	537.247
GASOIL GAS OIL	135.770	30.058	165.828	99.287	237.512	336.799	235.057	267.570	502.627
FUELOIL FUEL OIL	107.683	28.999	136.682	25.459	852.121	877.580	133.142	881.120	1.014.262
NAFTA NAPHTHA	34.238	0	34.238	554.429	0	554.429	588.667	0	588.667
BUTANO-PROPANO BUTANE-PROPANE	3.702	52.621	56.323	95.356	9.757	105.113	99.058	62.378	161.436
PROPILENO PROPYLENE	1.725	0	1.725	59.852	0	59.852	61.577	0	61.577
MELAZA MOLASSES	0	0	0	0	15.071	15.071	0	15.071	15.071
OTROS GRANELES LÍQUIDOS OTHER BULK LIQUIDS	0	72.786	0	0	20.830	20.830	0	93.616	93.616
BIO-ETANOL BIO-ETHANOL	84.882	0	84.882	6.002	0	6.002	90.884	0	90.884
ETERES ETHERS	0	0	0	0	13.885	13.885	0	13.885	13.885
TOTAL TOTAL	402.053	202.340	604.393	1.336.541	5.645.013	6.981.554	1.738.594	5.847.353	7.585.947
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
ALUMINA CALCINADA CALCINATED ALUMINA	0	148.867	148.867	0	0	0	0	148.867	148.867
AZUFRE SULPHUR	0	0	0	46.435	0	46.435	46.435	0	46.435
CEMENTO A GRANEL BULK CEMENT	0	193.482	193.482	0	0	0	0	193.482	193.482
COQUE PETROLEO CALCINADO CALCINATED PETROLEUM COKE	0	0	0	2.609	0	2.609	2.609	0	2.609
COQUE PETROLEO CALCINADO CALCINATED PETROLEUM COKE	50.000	0	50.000	0	0	0	50.000	0	50.000
TOTAL TOTAL	50.000	342.349	392.349	49.044	0	49.044	99.044	342.349	441.393
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
ABONOS FERTILIZERS	0	27.397	27.397	0	28.784	28.784	0	56.181	56.181
BREA BITUMEN	0	0	0	0	6.172	6.172	0	6.172	6.172
CARBON Y COQUE DE CARBON COAL AND COAL COKE	0	0	0	0	200.446	200.446	0	200.446	200.446
TRIGO WHEAT	0	0	0	0	423.679	423.679	0	423.679	423.679
CEBADA BARLEY	753	0	753	0	109.726	109.726	753	109.726	110.479
MAIZ CORN (MAIZE)	2.501	0	2.501	0	259.976	259.976	2.501	259.976	262.477

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
OTROS CEREALES OTHER GRAINS	0	0	0	0	6.849	6.849	0	6.849	6.849
COQUE VERDE DE PETROLEO GREEN PETROLEUM COKE	27.601	0	27.601	140.776	130.389	271.165	168.377	130.389	298.766
COQUE PETROLEO CALCINADO CALCINATED PETROLEUM COKE	0	0	0	0	48.859	48.859	0	48.859	48.859
CUARZO QUARTZ	0	0	0	305.742	0	305.742	305.742	0	305.742
HARINAS Y SEMILLAS OLEAGINOSAS FLOURS AND OILSEEDS	0	0	0	0	7.329	7.329	0	7.329	7.329
PIENSOS Y FORRAJES FEED AN FODDER	2.651	0	2.651	3.286	701.308	704.594	5.937	701.308	707.245
MINERAL DE MANGANESO MANGANESE ORE	0	0	0	0	114.558	114.558	0	114.558	114.558
VARIOS GRANELES SÓLIDOS MISCELLANEOUS DRY BULK	0	158.111	158.111	0	34.929	34.929	0	193.040	193.040
TOTAL TOTAL	33.506	185.508	219.014	449.804	2.073.004	2.522.808	483.310	2.258.512	2.741.822
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO									
ALUMINIOS ALUMINIUMS	0	0	0	719	0	719	719	0	719
CONTENEDORES CON CARGA CARGO CONTAINERS	40	0	40	17.795	17.630	35.425	17.835	17.630	35.465
CONTENEDORES VACÍOS EMPTY CONTAINERS	0	169	169	1.092	812	1.904	1.092	981	2.073
ELECTRODOS ELECTRODES	0	0	0	950	986	1.936	950	986	1.936
HIERROS IRON	0	0	0	3.651	164	3.815	3.651	164	3.815
MADERA WOOD	0	0	0	3.907	22.858	26.765	3.907	22.858	26.765
MAQUINARIA MACHINERY	0	0	0	266	325	591	266	325	591
PAPEL PRENSA EN BOBINAS PRINTING PAPER ROLLS	0	0	0	0	381	381	0	381	381
TABLERO DE PARTICULAS PARTICLE BOARD	0	0	0	28.674	21	28.695	28.674	21	28.695
TABLERO DE FIBRAS FIBERBOARD	0	0	0	81.773	335	82.108	81.773	335	82.108
PESCA CONGELADA FROZEN FISH	0	0	0	129	3.271	3.400	129	3.271	3.400
VARIOS MERCANCIA GENERAL MISCELLANEOUS GENERAL GOODS	20	0	20	19.942	16.814	36.756	19.962	16.814	36.776
VIDRIO GLASS	0	0	0	0	8.172	8.172	0	8.172	8.172
PALANQUILLA BILLET	0	0	0	6.175	644.993	651.168	6.175	644.993	651.168
ALAMBRO N WIRE ROD	6.114	0	6.114	94.513	26.941	121.454	100.627	26.941	127.568
PERFILES DE HIERRO O ACERO IRON OR STEEL PROFILES	0	0	0	1.838	0	1.838	1.838	0	1.838
VARILLA RODS	2.925	0	2.925	66.348	0	66.348	69.273	0	69.273
ALCOHOL ALCOHOL	0	0	0	0	140	140	0	140	140
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES FRUIT, VEGETABLES AND PULSES	0	0	0	2	0	2	2	0	2
OTROS GRANELES LÍQUIDOS OTHER LIQUID BULKS	0	0	0	66	4.111	4.177	66	4.111	4.177
CHATARRA SCRAP METAL	0	0	0	11.857	0	11.857	11.857	0	11.857
ABONOS FERTILIZERS	0	0	0	0	27	27	0	27	27
CARBÓN Y COQUE DE CARBÓN COAL AND COAL COKE	0	0	0	0	926	926	0	926	926
HARINAS Y SEMILLAS OLEAGINOSAS FLOURS AND OLEAGINOUS SEEDS	0	0	0	0	204	204	0	204	204
PIENSOS Y FORRAJES ANIMAL FODDER	0	0	0	75	0	75	75	0	75
VARIOS GRANELES SÓLIDOS MISCELLANEOUS DRY BULK	0	0	0	134	243	377	134	243	377
TOTAL TOTAL	9.099	169	9.268	339.906	749.354	1.089.260	349.005	749.523	1.098.528
TOTAL TOTAL	494.658	730.366	1.225.024	2.175.295	8.467.371	10.642.666	2.669.953	9.197.737	11.867.690

Total mercancías por países de origen y destino
Total goods by nationality of ports of origin and destination

PAÍS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ALEMANIA GERMANY	542	58.848	59.390
ANGOLA ANGOLA	13.943	0	13.943
ANTILLAS NEERLANDESAS DUTCH ANTILLES	33.391	0	33.391
ARGELIA ALGERIA	75.124	491.431	566.555
ARGENTINA ARGENTINA	0	311.955	311.955
BELGICA BELGIUM	158.644	52.392	211.036
BENIN BENIN	34.082	0	34.082
BRASIL BRAZIL	0	271.575	271.575
BULGARIA BULGARIA	0	26.142	26.142
CAMERUN CAMEROON	4.121	0	4.121
CHILE CHILE	0	32	32
CHINA CHINA	0	8.262	8.262
COREA DEL SUR SOUTH KOREA	28.756	0	28.756
COSTA DE MARFIL IVORY COAST	3.347	2.666	6.013
CROACIA CROATIA	0	3.533	3.533
DINAMARCA DENMARK	0	76.688	76.688
ECUADOR ECUADOR	0	118.442	118.442
EE.UU. AMERICA USA	428.683	236.699	665.382
EGIPTO EGYPT	3.208	9.958	13.166
EL SALVADOR EL SALVADOR	0	1.856	1.856
ESPAÑA SPAIN	494.658	730.366	1.225.024
ESTONIA ESTONIA	0	37.235	37.235
FINLANDIA FINLAND	0	16.077	16.077
FRANCIA FRANCE	193.440	775.352	968.792
GABÓN GABON	1.839	19.000	20.839
GHANA GHANA	7.240	0	7.240
GIBRALTAR GIBRALTAR	4.015	0	4.015
GRECIA GREECE	9.376	0	9.376
GUATEMALA GUATEMALA	33	76.693	76.726
HONDURAS HONDURAS	0	2.259	2.259
HUNGRIA HUNGARY	0	9.391	9.391
INDIA INDIA	200	0	200
INDONESIA INDONESIA	0	71.452	71.452
IRLANDA IRELAND	83	6.489	6.572
ISLANDIA ICELAND	28.380	0	28.380
ISRAEL ISRAEL	5.151	0	5.151
ITALIA ITALY	0	32.835	32.835
JAPÓN JAPAN	0	11.500	11.500
LETONIA LATVIA	5.067	12.561	17.628
LIBANO LEBANON	708	0	708
LIBIA LIBYA	0	1.596.068	1.596.068
LITUANIA LITHUANIA	0	9.518	9.518
MALASIA MALASIA	0	8.769	8.769
MALTA MALTA	0	12.336	12.336
MARRUECOS MOROCCO	143.014	34.929	177.943
MÉJICO MÉXICO	0	1.722.465	1.722.465
NICARAGUA NICARAGUA	0	93	93
NIGERIA NIGERIA	5.348	61.414	66.762
NORUEGA NORWAY	165.254	174.358	339.612
PAISES BAJOS NETHERLANDS	158.305	257.706	416.011
PANAMA PANAMA	32	80	112
PERÚ PERU	22	0	22
POLONIA POLAND	0	81.943	81.943
PORTUGAL PORTUGAL	284.387	23.292	307.679
QATAR QATAR	72	0	72
REINO UNIDO UNITED KINGDOM	219.670	696.906	916.576
REP. DEMOCRATICA DEL CONGO DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO	0	3.560	3.560
RUMANIA ROMANIA	0	3.145	3.145
RUSIA RUSSIA	0	769.829	769.829
SENEGAL SENEGAL	41.104	0	41.104
SERBIA SERBIA	0	17.039	17.039
SUDÁFRICA SOUTH AFRICA	0	84.558	84.558
SUECIA SWEDEN	13.383	108.841	122.224
TÚNEZ TUNISIA	2.202	0	2.202
TURQUIA TURKEY	0	24.203	24.203
UCRANIA UKRAINE	152	0	152
VENEZUELA VENEZUELA	102.977	32.813	135.790
VIETNAM VIETNAM	0	2.183	2.183
TOTAL TOTAL	2.669.953	9.197.737	11.867.690

Mercancías transbordadas
Transhipped goods

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS	8.366	0	8.366
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	0	0	0
TOTAL TOTAL	8.366	0	8.366

Tráfico roll-on/roll-off
Roll-on/roll-off traffic

Resumen de tráfico roll-on/roll-of
Summary of the traffic roll-on/roll-off

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
EN CONTENEDORES BY CONTAINERS	0	0	0
EN OTROS MEDIOS BY OTHER MEANS	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0

Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on/roll-of
Units of intermodal transport roll-on/roll-off

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Unidades de vehículos en régimen de mercancía
Units of vehicles considered like good

	EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	0	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0

4_3_7

Clasificación de mercancías

Classification of goods

4_3_7_1

Clasificación según su naturaleza

Classification by nature



	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO ENERGY PRODUCTS	344.772	129.554	474.326	1.471.316	5.926.062	7.397.378	1.816.088	6.055.616	7.871.704
PETROLEO CRUDO CRUDE OIL	0	15.377	15.377	0	4.491.298	4.491.298	0	4.506.675	4.506.675
FUEL-OIL FUEL OIL	107.683	28.999	136.682	25.459	862.121	877.580	133.142	881.120	1.014.262
GAS-OIL GAS OIL	135.770	30.058	165.828	99.287	237.512	336.799	235.057	267.570	502.627
GASOLINA PETROL	34.053	2.499	36.552	496.156	4.539	500.695	530.209	7.038	537.247
OTROS PROD. PETROLIF. OTHER OIL PRODUCTS	35.963	0	35.963	614.282	0	614.282	650.245	0	650.245
GASES ENERG. DEL PETROLEO PETROLEUM-BASED ENERGY-PRODUCING GASES	3.702	52.621	56.323	95.356	9.757	105.113	99.058	62.378	161.436
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO COAL AND OIL COKE	27.601	0	27.601	140.776	330.835	471.611	168.377	330.835	499.212
SIDERÚRGICO SIDERURGICAL	9.039	0	9.039	181.009	671.983	852.992	190.048	671.983	862.031
CHATARRAS DE HIERRO IRON SCRAP	0	0	0	11.857	0	11.857	11.857	0	11.857
PRODUCTOS SIDERURGICOS IRON AND STEEL PRODUCTS	9.039	0	9.039	169.152	671.983	841.135	178.191	671.983	850.174
METALÚRGICO METALLURGIC PRODUCTS	0	158.111	158.111	352.980	149.508	502.488	352.980	307.619	660.599
OTROS MINERALES OTHER MINERALS	0	158.111	158.111	352.261	149.495	501.756	352.261	307.606	659.867
OTROS PRODUC. METALURG. OTHER METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	719	13	732	719	13	732
ABONOS FERTILIZERS	0	27.397	27.397	0	29.737	29.737	0	57.134	57.134
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES NATURAL AND ARTIFICIAL FERTILIZERS	0	27.397	27.397	0	29.737	29.737	0	57.134	57.134
QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	84.882	221.653	306.535	6.047	42.226	48.273	90.929	263.879	354.808
PRODUCTOS QUIMICOS CHEMICAL PRODUCTS	84.882	221.653	306.535	6.047	42.226	48.273	90.929	263.879	354.808
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS	50.020	193.482	243.502	8.225	57.158	65.383	58.245	250.640	308.885
ASFALTO ASPHALT	50.000	0	50.000	2.609	48.859	51.468	52.609	48.859	101.468
CEMENTO Y CLINKER CEMENT AND CLINKER	0	193.482	193.482	0	0	0	0	193.482	193.482
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS	20	0	20	5.616	8.299	13.915	5.636	8.299	13.935

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	5.905	0	5.905	6.097	1.546.699	1.552.796	12.002	1.546.699	1.558.701
CEREALES Y SU HARINA GRAINS AND FLOUR	3.254	0	3.254	0	800.230	800.230	3.254	800.230	803.484
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES FRUIT, VEGETABLES AND PULSES	0	0	0	2	0	2	2	0	2
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS WINES, BEVERAGES, ALCOHOL AND DERIVATES	0	0	0	607	11.172	11.779	607	11.172	11.779
CONSERVAS CONSERVES	0	0	0	392	266	658	392	266	658
TABACO, CACAQ, CAFE Y ESPECIAS TOBACCO, COCOA, COFFEE AND SPICES	0	0	0	1.141	0	1.141	1.141	0	1.141
ACEITES Y GRASAS OILS AND FATS	0	0	0	26	0	26	26	0	26
OTROS PRODUC. ALIMENT. OTHER FOOD PRODUCTS	0	0	0	439	23.101	23.540	439	23.101	23.540
PESCADO CONGELADO FROZEN FISH	0	0	0	129	3.271	3.400	129	3.271	3.400
PIENSO Y FORRAJES ANIMAL FODDER	2.651	0	2.651	3.361	708.659	712.020	6.012	708.659	714.671
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	130.248	25.547	155.795	130.248	25.547	155.795
MADERAS Y CORCHO WOODS AND CORK	0	0	0	114.354	23.214	137.568	114.354	23.214	137.568
PAPEL Y PASTA PAPPER AND WOOD PULP	0	0	0	0	381	381	0	381	381
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS MACHINES, EQUIPMENT, TOOLS AND SPARE PARTS	0	0	0	2.087	1.447	3.534	2.087	1.447	3.534
RESTO DE MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	13.807	505	14.312	13.807	505	14.312
TRANSPORTES ESPECIALES SPECIAL TRANSPORTS	40	169	209	19.373	18.451	37.824	19.413	18.620	38.033
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS AUTOMOBILES AND THEIR PARTS	0	0	0	486	9	495	486	9	495
TARA DE CONTENEDORES EMPTY CONTAINER WEIGHT	40	169	209	18.887	18.442	37.329	18.927	18.611	37.538
TOTAL TOTAL	494.658	730.366	1225.024	2.175.295	8.467.371	10.642.666	2.669.953	9.197.737	11.867.690



4_3_7_2A

Clasificación según su naturaleza y presentación

Classification by nature and packaging

	GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS			GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS	1.647.710	5.724.781	7.372.491	168.377	330.835	499.212	1	0	1
OTROS PROD. PETROLIF. OTHER PETROLEUM PRODUCTS	650.244	0	650.244	0	0	0	1	0	1
GASOLINA PETROL	530.209	7.038	537.247	0	0	0	0	0	0
GAS-OIL GAS-OIL	235.057	267.570	502.627	0	0	0	0	0	0
FUEL-OIL FUEL-OIL	133.142	881.120	1.014.262	0	0	0	0	0	0
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO COAL AND OIL COKE	0	0	0	168.377	330.835	499.212	0	0	0
PETROLEO CRUDO CRUDE OIL	0	4.506.675	4.506.675	0	0	0	0	0	0
GASES ENERG. DEL PETROLEO PETROLEUM-BASED ENERGY-PRODUCING GASES	99.058	62.378	161.436	0	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO SIDERURGICAL	0	0	0	0	0	0	1.154	49	1.203
CHATARRAS DE HIERRO IRON SCRAP	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PRODUCTOS SIDERURGICOS IRON AND STEEL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	1.154	49	1.203
METALÚRGICO METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	352.177	307.598	659.775	95	21	116
OTROS MINERALES OTHER MINERALS	0	0	0	352.177	307.598	659.775	84	8	92
OTROS PRODUC. METALURG. OTHER METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	11	13	24
ABONOS FERTILIZERS	0	0	0	0	56.181	56.181	0	953	953
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES NATURAL AND ARTIFICIAL FERTILIZERS	0	0	0	0	56.181	56.181	0	953	953
QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	90.884	107.501	198.385	0	155.039	155.039	45	1.339	1.384
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	90.884	107.501	198.385	0	155.039	155.039	45	1.339	1.384
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS	0	0	0	52.609	242.341	294.950	5.501	127	5.628
CEMENTO Y CLINKER CEMENT AND CLINKER	0	0	0	0	193.482	193.482	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0	0	5.501	127	5.628
ASFALTO ASPHALT	0	0	0	52.609	48.859	101.468	0	0	0



	GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS			GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	15.071	15.071	9.191	1.508.867	1.518.058	2.811	21.765	24.576
OTROS PRODUC. ALIMENT. OTHER FOOD PRODUCTS	0	15.071	15.071	0	0	0	439	7.929	8.368
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS TOBACCO, COCOA, COFFEE AND SPICES	0	0	0	0	0	0	1.141	0	1.141
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES FRUIT, VEGETABLES AND PULSES	0	0	0	0	0	0	2	0	2
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS WINES, BEVERAGES, ALCOHOL AND DERIVATES	0	0	0	0	0	0	607	11.172	11.779
PESCADO CONGELADO FROZEN FISH	0	0	0	0	0	0	129	2.376	2.505
ACEITES Y GRASAS OILS AND FATS	0	0	0	0	0	0	26	0	26
CEREALES Y SU HARINA GRAINS AND FLOUR	0	0	0	3.254	800.230	803.484	0	0	0
PIENSO Y FORRAJES FEEDS AND FODDER	0	0	0	5.937	708.637	714.574	75	22	97
CONSERVAS CANNED FOODS	0	0	0	0	0	0	392	266	658
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	18.282	2.580	20.862
RESTO DE MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	13.801	504	14.305
MADERAS Y CORCHO WOODS AND CORK	0	0	0	0	0	0	4.322	356	4.678
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS MACHINES, EQUIPMENT, TOOLS AND SPARE PARTS	0	0	0	0	0	0	159	1.339	1.498
PAPEL Y PASTA PAPPER AND PULP WOOD	0	0	0	0	0	0	0	381	381
TRANSPORTES ESPECIALES SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	0	0	0	19.413	18.620	38.033
TARA DE CONTENEDORES EMPTY CONTAINERS WEIGHT	0	0	0	0	0	0	18.927	18.611	37.538
AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS AUTOMOBILES AND THEIR PARTS	0	0	0	0	0	0	486	9	495
TOTAL TOTAL	1.738.594	5.847.353	7.585.947	582.354	2.600.861	3.183.215	47.302	45.454	92.756



4_3_7_2B

Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación)

Classification by nature and packaging (continuation)

	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	1	0	1	1.816.088	6.055.616	7.871.704
OTROS PROD. PETROLIF. OTHER PETROLEUM PRODUCTS	0	0	0	1	0	1	650.245	0	650.245
GASOLINA PETROL	0	0	0	0	0	0	530.209	7.038	537.247
GAS-OIL GAS-OIL	0	0	0	0	0	0	235.057	267.570	502.627
FUEL-OIL FUEL-OIL	0	0	0	0	0	0	133.142	881.120	1.014.262
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO COAL AND OIL COKE	0	0	0	0	0	0	168.377	330.835	499.212
PETROLEO CRUDO CRUDE OIL	0	0	0	0	0	0	0	4.506.675	4.506.675
GASES ENERG. DEL PETROLEO PETROLEUM-BASED ENERGY-PRODUCING GASES	0	0	0	0	0	0	99.058	62.378	161.436
SIDERÚRGICO SIDERURGICAL	188.894	671.934	860.828	190.048	671.983	862.031	190.048	671.983	862.031
CHATARRAS DE HIERRO IRON SCRAP	11.857	0	11.857	11.857	0	11.857	11.857	0	11.857
PRODUCTOS SIDERURGICOS IRON AND STEEL PRODUCTS	177.037	671.934	848.971	178.191	671.983	850.174	178.191	671.983	850.174
METALÚRGICO METALLURGIC PRODUCTS	708	0	708	803	21	824	352.980	307.619	660.599
OTROS MINERALES OTHER MINERALS	0	0	0	84	8	92	352.261	307.606	659.867
OTROS PRODUC. METALURG. OTHER METALLURGIC PRODUCTS	708	0	708	719	13	732	719	13	732
ABONOS FERTILIZERS	0	0	0	0	953	953	0	57.134	57.134
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES NATURAL AND ARTIFICIAL FERTILIZERS	0	0	0	0	953	953	0	57.134	57.134
QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	45	1.339	1.384	90.929	263.879	354.808
PRODUCTOS QUIMICOS CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	45	1.339	1.384	90.929	263.879	354.808
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS	135	8.172	8.307	5.636	8.299	13.935	58.245	250.640	308.885
CEMENTO Y CLINKER CEMENT AND CLINKER	0	0	0	0	0	0	0	193.482	193.482
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS	135	8.172	8.307	5.636	8.299	13.935	5.636	8.299	13.935
ASFALTO ASPHALT	0	0	0	0	0	0	52.609	48.859	101.468



	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	996	996	2.811	22.761	25.572	12.002	1.546.699	1.558.701
OTROS PRODUC. ALIMENT. OTHER FOOD PRODUCTS	0	101	101	439	8.030	8.469	439	23.101	23.540
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS TOBACCO, COCOA, COFFEE AND SPICES	0	0	0	1.141	0	1.141	1.141	0	1.141
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES FRUIT, VEGETABLES AND PULSES	0	0	0	2	0	2	2	0	2
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS WINES, BEVERAGES, ALCOHOL AND DERIVATES	0	0	0	607	11.172	11.779	607	11.172	11.779
PESCADO CONGELADO FROZEN FISH	0	895	895	129	3.271	3.400	129	3.271	3.400
ACEITES Y GRASAS OILS AND FATS	0	0	0	26	0	26	26	0	26
CEREALES Y SU HARINA GRAINS AND FLOUR	0	0	0	0	0	0	3.254	800.230	803.484
PIENSO Y FORRAJES FEED AND FODDER	0	0	0	75	22	97	6.012	708.659	714.671
CONSERVAS CANNED FOODS	0	0	0	392	266	658	392	266	658
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	111.966	22.967	134.933	130.248	25.547	155.795	130.248	25.547	155.795
RESTO DE MERCANCÍAS OTHER GOODS	6	1	7	13.807	505	14.312	13.807	505	14.312
MADERAS Y CORCHO WOODS AND CORK	110.032	22.858	132.890	114.354	23.214	137.568	114.354	23.214	137.568
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS MACHINES, EQUIPMENT, TOOLS AND SPARE PARTS	1.928	108	2.036	2.087	1.447	3.534	2.087	1.447	3.534
PAPEL Y PASTA PAPPER AND PULP WOOD	0	0	0	0	381	381	0	381	381
TRANSPORTES ESPECIALES SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	19.413	18.620	38.033	19.413	18.620	38.033
TARA DE CONTENEDORES EMPTY CONTAINERS WEIGHT	0	0	0	18.927	18.611	37.538	18.927	18.611	37.538
AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS AUTOMOBILES AND THEIR PARTS	0	0	0	486	9	495	486	9	495
TOTAL TOTAL	301.703	704.069	1.005.772	349.005	749.523	1.098.528	2.669.953	9.197.737	11.867.690

4_3_7_3
Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza
Classification of goods in transit by nature

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TRÁNSITO
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TRANSIT
ENERGÉTICO POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO SIDERURGICAL	0	0	0	0	0
METALÚRGICO METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	0	0
ABONOS FERTILIZERS	0	0	0	0	0
QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	0	0
TRANSPORTES ESPECIALES SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0

116

4_6
Pesca capturada
Fish captures

TIPOS TYPES	PESO (kg) WEIGHT (kg)	VALOR EN 1ª VENTA (€) VALUE AT FIRST SALE (€)
CRUSTACEOS CRUSTACEANS	445.587	8.135.890,64
MOLUSCOS MOLLUSCS	2.671.724	5.004.302,45
PECES FISHES	40.035.576	78.628.046,08
MAMÍFEROS MAMMALS	0	0,00
SEGUNDA VENTA SECOND SALE	0	0,00
TOTAL PESCA CAPTURADA TOTAL FISH CAPTURES	43.152.887	91.768.239,17



117

4_4
Tráfico interior. Toneladas
Local traffic. Tons

	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	245.360	0	245.360

4_5
Avituallamientos
Supplies

AVITUALLAMIENTO SUPPLIES	TONELADAS TONS
AGUA RED GENERAL WATER FROM THE GENERAL DISTRIBUTION SYSTEM	21.808
ELECTRICIDAD RED GENERAL ELECTRECITY FROM THE GENERAL POWER DISTRIBUTION NETWORK	0
HIELO ICE	33.000
COMBUSTIBLES LIQUIDOS LIQUID FUEL	45.922
OTROS TIPOS DE SUMINISTROS OTHER TYPE OF SUPPLIES	0
TOTAL TOTAL	100.730



4_7
Tráfico de contenedores
Container traffic

4_7_1
Contenedores de 20 pies
20 feet containers

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	4	60	394	11.275	398	11.335
	CON CARGA FULL	4	371	11.225	375	11.285
	VACÍOS EMPTY	0	23	50	23	50
DESEMBARCADOS UNLOADED	53	116	268	2.906	321	3.022
	CON CARGA FULL	0	90	2.516	90	2.516
	VACÍOS EMPTY	53	178	390	231	506
TOTAL TOTAL	57	176	662	14.181	719	14.357
	CON CARGA FULL	4	461	13.741	465	13.801
	VACÍOS EMPTY	53	201	440	254	556



4_7_2

Contenedores mayores de 20 pies

Containers over 20 feet

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONLADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONLADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONLADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	1.213	35.967	1.213	35.967
CON CARGA FULL	0	0	939	34.925	939	34.925
	VACÍOS EMPTY	0	274	1.042	274	1.042
DESEMBARCADOS UNLOADED	14	53	1.225	42.379	1.239	42.432
CON CARGA FULL	0	0	1.113	41.957	1.113	41.957
	VACÍOS EMPTY	14	53	112	126	475
TOTAL TOTAL	14	53	2.438	78.346	2.452	78.399
CON CARGA FULL	0	0	2.052	76.882	2.052	76.882
	VACÍOS EMPTY	14	53	386	400	1.517

4_7_3

Total contenedores de 20 pies o mayores

Total containers equal and over 20 feet

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONLADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONLADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONLADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	4	60	1.607	47.242	1.611	47.302
CON CARGA FULL	4	60	1.310	46.150	1.314	46.210
	VACÍOS EMPTY	0	297	1.092	297	1.092
DESEMBARCADOS UNLOADED	67	169	1.493	45.285	1.560	45.454
CON CARGA FULL	0	0	1.203	44.473	1.203	44.473
	VACÍOS EMPTY	67	169	290	357	981
TOTAL TOTAL	71	229	3.100	92.527	3.171	92.756
CON CARGA FULL	4	60	2.513	90.623	2.517	90.683
	VACÍOS EMPTY	67	169	587	654	2.073

4_7_4

Total contenedores de 20 pies o mayores en tránsito

Total containers equal and over 20 feet in transit

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONLADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONLADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONLADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	0	0	0	0	0	0
CON CARGA FULL	0	0	0	0	0	0
	VACÍOS EMPTY	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS UNLOADED	0	0	0	0	0	0
CON CARGA FULL	0	0	0	0	0	0
	VACÍOS EMPTY	0	0	0	0	0
TOTAL TOTAL	0	0	0	0	0	0
CON CARGA FULL	0	0	0	0	0	0
	VACÍOS EMPTY	0	0	0	0	0

4_7_5

Total contenedores equivalentes a 20 pies (Teus)

Total equivalent 20 feet containers (Teus)

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	4,00	60	2.820,00	47.242	2.824,00	47.302
CON CARGA FULL	4,00	60	2.249,00	46.150	2.253,00	46.210
	VACÍOS EMPTY	0,00	571,00	1.092	571,00	1.092
DESEMBARCADOS UNLOADED	81,00	169	2.718,00	45.285	2.799,00	45.454
CON CARGA FULL	0,00	0	2.316,00	44.473	2.316,00	44.473
	VACÍOS EMPTY	81,00	402,00	812	483,00	981
TOTAL TOTAL	85,00	229	5.538,00	92.527	5.623,00	92.756
CON CARGA FULL	4,00	60	4.565,00	90.623	4.569,00	90.683
	VACÍOS EMPTY	81,00	973,00	1.904	1.054,00	2.073

4_7_6

Contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito (TEUS)

Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS LOADED	00,00	0	00,00	0	00,00	0
CON CARGA FULL	00,00	0	00,00	0	00,00	0
VACÍOS EMPTY	00,00	0	00,00	0	00,00	0
DESEMBARCADOS UNLOADED	00,00	0	00,00	0	00,00	0
CON CARGA FULL	00,00	0	00,00	0	00,00	0
VACÍOS EMPTY	00,00	0	00,00	0	00,00	0
TOTAL TOTAL	00,00	0	00,00	0	00,00	0
CON CARGA FULL	00,00	0	00,00	0	00,00	0
VACÍOS EMPTY	00,00	0	00,00	0	00,00	0



4_7_7

Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas · Containerised cargo classified by nature, tons

	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
MERCANCÍAS GOODS	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ENERGÉTICO ENERGY PRODUCTS	0	0	0	1	0	1	1	0	1
OTROS PROD. PETROLIF. OTHER OIL PRODUCTS	0	0	0	1	0	1	1	0	1
SIDERÚRGICO SIDERURGICAL	0	0	0	1.154	49	1.203	1.154	49	1.203
PRODUCTOS SIDERURGICOS SIDERURGICAL PRODUCTS	0	0	0	1.154	49	1.203	1.154	49	1.203
METALÚRGICO METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	95	21	116	95	21	116
OTROS MINERALES OTHER MINERALS	0	0	0	84	8	92	84	8	92
OTROS PRODUC. METALURG. OTHER METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	11	13	24	11	13	24
ABONOS FERTILIZERS	0	0	0	0	953	953	0	953	953
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES NATURAL AND ARTIFICIAL FERTILISERS	0	0	0	0	953	953	0	953	953
QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	45	1.339	1.384	45	1.339	1.384
PRODUCTOS QUÍMICOS CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	45	1.339	1.384	45	1.339	1.384
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN BUILDING MATERIALS	20	0	20	5.481	127	5.608	5.501	127	5.628
MATERIALES DE CONSTRUCCION BUILDING MATERIALS	20	0	20	5.481	127	5.608	5.501	127	5.628
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	2.811	21.765	24.576	2.811	21.765	24.576
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES FRUIT, VEGETABLES AND PULSES	0	0	0	2	0	2	2	0	2
OTROS PRODUC. ALIMENT. OTHER FOOD PRODUCTS	0	0	0	439	7.929	8.368	439	7.929	8.368
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS TOBACCO, COCOA, COFFEE AND SPICES	0	0	0	1.141	0	1.141	1.141	0	1.141
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS WINES, ALCOHOLIC DRINKS AND DERIVATIVES	0	0	0	607	11.172	11.779	607	11.172	11.779
PESCADO CONGELADO FROZEN FISH	0	0	0	129	2.376	2.505	129	2.376	2.505
ACEITES Y GRASAS OILS AND FATS	0	0	0	26	0	26	26	0	26
PIENSO Y FORRAJES ANIMAL FODDER	0	0	0	75	22	97	75	22	97
CONSERVAS CONSERVES	0	0	0	392	266	658	392	266	658
OTRAS MERCANCÍAS OTHER GOODS	0	0	0	18.282	2.580	20.862	18.282	2.580	20.862
RESTO DE MERCANCÍAS REMAINING GOODS	0	0	0	13.801	504	14.305	13.801	504	14.305
MADERAS Y CORCHO WOODS AND CORK	0	0	0	4.322	356	4.678	4.322	356	4.678
MAQ., APARATOS, HERRAM. Y REPUESTOS MACHINERY, EQUIPMENT, TOOLS AND SPARE PARTS	0	0	0	159	1.339	1.498	159	1.339	1.498
PAPEL Y PASTA PAPPER AND PULP WOOD	0	0	0	0	381	381	0	381	381
TRANSPORTES ESPECIALES SPECIAL TRANSPORTS	40	169	209	19.373	18.451	37.824	19.413	18.620	38.033
TARA DE CONTENEDORES TARA WEIGHT OF CONTAINERS	40	169	209	18.887	18.442	37.329	18.927	18.611	37.538
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS AUTOMOBILES AND THEIR PARTS	0	0	0	486	9	495	486	9	495
TOTAL TOTAL	60	169	229	47.242	45.285	92.527	47.302	45.454	92.756

4_8

Resumen general de tráfico marítimo

General summary of maritime traffic

4_8_1

Cuadro general número 1

General chart number 1

CONCEPTOS ITEM	TONELADAS TONS	
	PARCIALES PARTIALS	TOTALES TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	-	7.585.947
PRODUCTOS PETROLÍFEROS OIL PRODUCTS	7.372.491	-
GAS NATURAL NATURAL GAS	0	-
OTROS LÍQUIDOS OTHER LIQUID	213.456	-
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS	3.191.581	3.191.581
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	1.098.528	1.098.528
TRÁFICO INTERIOR LOCAL TRAFFIC	245.360	245.360
AVITUALLAMIENTO SUPPLIES	-	100.730
PRODUCTOS PETROLÍFEROS OIL PRODUCTS	45.922	-
RESTO REST	54.808	-
PESCA FRESCA FRESH FISH	VACÍOS EMPTY	43.153
TOTAL TOTAL	12.265.299	12.265.299



4_8_2

Cuadro general número 2

General chart number 2

CONCEPTOS ITEM	TONELADAS TONS
MERCANCÍAS EMBARCADAS GOODS LOADED	3.016.043
MERCANCÍAS DESEMBARCADAS GOODS UNLOADED	9.240.890
MERCANCÍAS TRANSBORDADAS GOODS TRANSHIPPED	8.366
TOTAL TOTAL	12.265.299

4_8_3

Cuadro general número 3

General chart number 3

CONCEPTOS ITEM	TONELADAS TONS	
	PARCIALES PARTIALS	TOTALES TOTAL
COMERCIO EXTERIOR FOREIGN TRADE	-	10.651.032
IMPORTACIÓN IMPORT	8.467.371	-
EXPORTACIÓN EXPORT	2.175.295	-
TRANSBORDADAS TRANSHIPPING	8.366	-
CABOTAJE DOMESTIC	1.225.024	1.225.024
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	389.243	389.243
TOTAL TOTAL	12.265.299	12.265.299



4_9

Tráfico terrestre

Hinterland traffic

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	TONELADAS / TONS		
	CARGADAS EN BARCO LOADED ON VESSEL	DESCARGADAS DE BARCO UNLOADED FROM VESSEL	TOTAL TOTAL
FERROCARRIL RAILWAY	90.884	193.578	284.462
CARRETERA ROAD	1.222.658	2.857.610	4.080.268
TUBERÍA PIPE	1.702.501	6.189.702	7.892.203
OTROS MEDIOS OTHER	0		0
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE TOTAL HINTERLAND TRAFFIC	3.016.043	9.240.890	12.256.933
SIN TRANSPORTE TERRESTRE WITHOUT LAND TRANSPORT	0	8.366	8.366
TOTAL TOTAL	3.016.043	9.249.256	12.265.299



5 UTILIZACIÓN DE MUELLES DOCK UTILIZATION

5_1 Utilización de muelles Dock utilization

124

MUELLE / ALINEACIÓN DOCK OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL TOTAL
BATERIA BATERIA	0	148.867	148.867
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS	0	148.867	148.867
LA PALLOZA LA PALLOZA	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	0	0	0
ESTE EAST	0	88	88
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	0	88	88
LINARES RIVAS LINARES RIVAS	0	38	38
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	0	38	38
CALVO SOTELO NORTE CALVO SOTELO NORTH	91.998	764	92.762
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	91.998	764	92.762
CALVO SOTELO SUR CALVO SOTELO SOUTH	167.140	87.240	254.380
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	0	15.071	15.071
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	167.140	57.207	224.347
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS	0	14.962	14.962
SAN DIEGO SAN DIEGO	122.471	884.383	1.006.854
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	23.427	527.685	551.112
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS	99.044	356.698	455.742
CENTENARIO NORTE CENTENARIO NORTH	319.922	1.700.054	2.019.976
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	2.753	0	2.753
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS	317.169	1.700.054	2.017.223

MUELLE / ALINEACIÓN DOCK OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL TOTAL
PANTALAN NUM.1 JETTY No.1	230.558	141.104	371.662
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	230.558	141.104	371.662
PANTALAN NUM.2 JETTY No.2	317.102	561.609	878.711
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	317.102	561.609	878.711
PANTALAN NUM.3 JETTY No.3	147.389	4.815.337	4.962.726
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	147.389	4.815.337	4.962.726
PANTALAN NUM.4 JETTY No.4	314.232	1.043.545	1.357.777
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	314.232	1.043.545	1.357.777
DARSENA DE OZA OZA BASIN	0	870	870
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	0	870	870
CENTENARIO SUR CENTENARIO SOUTH	176.454	380.280	556.734
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	10.313	0	10.313
GRANELES SÓLIDOS DRY BULKS	166.141	380.280	546.421
CENTENARIO OESTE CENTENARIO WEST	53.374	162.871	216.245
MERCANCÍA GENERAL GENERAL CARGO	53.374	162.871	216.245
TOTAL TOTAL	1.940.640	9.927.050	11.867.690

5_2 Dársena Basins

NÚMERO DE BARCOS FONDEADOS NUMBER OF ANCHORED SHIPS	3
G.T. DE BARCOS FONDEADOS G.T. OF ANCHORED SHIPS	3.504
G.T. POR DÍAS DE FONDEO G.T. DAY OF ANCHORAGE	9.892

5_3 Amarres de punta Forward moorings

NÚMERO DE BARCOS AMARRADOS NUMBER OF MOORED SHIPS	0
G.T. DE BARCOS AMARRADOS G.T. OF MOORED SHIPS	0
G.T. POR DÍAS DE BARCOS AMARRADOS G.T. DAY OF MOORED SHIPS	0

5_4 Atraques Berths

NÚMERO DE BARCOS ATRACADOS NUMBER OF DOCKED SHIPS	1.784
METROS LINEALES DE ATRAQUE (SUMA DE ESLORAS) M.L. OF DOCKED SHIPS (TOTAL LENGTH)	179.811
METROS LINEALES POR DÍAS DE ATRAQUE M.L. DAY OF DOCKED	571.447

5_5 Ocupacion de superficie Area utilization

ZONAS ZONES	DESCUBIERTAS (M² DÍA) UNCOVERED (SQM / DAY)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (M² DÍA) COVERED AND OPEN (SQM / DAY)	CERRADAS (M² DÍA) CLOSED (SQM / DAY)	TOTALES (M² DÍA) TOTALS (SQM / DAY)
ZONA DE MUELLES DOCK'S ZONE	628.868	-	-	628.868
OTRAS ZONAS OTHERS ZONES	-	-	-	0
TOTAL TOTAL	628.868	0	0	628.868



125

5_6
Medios mecánicos de tierra
Mechanical shore equipment



5_6_1
Grúas
Cranes

	CON GANCHO O CALDERO WITH HOOK		CON CUCHARA WITH BUCKET- GRABS		TOTALES TOTAL	
GRUAS DEL SERVICIO PORT AUTHORITY CRANES	HORAS HOURS	TONELADAS TONS	HORAS HOURS	TONELADAS TONS	HORAS HOURS	TONELADAS TONS
HASTA 6 TM UNTIL 6 TONS	0	0	0	0	0	0
ENTRE 7 Y 12 TM FROM 7 TO 12 TONS	0	0	0	0	0	0
ENTRE 13 Y 16 TM FROM 13 TO 16 TONS	0	0	0	0	0	0
MAYOR DE 16 TM ABOVE16 TONS	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO TOTAL PORT AUTHORITY CRANES	0	0	0	0	0	0

	CON GANCHO O CALDERO WITH HOOK		CON CUCHARA WITH BUCKET- GRABS		TOTALES TOTAL	
GRUAS DE PARTICULARES PRIVATE CRANES	HORAS HOURS	TONELADAS TONS	HORAS HOURS	TONELADAS TONS	HORAS HOURS	TONELADAS TONS
HASTA 6 TM UNTIL 6 TONS	8	1.000	-	-	8	1.000
ENTRE 7 Y 12 TM FROM 7 TO 12 TONS	-	-	-	-	-	-
ENTRE 13 Y 16 TM FROM 13 TO 16 TONS	706	105.804	374	114.360	1.080	220.164
MAYOR DE 16 TM ABOVE 16 TONS	2.948	1.039.271	4.068	3.135.606	7.016	4.174.877
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE CRANES	3.662	1.146.075	4.442	3.249.966	8.104	4.396.041
TOTAL GRÚAS TOTAL CRANES	3.662	1.146.075	4.442	3.249.966	8.104	4.396.041

5_6_2
Instalaciones especiales
Special facilities

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO FACILITY AND OWNER			HORAS HOURS	TONELADAS TONS
CEMENTOS DEL CANTÁBRICO, S.A	MUELLE DE CALVO SOTELO SUR CALVO SOTELO SUR DOCK	CEMENTO CEMENT	171	14.962
	MUELLE DE SAN DIEGO SAN DIEGO DOCK	CEMENTO CEMENT	1.588	178.520
ALCOA INESPAL	MUELLE DE BATERIA BATTERY DOCK	ALÚMINA ALUMINA	1.924	148.867
BUNGE IBÉRICA, S.A.	MUELLE CALVO SOTELO CALVO SOTELO DOCK	ACEITE OIL	-	-
GAS NATURAL FENOSA	SISTEMA CERRADO DESCARGA GRANELES CLOSED BULK-SOLID DISCHARGER		130	144.218
OLEOSILLOS GALICIA, S.A.	MUELLE CALVO SOTELO CALVO SOTELO DOCK	MELAZA MOLASSES	126	15.071
REPSOL PETRÓLEO. S.A.	CARGADOR DE COQUE COKE LOADER		468	52.609
	CINTA TRANSPORTADORA DE AZUFRE MOVING BELT FOR TRANSPORTING SULFUR		332	46.435
REPSOL	PANTALÁN JETTY Nº 1	PRODUCTOS PETROLÍFEROS OIL PRODUCTS	3.170	371.662
	PANTALÁN JETTY Nº 2	PRODUCTOS PETROLÍFEROS OIL PRODUCTS	3.318	878.711
	PANTALÁN JETTY Nº 3	PRODUCTOS PETROLÍFEROS OIL PRODUCTS	2.272	4.962.726
	PANTALÁN JETTY Nº 4	PRODUCTOS PETROLÍFEROS OIL PRODUCTS	2.013	1.357.777
TOTALES TOTAL			15.516	8.171.558

5_7
Carretillas
Conveyor trucks

TIPO TYPE	HORAS HOURS
TRANSPORTADORAS TRANSPORTING	-
ELEVADORAS ELEVATING	16.402
REMOLQUES TOWING	-

5_8
Cintas transportadoras
Conveyor belts

HORAS HOURS	1.737



5_9
Palas cargadores
Mechanic shovels

HORAS HOURS	25.959

5_10
Tracción de maniobras
Railways shunting

	HORAS HOURS
LOCOMOTORAS LOCOMOTIVES	618
TRACTORES TRACTORS	642
TOTAL TOTAL	1.260

5_11
Vagones
Wagons

VAGONES WAGONS	
Nº DE VAGONES TRANSPORTADOS NUMBER OF TRANSPORTED WAGONS	11.604

5_12
Camiones
Trucks

Nº DE CAMIONES ENTRADOS EN PUERTO NUMBER OF TRUCKS ENTERED IN THE PORT	183.207



5_13
Básculas
Weighbridges

	DEL SERVICIO PORT AUTHORITY	DE PARTICULARES TOTAL PRIVATE	TOTAL BASCULAS TOTAL WEIGHBRIDGES
NÚMERO DE PESADAS NUMBER OF WEIGHING-INS	11.563	89.873	101.436
TONELADAS TONNES	342.064	2.336.370	2.678.434

5_14
Grúas flotantes
Floating cranes

NÚMERO DE SERVICIOS NUMBER OF SERVICES	-
NÚMERO DE HORAS NUMBER OF HOURS	-

5_15
Remolcadores
Tugboats

NÚMERO DE SERVICIOS NUMBER OF SERVICES	2.011
NÚMERO DE HORAS NUMBER OF HOURS	2.479

5_16
Varaderos
Slipways

	TOTAL TOTAL
NÚMERO DE VARADAS NUMBER OF RUNNING AGROUNDS	42
TONELADAS VARADAS TONS	8.444





6 OBRAS WORKS

6_1 Obras en ejecución o terminadas en el año Works in progress or completed during the year

NOMBRE DE LA OBRA NAME OF WORK	PRESUPUESTO APROBADO LIQ. APPROVED NET BUDGET	CERTIFICADO AL ORIGEN CERTIFIED AT START	CERTIFICADO EN EL AÑO CERTIFIED IN THE YEAR	SITUACIÓN STATE
PROYECTO DE EJECUCIÓN DE LAS NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA FASE I EXECUTION PROJECT OF THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA: PHASE I	447.383.643,45	375.982.386,54	124.808.770,09	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
REVISIÓN DE PRECIOS DE LAS NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA FASE I PRICE REVIEW OF THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA PHASE I	89.380.377,71	55.244.381,00	18.916.008,33	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
PROYECTO DE EJECUCIÓN DE LAS NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA FASE II EXECUTION PROJECT OF THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA PHASE II	18.517.218,00	4.252.736,55	4.252.736,55	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
A.T. CONTROL DE LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA MONITORING OF THE TECHNICAL ASSISTANCE IN THE EXECUTION OF THE CONSTRUCTION PROJECT OF THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA	6.067.680,00	5.144.203,93	1.053.139,32	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
REVISIÓN DE PRECIOS DE LAS NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA FASE II PRICE REVIEW OF THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA PHASE II	3.683.000,00	1.004.798,99	1.004.798,99	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
EXPROPIACIONES A REALIZAR PARA LA EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS CORRESPONDIENTES AL PROYECTO DE NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA EXPROPRIATIONS TO BE MADE FOR EXECUTING THE WORKS CORRESPONDING TO THE PROJECT OF THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA	6.948.159,49	6.721.393,30	991.980,45	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
NUOVO PUESTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA (PIF) EN EL PUERTO DE A CORUÑA NEW BORDER INSPECTION POST (BIP) IN THE PORT OF A CORUÑA	1.241.676,12	368.495,23	368.495,23	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
ASISTENCIAS TÉCNICAS PUERTO EXTERIOR TECHNICAL ASSISTANCE FOR OUTER PORT	833.116,77	687.041,92	316.981,65	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
A.T. PARA EL CONTROL BATIMÉTRICO DE LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE LAS NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA TECHNICAL ASSISTANCE FOR THE BATHYMETRIC CONTROL OF THE CONSTRUCTION WORKS OF THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA	978.489,40	636.018,12	195.697,88	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
A. T. PARA EL CONTROL DE LA EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE LAS NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA. GESTIÓN INTEGRAL DE LAS OBRAS TECHNICAL ASSISTANCE FOR CONTROLLING THE EXECUTION OF THE BUILDING WORKS OF THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA. INTEGRAL MANAGEMENT OF THE WORKS	516.649,32	328.499,84	187.872,48	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
PROYECTO BÁSICO Y DE EJECUCIÓN DE EDIFICIO PARA LA NUEVA TERMINAL DE CRUCEROS EN EL MUELLE DE TRASATLÁNTICOS EN EL PUERTO A CORUÑA BASIC DESIGN AND EXECUTION PROJECT OF THE BUILDING FOR THE NEW CRUISE TERMINAL IN THE TRANSATLANTIC DOCK IN THE PORT OF A CORUÑA	636.626,30	164.348,61	164.348,61	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
PROYECTO DE REHABILITACIÓN DE 55 METROS DE LÍNEA EN EL EXTREMO ESTE DEL MUELLE NORTE (LADO GALERÍAS) EN LA DÁRSENA DE LA MARINA CONSERVATION PROJECT OF 55 METRES LENGTH OF THE EASTERN END OF THE NORTHERN DOCK (GALLERY SIDE) IN THE HARBOUR	195.147,69	108.238,10	108.238,10	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS
A.T. PARA LA REDACCIÓN DE LOS PROYECTOS DE AMPLIACIÓN DE LAS NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA TECHNICAL ASSISTANCE IN DESIGNING THE PROJECTS FOR EXTENDING THE NEW PORT FACILITIES IN PUNTA LANGOSTEIRA	425.714,37	357.235,71	20.642,24	EN EJECUCIÓN IN PROGRESS

NOMBRE DE LA OBRA NAME OF WORK	PRESUPUESTO APROBADO LIQ. APPROVED NET BUDGET	CERTIFICADO AL ORIGEN CERTIFIED AT START	CERTIFICADO EN EL AÑO CERTIFIED IN THE YEAR	SITUACIÓN STATE
DEUDORES A LARGO PLAZO POR SUBVENCIONES DEVENGADAS PENDIENTES DE COBRO LONG TERM DEBTORS DUE TO DEFERRED SUBSIDIES PENDING RECEIPT	51.507.944,00	51.507.944,00	51.507.944,00	TERMINADA COMPLETED
ACTUACIONES COMPLEMENTARIAS PUERTO EXTERIOR COMPLEMENTARY ACTIONS IN OUTER PORT	7.336.910,74	7.336.910,74	4.336.910,74	TERMINADA COMPLETED
OBRAS DE PEQUEÑO PRESUPUESTO LOW BUDGET WORKS	672.828,01	672.828,01	672.828,01	TERMINADA COMPLETED
PROYECTO DE AMPLIACIÓN DE SUPERFICIE EN EL MUELLE DEL ESTE PROJECT TO EXTEND THE SURFACE AREA OF THE EAST DOCK	728.967,04	728.967,04	301.187,76	TERMINADA COMPLETED
PROYECTO DE ADELANTAMIENTO DEL MUELLE DEL ESTE PROJECT TO EXTEND THE EAST DOCK	5.778.413,50	5.778.413,50	261.466,14	TERMINADA COMPLETED
ASISTENCIAS TÉCNICAS PUERTO INTERIOR TECHNICAL ASSISTANCE FOR INNER HARBOUR	207.275,54	207.275,54	207.275,54	TERMINADA COMPLETED
REDACCIÓN DEL PROYECTO Y EJECUCIÓN DE LAS INSTALACIONES Y EQUIPAMIENTO TECNOLÓGICO DEL CENTRO DE COORDINACIÓN DE SERVICIOS Y EMERGENCIAS (CCS/CCE) DESIGN AND EXECUTION PROJCT OF THE FACILITIES AND TECHNOLOGICAL EQUIPMENT OF THE GENERAL AND EMERGENCY SERVICES COORDINATION CENTRE (CCS/CCE)	716.338,35	716.338,35	203.057,01	TERMINADA COMPLETED
PARTICIPACIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS EQUITY SHARES IN GROUP AND ASSOCIATED COMPANIES	178.220,00	178.220,00	178.220,00	TERMINADA COMPLETED
APLICACIONES INFORMÁTICAS IT APPLICATIONS	166.862,58	166.862,58	166.862,58	TERMINADA COMPLETED
LIQUIDACIONES Y REVISIONES LIQUIDATIONS AND REVIEWS	140.195,72	140.195,72	140.195,72	TERMINADA COMPLETED
SEÑALES MARÍTIMAS NAUTICAL SIGNALS	127.320,99	127.320,99	127.320,99	TERMINADA COMPLETED
EQUIPOS INFORMÁTICOS IT EQUIPMENT	41.241,39	41.241,39	41.241,39	TERMINADA COMPLETED
MEJORA DE CALADO DEL MUELLE DEL ESTE DEPTH IMPROVEMENT OF THE EAST DOCK	498.305,16	498.305,16	36.589,80	TERMINADA COMPLETED
OTRAS INVERSIONES OTHER INVESTMENTS	24.400,64	24.400,64	24.400,64	TERMINADA COMPLETED
INMOVILIZADO FINANCIERO FINANCIAL FIXED ASSETS	20.999,63	20.999,63	20.999,63	TERMINADA COMPLETED
TRABAJOS DE CONSERVACIÓN O ENRIQUECIMIENTO DEL PATRIMONIO HISTÓRICO ESPAÑOL O FOMENTO DE LA CREATIVIDAD ARTÍSTICA CONSERVATION AND ENHANCEMENT WORKS OF SPANISH HISTORICAL HERITAGE OR PROMOTION OF ARTISTIC CREATIVITY	16.210,50	16.210,50	16.210,50	TERMINADA COMPLETED
RENOVACIÓN DE LAS MARCAS PROPIEDAD DE LA A.P. "NORI" Y "ESENCIA DE MAR" RENOVATION OF BRANDS OWNED BY THE PORT AUTHORITY "NORI" AND "ESENCIA DE MAR"	3.525,06	3.525,06	3.525,06	TERMINADA COMPLETED
SUMAS PARCIALES PARTIAL TOTALS	644.973.457,47	519.165.736,69	210.635.945,43	-
TOTALES ACUMULADOS ACCUMULATED TOTALS	-	-	-	-



6_2

Breve descripción de las obras más importantes

Brief description of the most important works

132

OBRAS INICIADAS EN EL AÑO 2010

WORKS INITIATED IN 2010

PROYECTO DE REHABILITACIÓN DE 55 METROS DE LÍNEA EN EL EXTREMO ESTE DEL MUELLE NORTE (LADO GALERÍAS) EN LA DÁRSENA DE LA MARINA.

Con los trabajos puestos en marcha se pretende, por un lado, recuperar parte de este muelle, que data de principios del siglo XX, para mantener sus condiciones de operatividad y seguridad y prolongar su vida útil, al haberse detectado graves daños durante la inspección submarina de la Dársena, y, por otro, utilizarlo para conocer el estado real de los muelles de la Dársena, una vez limpiados, y buscar la mejor forma de mejorar su estado.

Estas estructuras presentan una serie de deterioros, algunos de carácter significativo, como son daños en los bloques de mampostería de granito o incluso la falta de algunas de estas piezas, erosionadas con el tiempo, y otros de menor relevancia, como son pequeñas grietas o fisuras de los mismos bloques, lo que conlleva acometer principalmente los siguientes trabajos:

- Limpieza del paramento vertical, para eliminar el recubrimiento orgánico y conocer el estado real de las juntas y los daños intuidos, y retirada de este material.
- Reparación de grietas y otros daños de mayor tamaño en los bloques de mampostería.
- Sellado de juntas y fisuras e impermeabilización de todo el paramento situado por encima del nivel de marea.
- Sellado de juntas del pavimento superior, de adoquines de granito.

Con esta actuación se pretende recomponer y reforzar los paramentos, al tiempo que se eliminan puntos de lavado de material del trasdós del mismo, mejorando la estabilidad del propio muelle.

PROJECT TO RESTORE 55 METRES OF THE EASTERN SIDE OF THE NORTH QUAY (GALLERY SIDE) OF THE DOCK.

With the works underway, the objective is to restore part of this quay which dates back to the beginning of the 20th century in order to maintain its operating capacity and safety conditions and to extend its useful life, as serious damage was detected during the underwater inspection of the dock. A further objective of this project is to use it to determine the real state of the dock quays, once they have been cleaned, and find the best way to improve their condition.

These structures have suffered damage, some of which is considerable, such as damage to the granite masonry blocks or even the absence of some of these pieces, eroded over time. Other damage is less severe, such as small cracks or fissures in these blocks which require the following works to be carried out:

- Cleaning of the vertical faces in order to eliminate organic deposits and to determine the real state of the joins and the predicted damage, and the removal of this material.
- Repair of cracks and other sizeable damage to masonry blocks.
- Sealing of joins and fissures and the water-proofing of the whole face located above the tide level.
- Sealing of joins of the granite paving stones of upper pavement.

The objective of this action is to restore and reinforce the faces, and to eliminate their backfill material cleaning points, improving the stability of the quay.



133

NUEVO PUESTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA (PIF) EN EL PUERTO DE A CORUÑA.

Las obras recogidas en esta actuación se dividen principalmente en dos fases, una primera consistente en la demolición de las edificaciones existentes en la parcela y una segunda, correspondiente a la construcción del propio edificio.

El edificio, de hormigón armado y cimentado sobre pilotes, presenta una configuración en forma de “T”, con dos plantas en su núcleo central, dedicadas principalmente a labores administrativas y laboratorios de análisis de muestras, mientras que en los brazos cortos, con solo una planta, aunque elevada respecto al nivel del terreno, se localizan los muelles de carga/descarga y las cámaras de almacenamiento (secas y frías).

El cerramiento exterior del edificio está compuesto, en planta baja, por paneles prefabricados de hormigón, mientras en planta alta se viste con fachada ligera en distintas tonalidades. La cubierta, por su parte, se construye como plana invertida transitable, con acabado de losa filtrón.

El interior del edificio está dotado de todos los servicios necesarios para las labores a las que está destinado, entre los que destacan:

- Servicios básicos: electricidad e iluminación, abastecimiento y saneamiento, red de voz y datos, instalaciones de ventilación y climatización, protección contraincendios, aparatos elevadores, etc.
- Instalaciones especiales: cámaras (refrigeradas, de congelación y secas), instalación de gases, laboratorio para análisis de muestras, muelles de carga y descarga, sistema anti-intrusión.

Además, en la obra se incluye la adecuación y urbanización del entorno, para dotarlo de zona de aparcamiento, con pavimento de hormigón y las correspondientes marcas viales.

Este proyecto está cofinanciado al 50% por el Fondo de Cohesión de la Unión Europea.

PROYECTO BÁSICO Y DE EJECUCIÓN DEL EDIFICIO PARA LA NUEVA TERMINAL DE CRUCEROS EN EL MUELLE DE TRASATLÁNTICOS EN EL PUERTO DE A CORUÑA.

El edificio de la Nueva Terminal de Cruceros está concebido para formar un todo con el conjunto edificado en las proximidades, por lo que, cimentado sobre una estructura mixta de micropilotes y losa de hormigón se levanta una estructura metálica, con tratamiento dúplex de protección frente a la corrosión, y cerramiento de vidrio.

Esta nueva terminal, pensada para cubrir las necesidades surgidas de la nueva concepción de los cruceros y diseñada en una sola planta, cuenta en su interior con los correspondientes locales para los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado, despachos para otros agentes implicados en el uso de la misma (OPIP o consignatario, por ejemplo), aseos, zona destinada a área de espera y entretenimiento, y área de control para el acceso a los buques.

El edificio cuenta con todos los servicios necesarios para su puesta en funcionamiento: abastecimiento y saneamiento; redes eléctrica, de voz y datos; puertas de acceso automáticas; sistema de climatización y sistema contraincendios.

Para hacer factible la construcción del nuevo edificio, se incluye dentro de la planificación de la obra, la demolición de la terminal existente y la dotación de una instalación provisional que, durante el tiempo de ejecución de los trabajos, haga las veces de punto de recepción y control de pasajeros.

Este proyecto está cofinanciado al 50% por el Fondo de Cohesión de la Unión Europea.

NEW BORDER INSPECTION POST (BIP) IN THE PORT OF A CORUÑA.

The works pertaining to this project are divided into two main phases. The first phase consists of the demolition of the existing buildings on the site and the second corresponds to the construction of the new building.

The building, made of reinforced concrete and a pile foundation has the form of a “T” with two floors in its central nucleus, to be used primarily for administrative tasks and laboratories for analysing samples, while the short arms have one floor, although raised above ground level, where the loading/unloading bays and storage cells (dry and cold) are located.

The external wall cladding of the building is made of prefabricated concrete panels on the ground floor, while the first floor is covered in different tones of light façade. It has a trafficable inverted flat roof with porous flagstone finishing.

The inside of the building will be equipped with all the services necessary for the tasks that will be undertaken there, including:

- Basic services: electricity and lighting, water supply and sanitation facilities, voice and data network, ventilation and heating and air-conditioning systems, fire protection systems, elevators, etc.
- Special installations: cells (refrigerated, frozen and dry), installation of gases, laboratory for analysing samples, loading and unloading bays, anti-intrusion system.

Furthermore, the works include the adaptation and urbanisation of the surrounding area in order to provide parking facilities with concrete paving and the corresponding traffic signs.

This project is co-financed by 50% by the European Union's Cohesion Fund.

BASIC EXECUTION PROJECT FOR THE NEW CRUISE TERMINAL BUILDING ON THE TRANSATLANTIC DOCK OF THE PORT OF A CORUÑA.

The New Cruise Terminal building is designed so it can be integrated into the surrounding building complex. It has a mixed foundation of micropiles and concrete slabs on which a metallic structure is to be built, with duplex treatment to protect against corrosion and glass walls.

This new terminal, designed to cover the needs that have arisen from the new concept of cruises with just one floor, will house the corresponding premises of the National Security Forces, offices for other agents involved in its use OPIP (Port Facility Security Officer or broker, for example), toilets, waiting and entertainment area and a control area for the access of ships.

The building is equipped with all the services necessary for its functioning: water supply and sanitation facilities; voice and data electric networks; automatic access doors; heating and air-conditioning system and fire protection system.

To make the construction of the new building feasible, the works plan includes the demolition of the existing terminal and the provision of a temporary facility that will receive and control passengers while the works are being carried out.

This project is co-financed by 50% by the European Union's Cohesion Fund.



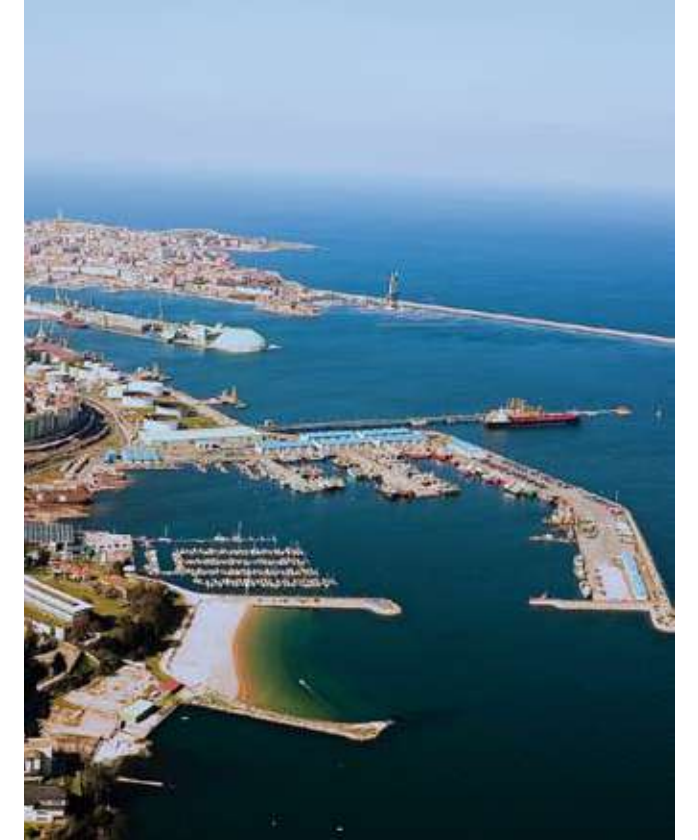
REORDENACIÓN Y MEJORA DE ATRAQUES PESQUEROS DE BAJURA EN LA DÁRSENA DE OZA.

Las actuaciones consisten en el desmontaje de los sistemas de sujeción y acceso (cadenas de fondeo y rampas) del pantalán Este, la recolocación de pantalanés flotantes existentes a nueva disposición, sujeción de pantalanés al muelle mediante vigas Grey y al fondo marino mediante pilotes hincados con los correspondientes sistemas de deslizamiento, así como la instalación de cornamusas.

El número aproximado de plazas obtenidas con la distribución propuesta es de 150 m. lineales para amarre por ambos lados. En cuanto a los módulos flotantes se emplearán los existentes.

Los pantalanés existentes se anclarán mediante pilotes o "Duques de Alba", de acero grado X70, de 559 mm. de diámetro y 10 mm. de espesor de pared, con tratamiento anticorrosivo efectuado con chorreado de arena. La unión entre pilotes y pantalán se realizará mediante anillos, de forma trapezoidal, que abrazan al pilote y se deslizan a lo largo de éste por medio de rollos.

Se realizará la instalación de redes de agua y electricidad a los nuevos embarcaderos para la futura instalación de puntos de suministro.



REFURBISHMENT OF SHALLOW WATER FISHING MOORING SITE IN THE OZA DOCK.

The works consist of the disassembly of the mooring and access systems (anchoring chains and ramps) of the East Quay, the repositioning of existing floating quays, fixing the quays to the dock with Grey beams and to the seabed with driven piles with the corresponding sliding systems and the installation of mooring cleats.

The approximate number of spaces obtained with the proposed distribution is 150 linear metres with moorings on both sides. The existing floating modules will be used.

The existing floating quays will be anchored with piles or "Duques de Alba", made of X70 grade steel with a diameter of 559 mm and a wall thickness of 10 mm, with anticorrosive treatment applied through sandblasting. The piles and quay will be joined with trapezoidal rings around the pile which slide along it through rolls.

Water and electricity installations will be carried out on the jetties for the future installation of supply points.



OBRAS EN CURSO DE EJECUCIÓN INICIADAS CON ANTERIORIDAD A 2010 WORKS BEING CARRIED OUT THAT WERE INITIATED BEFORE 2010

NUEVAS INSTALACIONES PORTUARIAS EN PUNTA LANGOSTEIRA

138

El área donde se ubican las Nuevas Instalaciones Portuarias está situada en el municipio de Arteixo (A Coruña), a unos 7 Km. al suroeste del casco urbano de la ciudad de A Coruña, en las inmediaciones del polígono de Sabón y de la población de Suevos. Comprende un área terrestre de una superficie aproximada de 3,5 Km. x 1,5 Km. y un área marítima de 3,5 Km. x 3,0 Km.

El Proyecto de Nuevas Instalaciones Portuarias en Punta Langosteira, en las consideradas Fase I y Fase II, consiste básicamente en la ejecución de:

- Un dique de abrigo de 3.360 m. de longitud en tres alineaciones, hasta 40 m de profundidad, protegido con bloques de 150 t. con talud 2:1, bajo el cual se disponen dos capas de filtro, una de escollera de 1 t. y otra de bloques de hormigón de 15 t., que apoyan sobre un núcleo de todo uno de cantera y un espaldón a la cota +25 m. En el morro, de tipología en talud, el peso de los elementos llega, en el sector más expuesto, hasta 195 t.
- Un martillo de 391 m. de longitud y sección vertical, que en su lado interior servirá también como atraque para petroleros.
- Un contradique en talud, perpendicular a la costa, que sobresale 215 m. desde la alineación del cierre de la explanada Sur, con protección de escollera entre 2 t. y 6 t.
- Un muelle de 900 m. de longitud y 22 m. de calado.
- La generación, mediante desmontes y rellenos, de una explanada portuaria de 150 Ha.
- La carretera de acceso al polígono industrial de Sabón, existente en las proximidades.
- Las operaciones necesarias para llevar a cabo la restauración de los desmontes ejecutados.

La dársena así conformada tendrá una superficie de 230 Ha. de agua abrigada y contará con 150 Ha. de explanadas, de las cuales 91 habrán sido terrenos ganados al mar.

Los volúmenes aproximados de obra más significativos son los siguientes:

- MATERIAL PROCEDENTE DE CANTERA: 32.000.000 m³.
- HORMIGONES: 3.500.000 m³.
- ACERO EN ARMADURAS: 15.000.000 kg.

El proyecto está cofinanciado con Fondos de Cohesión de la Unión Europea con una ayuda de 257.539.720 €, correspondiente al Programa operativo 2000-2006, para la Fase I; y una ayuda de 9.969.406 €, correspondiente al Programa operativo 2007-2013, para la Fase II.

NEW PORT FACILITIES AT PUNTA LANGOSTEIRA

The area where the New Port Installations are located is in the municipality of Arteixo (A Coruña), about 7 km south-east of the city centre of A Coruña, close to the Sabón industrial area and the village of Suevos. It has an approximate land area of 3.5 km x 1.5 km and a sea area of 3.5 km. x 3.0 km.

The Project of the New Port Installations in Punta Langosteira, divided into Phase I and Phase II, consists primarily in the construction of:

- A 3,360m-long protective seawall in three alignments, up to 40 metres in depth, protected with 150 t blocks with a 2:1 slope, under which there are two filter layers, one of 1 tonne of breakwater and another of 15 tonnes of concrete blocks supported on a core block of quarry and a retaining wall reaching an elevation of +25 m. At the tip, with a slope typology, the weight of the elements reaches in the most exposed section up to 195 tonnes.
- A 391 m long, vertical section hammer, which on its interior side may also be used as a mooring site for oil tankers.
- A sloping outer harbour wall, perpendicular to the coast, which overhangs the closing alignment of the southern esplanade by 215 m, with protection of between 2 tonnes and 6 tonnes of breakwater.
- A 900 m-long and 22 m deep quay.
- The generation of a port esplanade of 150 Ha through levelling and filling.
- The access road to the industrial area of Sabón close by.
- The operations necessary to carry out the restoration after the clearing and levelling activities.

The basin designed in this way will have an area of sheltered water with 150 Ha of esplanades of which 91 will be formed from land claimed from the sea.

The approximate volumes of the primary construction materials are as follows:

- MATERIAL ORIGINATING FROM QUARRY: 32,000,000 m³.
- CONCRETES: 3,500,000 m³.
- REINFORCEMENT STEEL: 15,000,000 kg.

The project is co-financed with the European Union Cohesion Fund with a contribution of €257,539,720, corresponding to the operations programme 2000-2006, for Phase I; and a contribution of €9,969,406 corresponding to the operations Programme 2007-2013 for Phase II.



139



REDACCIÓN DEL PROYECTO Y EJECUCIÓN DE LAS INSTALACIONES Y EQUIPAMIENTO TECNOLÓGICO DEL CENTRO DE CONTROL DE SERVICIOS Y EMERGENCIAS (CCS).

Los trabajos que se recogen en esta actuación se dividen en dos objetivos claramente diferenciados. El primero de ellos consiste en el acondicionamiento de un local situado en el edificio de la lonja como lugar de trabajo, mientras el segundo se encamina a la dotación de los medios necesarios, en dicho local, para el control de operaciones y seguridad de manera centralizada, cumpliendo de la normativa OMI (código PBIP) y la Directiva Europea 2005/65/CE.

Dentro de los trabajos de acondicionamiento del local se incluyen: divisiones interiores, instalaciones (climatización, red anti-incendios, iluminación, electricidad, red de datos, etc.), y distintos remates (pintado de paredes, cortinas, etc.).

En cuanto al equipamiento tecnológico, los trabajos consisten en la centralización de los servicios existentes en el ámbito del puerto (control de accesos, postes SOS, detección de intrusión, detección de incendios, telecontrol de bombas, red de fibra óptica, etc.) y la implantación de los nuevos requeridos por la nueva normativa (centralita telefónica e integración de las redes de voz y datos, software SIVA para Sistema de Gestión Integral del Puerto, sistema de supervisión de tráfico marítimo, etc.), con el correspondiente equipamiento para visualización y ordenadores, y la debida puesta en marcha de todos estos sistemas.

Este proyecto está cofinanciado al 50% por el Fondo de Cohesión de la Unión Europea.

AMPLIACIÓN DE SUPERFICIE EN EL MUELLE DEL ESTE.

La finalidad de esta obra es lograr incrementar la superficie portuaria destinada al tráfico de mercancía general en el Puerto de A Coruña.

Para ello, es necesario llevar a cabo la demolición del edificio de hormigón armado existente en la actualidad, de dimensiones aproximadas 26x130 m, mediante medios manuales y mecánicos, y la retirada y conveniente gestión de los residuos generados en la misma (tanto residuos de demolición, propiamente dichos, como residuos existentes en el interior de las naves – condensadores, corcho de aislamiento, etc.).

Posteriormente a la demolición y retirada de residuos, se procede a la dotación, en el nuevo espacio habilitado, de pavimentación y alumbrado público, de cara a que pueda prestar un servicio provisional hasta que se defina su dedicación definitiva.



DESIGN AND EXECUTION OF THE PROJECT FOR THE INSTALLATION AND TECHNOLOGICAL EQUIPMENT OF THE EMERGENCY SERVICES CONTROL CENTRE (CCS).

The tasks included in this project are clearly divided into two differentiated objectives. The first consists of the conversion of the premises housed in the fish market into a place of work, while the second is concerned with equipping this workplace with the necessary materials and resources in order to control operations and security in a centralised way, in conformance with IMO regulations (ISPS code) and European Directive 2005/65/CE.

The outfitting of the premises includes: interior dividing walls, installations (heating and air-conditioning system, fire protection network, lighting, electricity, data network etc), and different finishings (painting walls, curtains, etc.).

With regard to the technological equipment, the tasks include the centralisation of the existing services in the port environment, (access control, SOS posts, intrusion detection, automatic control of pumps, fibre optic network, etc.) and the implementation of new elements as required by the new regulations (telephone switchboard and integration of voice and data networks, SIVA software for the Integrated Port Management System, sea traffic supervision system, etc.), with the corresponding equipment for visualisation and computers and the set-up of all of these systems.

This project is co-financed by 50% by the European Union's Cohesion Fund.

EXTENSION OF THE EAST DOCK AREA.

The objective of this work is to increase the port area dedicated to general goods traffic in the Port of A Coruña.

It is therefore necessary to demolish the reinforced concrete building that currently exists, which measures approximately 26x130 m. This will be done through both manual and mechanical means and the removal and appropriate management of the waste generated by it (both waste from the demolition itself and existing waste inside the warehouses – condensers, insulating cork, etc.).

After the demolition and removal of waste, the new space will be paved and street lighting will be installed so that it can provide a provisional service until its definitive purpose is determined.



7 LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES
REGULAR SHIPPING LINES

7_1
Escalas regulares
Regular calls

NAVERA SHIPPING COMPANY	DENOMINACIÓN LINE	CONSIGNATARIO SHIPPING AGENT	RUTA ROUTE	FRECUENCIA FREQUENCY
OPDR HAMBURG	PORTUGAL LA CORUÑA SERVICE	MARÍTIMA CONSIFLET	LISBOA- LEIXOES- A CORUÑA-FELIXSTOWE- ROTTERDAM-AMBERES LISBON- LEIXOES- A CORUÑA-FELIXSTOWE- ROTTERDAM-ANTWERP	SEMANAL WEEKLY





Autoridad Portuaria de A Coruña Port Authority of A Coruña

Avenida de la Marina, 3 · 15001 A Coruña

Teléfonos de la Autoridad Portuaria Port Authority phones

Centralita · Switchboard: 981 219 621

Fax: 981 219 607

Emergencias · Emergency: 981 219 626

Atención al usuario · Customer service: 981 219 603

Consignatarios Shipping agents

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
ANTÓN MARTIN (SHIPPING), S.L.	C. ALTA DEL PUERTO, EDIF. "LOS SAUCES" 15401 FERROL (A CORUÑA)	TEL: 981 351 480 FAX: 981 357 983
BERGÉ MARÍTIMA, S.L.	MUELLE DE SAN DIEGO, S/N 15006 A CORUÑA	TEL: 981 293 777 FAX: 981 286 038
CEFERINO NOGUEIRA, S.A.	AVENIDA DE LINARES RIVAS, 1-1º E 15005 A CORUÑA	TEL: 981 121 888 FAX: 981 121 641
CONSIGNACIONES CORUÑA, S.L.	C/ WENCESLAO FERNÁNDEZ FLÓREZ, 2 SEMIENTRESUELO D 15005 A CORUÑA	TEL: 981 927 464 FAX: 981 927 692
FINISTERRE AGENCIA MARÍTIMA, S.A.	AVDA. DEL EJÉRCITO, 10-1º A 15006 A CORUÑA	TEL: 981 170 000 FAX: 981 294 228
MARÍTIMA CONSIFLET, S.A.	CUESTA DE LA PALLOZA, 1 ENTLO. 15006 A CORUÑA	TEL: 981 175 690 FAX: 981 137 962
MARÍTIMA Y COMERCIAL GALLEGA, S.A. (MACOGASA)	MUELLE DEL ESTE, S/N- EDIFICIO DDY 15006 A CORUÑA	TEL: 981 177 752 FAX: 981 177 753
PÉREZ TORRES MARÍTIMA S.L.	PABELLÓN SERVICIOS EXPLOTACIÓN 1ª PLANTA, MUELLE DE SAN DIEGO S/N 15006 A CORUÑA	TEL: 981 294 388 FAX: 981 284 062
RUBINE E HIJOS, S.L.	MUELLE DE SAN DIEGO, S/N 15006 A CORUÑA	TEL: 981 173 217 FAX: 981 173 712
TEJERO MARÍTIMA, S.L.	MUELLE DE SAN DIEGO, S/N 15006 A CORUÑA	TEL: 981 173 688 FAX: 981 299 566
TRANS. MARÍTIMOS Y FLUVIALES, S.L.	C/ MARCIAL DEL ADALID, 1-1º D. 15005 A CORUÑA	TEL: 981 235 058 FAX: 981 237 895
VASCO GALLEGA DE CONSIGNA. S.L.	C/ ARCO, 9-11, 2º 15003 A CORUÑA	TEL: 981 226 075 FAX: 981 225 822

Estibadores Stevedores

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
SESTICO (SOCIEDAD ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA DEL PUERTO DE A CORUÑA)	MUELLE DE LA PALLOZA, 1-1º 15006 A CORUÑA	TEL: 981 280 600 FAX: 981 280 523
T.M.G.A. (TERMINALES MARÍTIMOS DE GALICIA)	MUELLE DE CALVO SOTELO, S/N 15006 A CORUÑA	TEL: 981 126 169 FAX: 981 122 235
GALIGRAIN, S.A.	AVDA. DE LINARES RIVAS, 1 – 1º E 15005 A CORUÑA	TEL: 981 121 888 FAX: 981 121 641
PÉREZ TORRES MARÍTIMA, S.L.	PABELLÓN SERVICIOS EXPLOTACIÓN, 1ª PLANTA. MUELLE DE SAN DIEGO S/N.15006 A CORUÑA	TEL: 981 294 388 FAX: 981 284 062

Servicios portuarios y otros Port services and miscellaneous

Amarradores Mooring companies

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
MARÍTIME GLOBAL SERVICES, S.L.	MUELLE DE OZA, S/N 15006 A CORUÑA	TEL: 981 226 489 FAX: 981 216 535

Remolcadores Tug Companies

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
SERTOSA NORTE, S.L.	CANTÓN GRANDE, 6-7º A 15003 A CORUÑA	TEL: 981 225 734 FAX: 981 225 799

Prácticos Pilots

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
PRÁCTICOS PILOTS	DARSENA DE LA MARINA, S/N 15001 A CORUÑA	TEL: 981 222 277 FAX: 981 210 265

Otros contactos Miscellaneous

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
LONJA, S.A. FISH MARKET	MUELLE LINARES RIVAS, S/N 15006 A CORUÑA	TEL: 981 164 600 FAX: 981 242 326
LIMPOIL. Limpieza marítima de óleos, S. L. LIMPOIL. MARPOL Services	MUELLE DE OZA, 38 15006 A CORUÑA	TEL: 981 175 031 FAX: 981 175 033
GRUPO TOYSAL GRUPO TOYSAL. MARPOL Services	CAMIÑO DO CARAMUXO, 65-BAJO . POL. ZIES 36213 VIGO-PONTEVEDRA	TEL: 986 422 355 FAX: 986 424 268

Organismos oficiales
Official Bodies

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
ADUANAS CUSTOMS	AVENIDA ALFÉREZ PROVISIONAL, 11 15006 - A CORUÑA	TEL: 981 122 290 FAX: 981 122 716
CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN CHAMBER OF COMMERCE, INDUSTRY AND NAVIGATION OF A CORUÑA	ALAMEDA 30-1º 15003 A CORUÑA	TEL: 981 216 072 FAX: 981 225 208
CAPITANÍA MARÍTIMA HARBOUR MASTER'S OFFICE	DIQUE BARRIÉ DE LA MAZA S/N 15001 A CORUÑA	TEL: 981 220 455 FAX: 981 220 503

Terminales
Terminals

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
TERMINAL DE CONTENEDORES RÍAS ALTAS (TRA) RÍAS ALTAS CONTAINER TERMINAL	MUELLE DEL CENTENARIO ZONA OESTE, S/N A CORUÑA	TEL: 981 174 830 FAX: 981 137 965
TERMINALES MARÍTIMAS DE GALICIA. INSTALACIÓN MEDUSA GALICIAN SEA TERMINALS. MEDUSA INSTALLATION	MUELLE DEL CENTENARIO, S/N A CORUÑA	TEL: 981 189 970 FAX: 981 122 235
TERMINAL DE PETRÓLEO (REPSOL) OIL TERMINAL (REPSOL)	MUELLE DE SAN DIEGO, S/N 15001 A CORUÑA	TEL: 981 181 371 FAX: 981 132 991

146

Agentes de Aduana
Customs agents

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
ENRIQUE BORRAJO CASTANEDO	C/ GAMBRINUS II, 63 POL.G. INDUSTRIAL LA GRELA -15008 A CORUÑA	TEL: 981 259 530 FAX: 981 255 336
CARLOS GONZÁLEZ-CHAS PICÓ	FONTÁN, 4 - 6º IZDA 15004 A CORUÑA	TEL: 981 122 928 FAX: 981 122 484
JOAQUIN MENENDEZ-PONTE CRUZAT	AVDA. DE LINARES RIVAS, 30 – 7º 15005 A CORUÑA	TEL: 981 120 710 FAX: 981 120 075
JOSE ANGEL PREGO CARREGAL, S.L.	PLAZA DE OURENSE, 7-8 (GALERÍA, LOCAL 6) 15004 A CORUÑA	TEL: 981 122 272 FAX: 981 122 198
JUAN ANTONIO QUIROGA LAGE	AVDA. DEL EJÉRCITO, 10-1º A 15006 A CORUÑA	TEL: 981 170 000 FAX: 981 294 228
PABLO RODRIGUEZ PRADO	RONDA DE NELLE 124, 1º IZDA 15010 A CORUÑA	TEL: 981 265 554 FAX: 981 258 461
CAROLINA VILARIÑO DURÁN	MUELLE DE SAN DIEGO, S/N 15006 A CORUÑA	TEL: 981 177 531 FAX: 981 299 566
LUIS JOSE YORDI CATOIRA	FEDERICO TAPIA, 67 - 1º 15005 A CORUÑA	TEL: 981 233 557 FAX: 981 246 509

Transitarios registrados en el Puerto de A Coruña
Forwarding agents registered in the Port of A Coruña

NOMBRE NAME	DOMICILIO ADDRESS	TELÉFONO TELEPHONE
ATLAS FORWARDING A CORUÑA	CUESTA DE LA PALLOZA, 1-ENTRESUELO 15006 A CORUÑA	TEL: 981 175 710 FAX: 981 137 623
CGTA TRAIMER	C/ VARELA SILVARI, 10-BAJO 15001 A CORUÑA	TEL: 981 913 319 FAX: 981 913 419
PÉREZ TORRES MARÍTIMA S.L.	MUELLE DE SAN DIEGO S/N 15006 A CORUÑA	TEL: 981 294 388 FAX: 981 284 062
TRANSBROKERS ATLÁNTICO, S.A.	MUELLE DEL ESTE, S/N EDIFICIO DDY 15006 CORUÑA	TEL: 981 177 752 FAX: 981 177 753



La Autoridad Portuaria de A Coruña introdujo en los criterios de valoración de las ofertas para la edición de este Informe anual 2010 criterios de tipo social, con el fin de promover el empleo de personas con dificultades particulares de inserción en el mercado laboral, eliminar las desigualdades entre el hombre y la mujer en dicho mercado, combatir el paro o favorecer la formación en el lugar de trabajo.

Trebore sl, adjudicataria de la Edición, es una empresa de economía social que pertenece a la Fundación Paideia Galiza, creada como alternativa para el empleo y como dispositivo para la capacitación profesional de colectivos en desventaja, personas con discapacidad, enfermedad mental...

A Coruña Port Authority has introduced social criteria for the awarding of the publication of this 2010 Annual Report, in order to promote employment of people with special difficulties in entering the labor market, delete inequalities between men and women in the market, reduce unemployment and promote training in the workplace.

Trebore sl, awardee of this edition, is a social economy company that belongs to Paideia Galiza Foundation, and it was created as an alternative to employment and as a device for the professional training of disadvantaged groups, people with disabilities, mental illness...



Autoridad Portuaria de A Coruña · Port Authority of A Coruña
Avenida de la Marina, 3 · 15001 A Coruña

